



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

25-02-2010

Namiddag

Jeudi

25-02-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Huldebetoon aan de slachtoffers van de spoorwegramp in Buizingen <i>Sprekers: Yves Leterme, eerste minister</i>	2	Hommage aux victimes de la catastrophe ferroviaire de Buizingen <i>Orateurs: Yves Leterme, premier ministre</i>	2
VRAGEN	3	QUESTIONS	3
Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de economische toestand van België" (nr. P1696) <i>Sprekers: Jean Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>	3	Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation économique de la Belgique" (n° P1696) <i>Orateurs: Jean Marie Dedecker, président du groupe LDD, Yves Leterme, premier ministre</i>	3
Vraag van de heer Patrick De Groote aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de onenigheid in de regering over het veiligheidsprogramma van de NMBS" (nr. P1697) <i>Sprekers: Patrick De Groote, Yves Leterme, eerste minister</i>	5	Question de M. Patrick De Groote au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne le programme de sécurité de la SNCB" (n° P1697) <i>Orateurs: Patrick De Groote, Yves Leterme, premier ministre</i>	5
Samengevoegde vragen van	6	Questions jointes de	6
- mevrouw Hilde Vautmans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1698)	6	- Mme Hilde Vautmans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1698)	6
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1699)	6	- Mme Juliette Boulet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1699)	6
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1700) <i>Sprekers: Hilde Vautmans, voorzitter van de Open Vld-fractie, Juliette Boulet, Wouter De Vriendt, Yves Leterme, eerste minister</i>	6	- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1700) <i>Orateurs: Hilde Vautmans, président du groupe Open Vld, Juliette Boulet, Wouter De Vriendt, Yves Leterme, premier ministre</i>	6
Vraag van de heer Hendrik Daems aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de staatsfinanciën en de positie van de euro" (nr. P1701) <i>Sprekers: Hendrik Daems, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>	9	Question de M. Hendrik Daems au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les finances de l'État et le cours de l'euro" (n° P1701) <i>Orateurs: Hendrik Daems, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	9
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor	11	- Mme Dalila Douifi au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la	11

Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1724)

Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1724)

- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1720)

11 - Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1720)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1721)

11 - Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1721)

- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1722)

11 - Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1722)

- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1723)

11 - Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1723)

Sprekers: Dalila Douifi, Sarah Smeyers, Jacqueline Galant, Karine Lalieux, Mia De Schamphelaere, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

Orateurs: Dalila Douifi, Sarah Smeyers, Jacqueline Galant, Karine Lalieux, Mia De Schamphelaere, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales

Samengevoegde vragen van 15

Questions jointes de 15

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1702)

15 - M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1702)

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1703)

15 - M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1703)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1704)

15 - Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1704)

- de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1705)

15 - M. Stefaan Vercamer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1705)

- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1725)	15	- M. Robert Van de Velde à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1725)	15
- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1706)	15	- Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1706)	15
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1707)	15	- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1707)	16
- de heer Koen Bultinck aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1708)	16	- M. Koen Bultinck au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1708)	16
- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1726)	16	- M. Wouter De Vriendt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1726)	16
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1727) <i>Sprekers: Hans Bonte, Georges Gilkinet, Jacqueline Galant, Stefaan Vercamer, Robert Van de Velde, Colette Burgeon, Catherine Fonck, Koen Bultinck, Wouter De Vriendt, Sarah Smeyers, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen</i>	16	- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1727) <i>Orateurs: Hans Bonte, Georges Gilkinet, Jacqueline Galant, Stefaan Vercamer, Robert Van de Velde, Colette Burgeon, Catherine Fonck, Koen Bultinck, Wouter De Vriendt, Sarah Smeyers, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances</i>	16
Samengevoegde vragen van	26	Questions jointes de	26
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het beleid inzake de begeleiding en de opvolging van werklozen" (nr. P1709)	26	- Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique d'accompagnement et de suivi des chômeurs" (n° P1709)	26
- de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het beleid inzake de begeleiding en de opvolging van werklozen" (nr. P1710) <i>Sprekers: Zoé Genot, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen</i>	26	- M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique d'accompagnement et de suivi des chômeurs" (n° P1710) <i>Orateurs: Zoé Genot, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances</i>	26
Samengevoegde vragen van	28	Questions jointes de	28
- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de schadeloosstelling	28	- Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'indemnisation des victimes de la	28

van de slachtoffers van de gasramp in Gellingen" (nr. P1711)		catastrophe de Ghislenghien" (n° P1711)	
- de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de schadeloosstelling van de slachtoffers van de gasramp in Gellingen" (nr. P1728)	28	- M. André Frédéric au ministre de la Justice sur "l'indemnisation des victimes de la catastrophe de Ghislenghien" (n° P1728)	28
<i>Sprekers:</i> Marie-Christine Marghem, André Frédéric, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, André Frédéric, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de vertraging in verband met het gerechtsgebouw te Dinant" (nr. P1712)	30	Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "le retard pris pour le palais de justice de Dinant" (n° P1712)	30
<i>Sprekers:</i> Valérie Déom, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Valérie Déom, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	31	Questions jointes de	31
- de heer Bruno Stevenheydens aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1713)	31	- M. Bruno Stevenheydens au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1713)	31
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1714)	31	- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1714)	31
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1715)	31	- M. Luk Van Biesen au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1715)	31
<i>Sprekers:</i> Bruno Stevenheydens, Luc Sevenhans, Luk Van Biesen, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Bruno Stevenheydens, Luc Sevenhans, Luk Van Biesen, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de nieuwe voorstellen om treinrampen in de toekomst te voorkomen" (nr. P1716)	33	Question de M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les nouvelles propositions formulées pour éviter les catastrophes ferroviaires à l'avenir" (n° P1716)	33
<i>Sprekers:</i> David Geerts, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> David Geerts, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de hulpdiensten" (nr. P1717)	34	Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "la réforme des services de secours" (n° P1717)	34
<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke nationale staking van de politie" (nr. P1718)	35	Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle grève nationale de la police" (n° P1718)	35
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan	36	Question de M. Jan Mortelmans au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre,	36

de eerste minister, over "de recente verklaringen van de staatssecretaris naar aanleiding van de treinramp in Buizingen" (nr. P1719)

Sprekers: **Jan Mortelmans, Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit

sur "les récentes déclarations du secrétaire d'État à la suite de la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P1719)

Orateurs: **Jan Mortelmans, Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité

Treinongeval in Buizingen – Internationaal medeleven

37

Accident ferroviaire à Buizingen – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger

37

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

37

PROJETS ET PROPOSITIONS

37

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek, in verband met het aantal getuigen bij het burgerlijk huwelijk (2165/1-6)

37

Proposition de loi modifiant l'article 75 du Code civil en ce qui concerne le nombre de témoins au mariage civil (2165/1-6)

37

Algemene bespreking

37

Discussion générale

37

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur, **Raf Terwingen, Stefaan Van Hecke, Bert Schoofs, Valérie Déom**

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur, **Raf Terwingen, Stefaan Van Hecke, Bert Schoofs, Valérie Déom**

Bespreking van de artikelen

40

Discussion des articles

40

Wetsontwerp met betrekking tot de verzwarende omstandigheid voor daders van bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1696/1-5)

41

Projet de loi relatif à la circonstance aggravante pour les auteurs de certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1696/1-5)

41

- Wetsvoorstel tot invoering in het Strafwetboek van een verzwarende omstandigheid voor bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1661/1-2)

41

- Proposition de loi instaurant dans le Code pénal une circonstance aggravante pour certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1661/1-2)

41

Algemene bespreking

41

Discussion générale

41

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur, **Carina Van Cauter, Michel Doomst, Bert Schoofs, Thierry Giet**, voorzitter van de PS-fractie, **Stefaan Van Hecke, Bart Laeremans, Clotilde Nyssens**

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur, **Carina Van Cauter, Michel Doomst, Bert Schoofs, Thierry Giet**, président du groupe PS, **Stefaan Van Hecke, Bart Laeremans, Clotilde Nyssens**

Bespreking van de artikelen

46

Discussion des articles

46

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de betekening in strafzaken betreft (1211/1-9)

46

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la signification en matière pénale (1211/1-9)

46

Algemene bespreking

46

Discussion générale

46

Sprekers: **Mia De Schamphelaere, Sabien Lahaye-Battheu, Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem**

Orateurs: **Mia De Schamphelaere, Sabien Lahaye-Battheu, Bert Schoofs, Marie-Christine Marghem**

Bespreking van de artikelen

48

Discussion des articles

48

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (2401/1-4)

48

Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (2401/1-4)

48

Algemene bespreking

49

Discussion générale

49

Sprekers: **Cathy Plasman**, rapporteur, **Roel Deseyn**

Orateurs: **Cathy Plasman**, rapporteur, **Roel Deseyn**

<i>Bespreking van de artikelen</i>	50	<i>Discussion des articles</i>	50
Grondwettelijk Hof – Ingediende kandidaturen voor een ambt van Franstalige rechter	51	Cour constitutionnelle – Candidatures introduites pour la fonction de juge d'expression française	51
Instelling van een bijzondere commissie <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VB-fractie, <i>Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Muriel Gerkens</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, <i>Thierry Giet</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Bruno Tobback</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>David Lavaux</i> , <i>Stefaan Van Hecke</i> , <i>Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Hilde Vautmans</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Robert Van de Velde</i>	51	Institution d'une commission spéciale <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA, <i>Gerolf Annemans</i> , président du groupe VB, <i>Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Muriel Gerkens</i> , président du groupe Ecolo-Groen!, <i>Thierry Giet</i> , président du groupe PS, <i>Bruno Tobback</i> , président du groupe sp.a, <i>David Lavaux</i> , <i>Stefaan Van Hecke</i> , <i>Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR, <i>Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V, <i>Hilde Vautmans</i> , président du groupe Open Vld, <i>Robert Van de Velde</i>	51
Instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen - Amendementen	66	Institution d'une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen - Amendements	66
Urgentieverzoek van de regering	68	Demande d'urgence du gouvernement	68
Inoverwegingneming van voorstellen	68	Prise en considération de propositions	68
Urgentieverzoeken <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VB-fractie, <i>Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie	69	Demandes d'urgence <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , président du groupe N-VA, <i>Gerolf Annemans</i> , président du groupe VB, <i>Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD	69
NAAMSTEMMINGEN	69	VOTES NOMINATIFS	69
Aangehouden amendementen op het voorstel tot instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen	69	Amendements réservés à la proposition visant à instituer une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen.	69
Geheel voorstel tot instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen	71	Ensemble de la proposition visant à instituer une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen.	71
Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België – benoeming van de leden	71	Commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique – nomination des membres	71
NAAMSTEMMINGEN	73	VOTES NOMINATIFS	73
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Renaat Landuyt over "de besparingen in het domein Justitie" (nr. 408)	73	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Renaat Landuyt sur "les économies dans le domaine de la Justice" (n° 408)	73

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de problematiek met betrekking tot schijnhuwelijken" (nr. 409)	73	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la problématique des mariages de complaisance" (n° 409)	73
Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk (2165/6)	74	Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil (2165/6)	74
Wetsontwerp met betrekking tot de verzwarende omstandigheid voor daders van bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1696/1)	74	Projet de loi relatif à la circonstance aggravante pour les auteurs de certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1696/1)	74
Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen wat de betekening en de kennisgeving bij gerechtsbrief betreft (nieuw opschrift) (1211/9)	75	Proposition de loi modifiant diverses dispositions en ce qui concerne la signification et la notification par pli judiciaire (nouvel intitulé) (1211/9)	75
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (2401/4) <i>Sprekers: Valérie De Bue</i>	75	Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (2401/4) <i>Orateurs: Valérie De Bue</i>	75
Goedkeuring van de agenda	75	Adoption de l'ordre du jour	75

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 25 FEBRUARI 2010

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 25 FÉVRIER 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Yves Leterme, Joëlle Milquet, Laurette Onkelinx, Didier Reynders, Etienne Schouppe, Guy Vanhengel, Inge Vervotte, Melchior Wathelet.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Hendrik Daems, Luc Goutry
Gezondheidsredenen: Christian Brotcorne, Daniel Ducarme, André Perpète, Dirk Vijnck
Zwangerschapsverlof: Marie-Martine Schyns
Familieaangelegenheden: Wouter De Vriendt
Beroepsplicht: Christine Van Broeckhoven

Met zending buitenslands: Olivier Maingain, Geert Versnick

Buitenslands: Yolande Avontroodt

Federale regering

Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid: vergadering ministers Landbouw OESO (Parijs)

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: vergadering ministers Defensie EU (Palma)
Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: met zending buitenslands (Oekraïne)

Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken: Europese ministerraad Justitie en Binnenlandse Zaken (Brussel)

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Yves Leterme et Didier Reynders, Mmes Laurette Onkelinx et Joëlle Milquet, M. Guy Vanhengel, Mme Inge Vervotte, MM. Étienne Schouppe et Melchior Wathelet.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Hendrik Daems, Luc Goutry
Raisons de santé: Christian Brotcorne, Daniel Ducarme, André Perpète, Dirk Vijnck
Congé de maternité: Marie-Martine Schyns
Raisons familiales: Wouter De Vriendt
Obligations professionnelles: Christine Van Broeckhoven

En mission à l'étranger: Olivier Maingain, Geert Versnick

À l'étranger: Yolande Avontroodt

Gouvernement fédéral

Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique: réunion ministres Agriculture OCDE (Paris)

Pieter De Crem, ministre de la Défense: réunion ministres Défense UE (Palma)
Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification: en mission à l'étranger (Ukraine)

Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur: conseil européen ministres Justice et Intérieur (Bruxelles)

01 Huldebetoon aan de slachtoffers van de spoorwegramp in Buizingen

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Geachte collega's, de treinramp in Buizingen, op maandag 15 februari laatstleden, heeft 19 mensen het leven gekost; 174 anderen zijn gewond geraakt, van wie 10 zeer ernstig.

Nog maar enkele weken voordien, op 27 januari, was ons land getroffen door een even grote tragedie: de ontploffing van een appartementsgebouw in Luik.

Telkens vielen slachtoffers uit zowel het noorden als het zuiden van het land: rampen kennen geen grenzen.

De vraag naar de verantwoordelijkheid is een vraag die bij zulke gebeurtenissen spontaan bij ieder van ons opkomt. Ging het om een menselijke fout, een technisch mankement of misschien een combinatie van beide? Waren de desastreuze gevolgen van die fout of van dat mankement niet te vermijden?

Al vlug na de catastrofe wezen beschuldigende vingers de meest diverse richtingen uit. Mij lijkt het wenselijk, niet vooruit te lopen op de resultaten van het onderzoek dat op verschillende niveaus gevoerd wordt.

De enige conclusie die we tot nu toe kunnen trekken, is dat de veiligheid van de reiziger een nooit aflatende aandacht vereist. De openbare maatschappij die de NMBS is, heeft de plicht de veiligheid van de honderdduizenden treinreizigers te garanderen. Elke investering in nieuwe, modernere en comfortabelere verbindingen moet dan ook gepaard gaan met een investering in meer veiligheid: des te meer geldt dat in ons tijdperk van steeds toenemende mobiliteit, en bijgevolg van steeds drukker vervoer van personen.

Hier en nu wil ik, namens onze vergadering, mijn meest oprechte deelneming betuigen aan de familieleden van de slachtoffers.

Het verlies van een dierbare is een bijzonder traumatische gebeurtenis die de nabestaanden tekent voor het leven, alle begeleiding ten spijt. In dit geval maken de omstandigheden het nog moeilijker om dat verlies te verwerken.

Onze gedachten gaan ook uit naar de gewonden,

01 Hommage aux victimes de la catastrophe ferroviaire de Buizingen

Le **président** (*devant l'assemblée debout*): Chers Collègues, la catastrophe ferroviaire de lundi dernier, 15 février, a coûté la vie à 19 personnes. 174 autres personnes ont été blessées, dont dix très grièvement.

Quelques semaines à peine auparavant, le 27 janvier, la Belgique était frappée par un drame tout aussi tragique: l'explosion d'un immeuble à appartements à Liège.

Ces deux tragédies ont fait de nombreuses victimes, tant au nord qu'au sud du pays: les catastrophes ne connaissent pas de frontières.

Lorsque nous sommes confrontés à de tels événements, nous nous posons tous spontanément la question de la responsabilité. S'agissait-il d'une erreur humaine, d'une déficience technique ou, peut-être, d'une combinaison des deux. Et les conséquences désastreuses de cette erreur ou de cette déficience n'auraient-elles pas pu être évitées?

Très rapidement après la catastrophe, un doigt accusateur a été pointé dans plusieurs directions. Il me semble quant à moi souhaitable de ne pas anticiper les résultats de l'enquête menée à différents niveaux.

La seule conclusion que nous puissions tirer à ce jour est que la sécurité des voyageurs requiert une attention de tous les instants. L'entreprise publique qu'est la SNCB a le devoir de garantir la sécurité des centaines de milliers de voyageurs. Chaque investissement en vue d'offrir à ces derniers des liaisons nouvelles, plus modernes et plus confortables doit dès lors aller de pair avec un investissement pour plus de sécurité, d'autant plus que notre époque est caractérisée par une mobilité croissante et, par conséquent, un trafic toujours plus intense de voyageurs.

Je tiens à adresser, en cet instant et au nom de notre assemblée, mes condoléances les plus sincères aux familles des victimes.

La perte d'un être cher constitue un événement particulièrement traumatisant pour ses proches, qui en restent marqués à vie, quel que soit l'accompagnement dont ils aient pu bénéficier. En l'occurrence, les circonstances du décès rendent le processus de deuil plus difficile encore.

Nos pensées vont aussi aux blessés, auxquels

die we een snel herstel toewensen.

We danken ook alle hulpdiensten, die zich snel en efficiënt ontplooiden in het raam van het provinciale rampenplan.

01.01 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Bij een ramp zoals het tragische treinongeval in Buizingen overvalt ons allen een gevoel van verslagenheid, van collectief meevoelen, van bezinning. Als landgenoten zijn wij immers meer dan een loutere verzameling van individuen. Daarom voelen wij als natie mee met het leed van mensen die hun geliefde persoon verloren in de treinramp, met de pijn van de mensen die in de ramp in lichaam en ziel gewond werden.

(*Frans*) Collega's, het overlijden van een geliefde treft ons altijd pijnlijk, zeker wanneer de dood onverwachts toeslaat en er geen tijd is voor afscheid. In die ogenblikken kan men nauwelijks geloven dat het leven verder gaat.

Ik bied allen die in de treinramp een familielid, een naaste, een vriend verloren, namens de regering mijn innige deelneming aan. Ik wens hun veel moed in de moeilijke dagen die hen te wachten staan. We kunnen hun leed niet dragen, maar aan de nabestaanden en aan de overlevende slachtoffers zeggen we met de grootste oprechtheid: we leven met u mee, u bent in onze gedachten, u bent in ons hart.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Vragen

02 Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de economische toestand van België" (nr. P1696)

02.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Ik hoorde gewezen eerste minister Mark Eyskens gisteren zeggen dat in dit land geen bloed vloeit, maar wel veel zever. Enerzijds heeft hij misschien wel gelijk, anderzijds is het bloed dat op de arbeidsmarkt vloeit bijna niet te stelpen: vorig jaar gingen 70.000 jobs verloren, de laatste drie à vier maanden nog eens 25.000.

Het voorbeeld van Carrefour, waarover nog vragen komen voor minister Milquet, is kenschetsend.

nous souhaitons un prompt rétablissement.

Nous remercions également tous les services de secours, qui se sont déployés rapidement et efficacement dans le cadre du plan catastrophe provincial.

01.01 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Lors d'une catastrophe comme la tragique collision ferroviaire de Buizingen, nous sommes tous submergés par un sentiment de consternation, de compassion collective, de recueillement. Nous ne sommes plus un simple groupe d'individus mais de véritables compatriotes. C'est pourquoi la nation tout entière compatit au chagrin de ceux qui ont perdu un proche dans la catastrophe ferroviaire, à la douleur de ceux qui ont souffert dans leur âme et leur chair.

(*En français*) Chers Collègues, la mort d'un être cher est toujours une infinie souffrance. Elle l'est encore plus quand elle frappe sans prévenir, sans laisser le temps pour le moindre mot d'adieu. Et l'on a beau se dire que la vie doit continuer, il reste difficile de s'en convaincre.

À tous ceux qui auraient perdu un membre de leur famille, un proche, un ami dans la catastrophe ferroviaire, je présente au nom du gouvernement mes plus sincères condoléances. Je leur souhaite tout le courage possible dans les jours difficiles à venir. Nous ne pouvons pas porter leur douleur à leur place, mais nous leur disons très sincèrement, comme à ceux qui ont survécu, mais qui souffrent encore: nous sommes avec vous, vous êtes dans nos pensées, vous êtes dans notre cœur.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Questions

02 Question de M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la situation économique de la Belgique" (n° P1696)

02.01 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Hier j'ai entendu l'ancien premier ministre Mark Eyskens dire que, dans ce pays, le sang ne coulait pas, contrairement aux balivernes. D'une part, il a sans doute raison, mais, d'autre part, on n'arrive pas à arrêter l'hémorragie d'emplois à laquelle on assiste actuellement: l'année passée, 70 000 emplois sont passés à la trappe et 25 000 emplois supplémentaires ont été perdus au cours des trois ou quatre derniers mois.

L'exemple de la société Carrefour, à propos de laquelle des questions seront adressées plus tard à

Vorig jaar stonden de vakbonden nog aan de deur van de Carrefour in Brugge om de opening ervan te beletten, nu staan ze er opnieuw aan de deur om te protesteren tegen de sluiting. Over de specifieke redenen van die sluiting wil ik me niet uitlaten, het gaat me om de echte redenen voor de problemen waarmee de Belgische economie kampt: de *reglementitis*, de veel te hoge energiekosten nadat de vorige Belgische regering ons hele energiebestel heeft uitverkocht aan Frankrijk en de veel te hoge netto arbeidskosten omdat de overheid veel te veel afroomt van het loon van de mensen.

Wanneer zal de regering eindelijk eens iets structureels ondernemen om aan die drie hoofdoorzaken van de slechte economische toestand van het land iets te veranderen in plaats van te blijven *kurieren am Symptom*?

02.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Uit het recente rapport van de Nationale Bank blijkt inderdaad dat we in 2009 de ergste recessie sinds de Tweede Wereldoorlog hebben beleefd. De krimp van de economie met 3 procent had pijnlijke gevolgen voor de creatie van jobs en toegevoegde waarde in ons land.

Volgens datzelfde rapport is echter erger voorkomen omdat de instanties passend hebben gereageerd. Eerst en vooral heeft de regering via de redding van de systeeminstellingen het financiële systeem in stand gehouden. Daarna heeft de regering eind 2008 zuurstof in de economie gepompt via een loonlastenverlaging die in 2010 oploopt tot 1 miljard euro op jaarbasis. Bovendien versnelde de overheid de betaling van haar facturen, gaf ze zelf uitstel van betaling aan bedrijven en stimuleerde ze belangrijke sectoren zoals de bouw via een tijdelijke verlaging van de btw.

Daarnaast ondersteunde de regering ook de koopkracht van de bevolking. In 2009 is het beschikbare inkomen van de gezinnen met 2,8 procent gestegen, meer dan twee keer zoveel als in 2008. Na Duitsland en Luxemburg was België bovendien het land van de Europese Unie met de laagste toename van de werkloosheid. Ook in de Verenigde Staten is de werkloosheid trouwens drie keer meer gestegen dan in ons land.

Het Planbureau voorspelt opnieuw groei vanaf 2010, maar de werkloosheid zal jammer genoeg nog stijgen tot in 2011. De investeringen zullen

la ministre Milquet, est caractéristique. L'année passée, les syndicats étaient devant les portes de l'hypermarché Carrefour à Bruges pour empêcher l'ouverture, et aujourd'hui, ils sont de nouveau là, mais pour protester contre sa fermeture. Je ne souhaite pas m'étendre sur les motifs spécifiques de cette fermeture car ce qui m'intéresse, ce sont les véritables raisons qui expliquent les problèmes auxquels l'économie belge est confrontée, à savoir la "réglementite", les coûts énergétiques beaucoup trop élevés depuis que le gouvernement belge précédent a vendu tout notre appareil énergétique à la France, et, enfin, les coûts nets du travail, qui sont beaucoup trop élevés en raison des véritables ponctions effectuées par l'État sur les salaires des travailleurs.

Quand le gouvernement prendra-t-il enfin des mesures structurelles afin de s'attaquer à ces trois causes principales de la mauvaise situation économique du pays, au lieu de continuer d'essayer d'en gommer les symptômes?

02.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Il ressort effectivement du récent rapport de la Banque Nationale qu'en 2009, nous avons connu la pire récession depuis la seconde guerre mondiale. La contraction de l'économie, qui s'est chiffrée à 3 %, a eu des répercussions très négatives sur la création d'emplois et de valeur ajoutée dans notre pays.

Toutefois, selon ce même rapport, le pire a été évité grâce à la réaction rapide et adéquate des autorités. D'abord et avant tout, le gouvernement a maintenu le système financier en place en sauvegardant les établissements systémiques. Ensuite, fin 2008, il a injecté de l'oxygène dans l'économie en procédant à des baisses de charges salariales qui, en 2010, se chiffreront à 1 milliard d'euros sur une base annuelle. En outre, le gouvernement a accéléré le paiement de ses factures, a accordé un délai de paiement à certaines entreprises et a stimulé des secteurs importants tels que la construction par le biais d'une baisse temporaire de la TVA.

Par ailleurs, il a soutenu le pouvoir d'achat de nos concitoyens. En 2009, le revenu disponible des ménages a augmenté de 2,8 %, ce qui est plus du double qu'en 2008. Après l'Allemagne et le Luxembourg, la Belgique a par surcroît été le pays de l'Union européenne où le taux de chômage a le moins augmenté. Aux Etats-Unis aussi, le chômage a du reste augmenté trois fois plus que dans notre pays.

Le Bureau du Plan prévoit une reprise de la croissance en 2010, mais le chômage continuera malheureusement à progresser jusqu'en 2011. La

slechts langzaam hervatten. Daarom moeten we overstappen van crisisbestrijding naar een structureel beleid met verschillende pijlers: werkgelegenheid; innovatie, opleiding en vorming; onderzoek en ontwikkeling; infrastructuur en logistiek; energie en klimaat; aantrekken van investeringen en promotie van onze export. Bovendien moet de minister van Pensioenen maatregelen nemen opdat iedereen langer zou werken om de betaalbaarheid van de pensioenen te garanderen.

Wat de herstructureringen en sluitingen betreft, moet het sociaal overleg zoveel mogelijk jobs proberen te redden. Waar dat niet mogelijk is, zullen de verschillende overheden zoveel mogelijk mensen aan het werk helpen via tewerkstellingscellen, terugbetaling van outplacement en andere maatregelen.

02.03 Jean Marie Dedecker (LDD): De brutoloonkosten liggen in België 11 procent hoger dan in onze buurlanden. Wij zijn de laatste jaren al 23 procent marktaandeel verloren. Dat wijst op een lage tewerkstellingsgraad. Er waren al 1,2 miljoen werklozen. Er is dus wel degelijk een structureel probleem. De regering moet afstappen van de symptoombestrijding en structurele maatregelen nemen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de onenigheid in de regering over het veiligheidsprogramma van de NMBS" (nr. P1697)

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Uit het treinongeval in Buizingen moeten politieke conclusies worden getrokken. Maandag heeft minister Vervotte in de commissie Infrastructuur een beschuldigende vinger uitgestoken naar haar partijgenoot, de heer Etienne Schouppe, die in de jaren 80 als NMBS-topman het investeren in veiligheidssystemen totaal verwaarloosde. Hij is nu echter staatssecretaris voor Mobiliteit. De heer Schouppe reageerde bitsig in de pers en wees zelf naar voormalig minister Dehaene, die door de investeringen in Star-21 het mes in die veiligheidsinvesteringen zou hebben gezet. De beschuldigingen vliegen heen en weer. Is die situatie nog houdbaar in de regering?

03.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Volgens de wet van 1991 op de overheidsbedrijven

reprise des investissements sera lente. C'est la raison pour laquelle il nous faut passer de la lutte contre la crise à une politique structurelle comportant plusieurs piliers: emploi; innovation, éducation et formation; recherche et développement; infrastructure et logistique; énergie et climat; attraction des investissements et promotion de nos exportations. De plus, le ministre des Pensions doit prendre des mesures de manière à ce que chacun travaille plus longtemps pour assurer ainsi le financement des pensions.

En ce qui concerne les fermetures d'entreprises et les restructurations, la concertation sociale doit tenter de sauver un maximum d'emplois. Là où cela s'avère impossible, les différents niveaux de pouvoir devront aider le plus grand nombre possible de personnes à retrouver un emploi, par le biais des cellules d'emploi, le remboursement du reclassement professionnel et d'autres mesures.

02.03 Jean Marie Dedecker (LDD): En Belgique, le coût du salaire brut est de 11 % supérieur à celui des pays voisins. Nous avons déjà perdu 23 % de parts de marché au cours des dernières années. Ces éléments attestent d'un faible taux d'activité. Il y avait déjà 1,2 million de chômeurs. Le problème structurel est dès lors bien réel. Le gouvernement doit renoncer à lutter contre les symptômes et prendre des mesures structurelles.

L'incident est clos.

03 Question de M. Patrick De Groote au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les dissensions au sein du gouvernement en ce qui concerne le programme de sécurité de la SNCB" (n° P1697)

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Il s'agit de tirer des conclusions politiques de l'accident de train de Buizingen. Lundi, en commission de l'Infrastructuur, la ministre Vervotte a pointé un doigt accusateur vers son compagnon de parti, M. Etienne Schouppe, qui, à la tête de la SNCB dans les années 80, a totalement négligé les investissements dans les systèmes de sécurité. Or le voilà aujourd'hui secrétaire d'État à la Mobilité. M. Schouppe a réagi sèchement dans la presse et a renvoyé la faute à son prédécesseur, M. Dehaene, qui aurait sabré dans les investissements de sécurité dans le cadre du plan Star-21. Les accusations volent bas. Une telle situation est-elle tenable pour le gouvernement?

03.02 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais): En vertu de la loi de 1991 sur les

worden de investeringsplannen van de NMBS-holding, Infrabel en de NMBS door de respectieve raden van bestuur goedgekeurd. Zij maken integraal deel uit van het beheerscontract dat door de ministerraad wordt goedgekeurd.

Het geconsolideerde investeringsplan 2008-2012, dat een actualisering is van het plan 2001-2012, werd door de raad van bestuur van de NMBS-holding op 25 januari 2008 goedgekeurd. Dat is het richtsnoer voor de regering. Het plan wordt integraal uitgevoerd.

De bevoegde minister heeft aan de drie bedrijven gevraagd de mogelijkheden tot snellere implementatie van TBL1+ te onderzoeken. Zij heeft tevens overleg opgestart over de werkomstandigheden, de arbeidsvoorwaarden en de opleidingen. Uiteraard worden die initiatieven door de voltallige regering gesteund. Er is geen onenigheid.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): De premier kan toch niet ontkennen dat minister Vervotte staatssecretaris Schouppe van onbekwaamheid beticht? Voor wie van beiden zal hij kiezen?

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Hilde Vautmans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1698)
- mevrouw Juliette Boulet aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1699)
- de heer Wouter De Vriendt aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de nucleaire ontwapening" (nr. P1700)

04.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Een gesprek met een overlevende van de kernbom in Hiroshima in Japan heeft mij nog meer gesterkt in de overtuiging dat wij moeten streven naar een kernwapenvrije wereld. Wij voerden in het Parlement al een diepgaand debat over de nucleaire ontwapening.

Welke initiatieven zal België desbetreffend nemen ten opzichte van de NAVO? Er komt een belangrijke NAVO-top eind 2010, alsook een toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag in mei 2010. In het regeerakkoord staat dat wij ons daarvoor zullen inzetten.

entreprises publiques, les plans d'investissement de la SNCB-holding, d'Infrabel et de la SNCB sont approuvés par les conseils d'administration respectifs. Ils font intégralement partie du contrat de gestion adopté par le Conseil des ministres.

Le plan d'investissement consolidé 2008-2012, qui est une actualisation du plan 2001-2012, a été adopté par le conseil d'administration de la SNCB-holding le 25 janvier 2008. Il constitue la ligne directrice du gouvernement. Le plan sera intégralement exécuté.

La ministre compétente a demandé aux trois entreprises d'examiner les possibilités d'implémentation accélérée du système TBL1+. Elle a également lancé une concertation sur les circonstances et les conditions de travail et les formations. Il va de soi que ces initiatives sont soutenues par l'ensemble du gouvernement. Il n'y a aucun désaccord à ce sujet.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): Le premier ministre ne peut quand même pas nier que Mme Vervotte accuse le secrétaire d'État M. Schouppe d'incompétence? Lequel des deux camps choisira-t-il?

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- Mme Hilde Vautmans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1698)
- Mme Juliette Boulet au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1699)
- M. Wouter De Vriendt au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "le désarmement nucléaire" (n° P1700)

04.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Un entretien avec un survivant de l'explosion atomique d'Hiroshima m'a confortée dans la conviction que nous devons tendre vers un monde sans armes nucléaires. Au sein de ce Parlement, nous avons déjà consacré un débat approfondi au désarmement nucléaire.

Quelles initiatives la Belgique prendra-t-elle par rapport à l'OTAN? Un sommet important de l'OTAN se tiendra fin 2010 et la conférence d'évaluation du traité de non-prolifération sera organisée en mai 2010. L'accord de gouvernement prévoit que nous nous investirons à cet effet.

04.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Ik ben blij met uw antwoord, dat aansluit bij een opiniestuk van vier oud-ministers waarin ze pleitten voor een kernwapenvrije wereld. Ecolo heeft dat standpunt altijd al verdedigd.

Men kan echter niet aan anderen opleggen wat men zelf niet doet. We moeten het goede voorbeeld geven, daar we een verantwoordelijkheid dragen ten aanzien van de volgende generaties. We pleiten dus voor een eenzijdige nucleaire ontwapening. Toen u minister van Buitenlandse Zaken was, pleitte u zelf voor de nuloptie. Een parlamentslid van de meerderheid heeft de stellingen in het opiniestuk als populistisch en idealistisch bestempeld. Wordt een eenzijdige nucleaire ontwapening van België door alle regeringsleden onderschreven? Hoe zou die ontwapening worden gefaseerd? Zal de Nederlandse terugtrekking uit Afghanistan de aandacht niet afleiden van het debat over de nucleaire ontwapening op de NAVO-top in Lissabon?

04.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Kernwapens zijn eigenlijk een relict uit de Koude Oorlog. Nu leven we in een andere geopolitieke situatie. We moeten nu werk maken van de nucleaire ontwapening. In de pers verscheen een artikel waarin vier Belgische staatsmannen het daarover hadden. De premier reageerde daarop heel voorzichtig en wees naar Europa.

Wat zal België echter zelf doen ten opzichte van de NAVO, tijdens de aanstaande toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag en de volgende NAVO-top? Zal België een voortrekkersrol spelen, zoals betreffende de strijd tegen landmijnen, door een *no first use*-verdrag voor te stellen?

De Amerikaanse kernwapens in Kleine Brogel zijn velen een doorn in het oog, en dat over alle partijgrenzen heen. Zal de premier namens de regering aan president Obama vragen om ze daar weg te halen?

04.04 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Mijn woonplaats Leper wordt ook de Vredesstad genoemd en is mede-initiatiefnemer van *Mayors for Peace*. Mijn stad en ikzelf onderhouden nauwe contacten met steden zoals Hiroshima en Nagasaki. Die vreselijke gebeurtenissen uit het verleden mogen zich nooit meer herhalen.

(Frans) Wij zijn vóór een kernwapenvrije wereld. Onze visie moet echter met een strategie gepaard gaan. In een multilaterale context kunnen we geen

04.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Je me réjouis de vos propos qui rejoignent ceux de quatre anciens ministres, plaidant dans une carte blanche pour un monde sans armes nucléaires. C'est une position qu'Ecolo a toujours défendue.

Mais on ne peut imposer aux autres ce qu'on ne fait pas soi-même. Nous devons montrer l'exemple, car nous avons une responsabilité devant les générations futures. Nous plaçons donc pour un désarmement nucléaire unilatéral. Vous-même, lorsque vous étiez ministre des Affaires étrangères, vous défendiez l'option zéro. Un parlementaire de la majorité ayant déclaré que les propos de cette carte blanche étaient populistes et idéalistes, le désarmement nucléaire unilatéral de la Belgique reflète-t-il une position de l'ensemble de votre gouvernement? Quelles en seront les étapes? La question du retrait hollandais d'Afghanistan ne risque-t-elle pas d'occulter le débat sur le désarmement nucléaire lors du sommet de l'OTAN de Lisbonne?

04.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Les armes nucléaires sont un vestige de la guerre froide. La situation géopolitique a changé depuis. L'heure du désarmement nucléaire a sonné. Dans un article paru dans la presse, quatre hommes d'État belges se sont exprimés à ce sujet. Le premier ministre a réagi très prudemment et s'en est référé à l'Europe.

Quelle attitude adoptera la Belgique vis-à-vis de l'OTAN lors de la prochaine conférence de révision du traité de non-prolifération et du prochain sommet de l'OTAN? La Belgique jouera-t-elle un rôle de pionnier, comme dans la lutte contre les mines terrestres, en proposant un traité *no first use*?

Pour beaucoup, et par-delà les clivages politiques, la présence d'armes nucléaires américaines à Kleine Brogel est inacceptable. Le premier ministre demandera-t-il, au nom du gouvernement, au président Obama de les retirer?

04.04 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Ypres, où je réside, est surnommée la ville de la paix et est l'une des villes initiatrices de *Mayors for Peace*. Ma cité et moi-même entretenons d'étroites relations avec des villes comme Hiroshima et Nagasaki. Ces terribles événements du passé ne peuvent jamais se reproduire.

(En français) Nous sommes partisans d'un monde sans armes nucléaires. Mais notre vision doit s'accompagner d'une stratégie. Dans un contexte

eenzijdige beslissingen nemen.

(Nederlands) De afbouw van kernwapens in Europa moet in overleg met de NAVO-bondgenoten gebeuren. We moeten rekening houden met de huidige en toekomstige akkoorden tussen de VS en Rusland over de afbouw van het kernwapenarsenaal. Vooral de nucleaire mogelijkheden zullen met elkaar moeten onderhandelen en daarbij moeten de klassieke evenwichten worden gerespecteerd. Dat is een lang proces.

Ons land heeft recentelijk nog het voortouw genomen inzake conventionele ontwapening. Ook op nucleaire ontwapening kan ons land een bijdrage leveren. De ambitieuze ontwapeningsagenda die Amerikaans president Obama in april 2009 in Praag heeft vastgelegd, biedt kansen die wij moeten grijpen.

(Frans) Binnen de NAVO werkt België aan een gemeenschappelijk initiatief met Duitsland, Nederland, Luxemburg en Noorwegen met betrekking tot de plaats voor nucleaire ontrading in het huidige internationale veiligheidsklimaat.

Het strategisch concept van de NAVO zal ter herziening worden voorgelegd aan de top van Lissabon in november van dit jaar. België wil er de kwestie kernwapens aankaarten.

(Nederlands) We zullen die visie herhalen op de toetsingconferentie van het non-proliferatieverdrag in mei in New York, maar daar zullen we ook benadrukken dat de niet-verspreiding van kernwapens even belangrijk is. De toepassing en naleving van het non-proliferatieverdrag is noodzakelijk om een kernwapenvrije wereld dichterbij te brengen.

(Frans) Ik zal de kwestie in mei ook aankaarten bij de heer Poetin, nadat ik in april met de heer Obama zal hebben gesproken.

(Nederlands) Ik zal daar de standpunten van de regering en van het Parlement vertolken. Ik zal ons land ook vertegenwoordigen op de top van Washington in april over nucleaire veiligheid en nucleair terrorisme. Ons land neemt daar deel vanwege zijn ervaring in het omgaan met nucleair materiaal. Onze wens is dat deze top ertoe kan bijdragen dat gevoelig nucleair materiaal beschermd wordt en niet in verkeerde handen terecht kan komen.

multilatéral, nous ne pouvons prendre de décisions unilatérales.

(En néerlandais) Il faudra procéder au démantèlement des armes nucléaires en Europe en concertation avec nos alliés de l'OTAN. Dans ce contexte, nous devons tenir compte des accords américano-russes actuels et futurs concernant le démantèlement de l'arsenal atomique. Ce sont essentiellement les puissances nucléaires qui devront négocier entre elles et, dans ce cadre, les équilibres classiques devront être respectés. Il s'agit là d'un processus de longue haleine.

Récemment, notre pays a encore joué un rôle de précurseur dans le domaine du désarmement conventionnel. La Belgique peut aussi apporter sa petite pierre à l'édifice du désarmement nucléaire. L'agenda ambitieux en matière de désarmement que le président américain Obama a fixé à Prague en avril 2009 offre des occasions que nous devons saisir.

(En français) Au sein de l'OTAN, la Belgique travaille à une initiative conjointe avec l'Allemagne, les Pays-Bas, le Luxembourg et la Norvège relative à la place de la dissuasion nucléaire dans le climat de sécurité internationale actuel.

Le concept stratégique de l'OTAN sera soumis à révision au sommet de Lisbonne en novembre prochain. La Belgique souhaite y aborder la question du nucléaire.

(En néerlandais) Nous rappellerons cette vision en mai à New York, lors de la conférence d'évaluation du traité de non-prolifération, mais en soulignant que la non-prolifération d'armes nucléaires est tout aussi essentielle. L'application et le respect du traité de non-prolifération sont indispensables pour nous rapprocher d'un monde sans armes nucléaires.

(En français) J'aborderai aussi la question avec M. Poutine en mai. J'aurai eu un contact avec M. Obama en avril.

(En néerlandais) J'y traduirai les positions du gouvernement et du Parlement. Je représenterai également notre pays en avril au Sommet de Washington sur la sécurité et le terrorisme nucléaires. Notre pays participe à ce sommet en raison de son expérience dans le domaine du traitement du matériel nucléaire. Notre souhait est que ce sommet puisse contribuer à ce que le matériel nucléaire sensible soit protégé et ne puisse pas tomber entre les mains de personnes mal intentionnées.

04.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik ben blij dat ons land de strijd wil aangaan. Op onze steun kan de premier rekenen. Ik hoop dat onze stem luid genoeg zal klinken op die multilaterale contacten. Wij moeten ons hardop durven afvragen wat kernwapens nog in Europa doen. Hopelijk zullen wij een kernwapenvrije wereld nog kunnen meemaken.

04.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Laten we ervan uitgaan, mijnheer de eerste minister, dat uw streven ook het streven zal zijn van de regering en van de andere landen die bij dit initiatief betrokken zijn. Er zal echter meer nodig zijn om de meest onwillige landen te overreden.

Ik vraag u een strategie uit te werken voor de voorbereiding van de NAVO-top en voor de herziening van het non-proliferatieverdrag, en te zorgen voor een *fallback strategy*.

De bedreigingen van de 21^e eeuw zijn niet meer dezelfde als die van de Koude Oorlog.

Wees moedig en visionair!

04.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): De voornemens van de premier zijn positief, maar we moeten ook het niveau van de publieke verklaringen overstijgen en resultaten trachten te bereiken via onze diplomatie.

Ik ben het niet helemaal eens dat alles in een multilateraal kader moet gebeuren. Ons land kan zelf een *No First Use*-verdrag uitwerken en voorstellen aan de kernmogendheden. België kan ook unilateraal aan de NAVO of aan de Amerikaanse administratie voorstellen om de kernwapens uit Kleine Brogel weg te halen. Is de regering daartoe bereid? Ik ondertussen uit naar de resultaten van de conferenties in mei en op het einde van het jaar.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Hendrik Daems aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de staatsfinanciën en de positie van de euro" (nr. P1701)

05.01 Hendrik Daems (Open Vld): De bankencrisis, de economische crisis en de

04.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Je me félicite de ce que notre pays soit disposé à se lancer dans cette lutte. Le premier ministre peut compter sur notre soutien. J'espère que nous pourrions faire entendre notre voix lors de ces contacts multilatéraux. Il faut pouvoir ouvertement se poser la question de la pertinence de la présence d'armes nucléaires en Europe. Espérons que nous aurons encore la chance de connaître un monde sans armes nucléaires.

04.06 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Monsieur le premier ministre, gageons que votre volonté sera aussi la volonté du gouvernement et des autres États concernés par cette initiative. Mais il en faudrait plus pour convaincre les plus réticents.

Je vous invite à mettre en place une stratégie pour préparer le sommet de l'OTAN, et la révision du Traité de non-prolifération, ainsi qu'une stratégie de repli.

Les menaces du XXI^e siècle ne sont plus celles de la guerre froide.

Soyez courageux et visionnaire!

04.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Les intentions du premier ministre sont louables mais nous devons dépasser le stade des déclarations publiques et nous efforcer d'obtenir des résultats tangibles par l'entremise de notre diplomatie.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec ceux qui veulent absolument que tout se déroule dans un cadre multilatéral. Notre pays pourrait élaborer lui-même un traité *No First Use* et le proposer ensuite aux puissances nucléaires. Il pourrait aussi proposer unilatéralement à l'OTAN ou à l'administration américaine d'enlever leurs armes nucléaires de la base de Kleine Brogel. Mais le gouvernement y est-il disposé? En attendant, j'attends de prendre connaissance des résultats des conférences qui se tiendront au mois de mai et à la fin de l'année.

L'incident est clos.

05 Question de M. Hendrik Daems au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "les finances de l'État et le cours de l'euro" (n° P1701)

05.01 Hendrik Daems (Open Vld): La crise bancaire, la crise économique et la crise budgétaire

budgettaire crisis betekenen een risico voor de samenhang van de eurozone en dus voor de economische situatie van ons land. Ons land reageert op veel vlakken goed. Zo wordt in de commissie Financiën gewerkt aan mogelijkheden om in te grijpen als het nodig is. Het verschil tussen de basisrente in Duitsland en die in ons land is verkleind, dus we gaan de goede weg op. Men mag ons dus niet zomaar met Griekenland vergelijken.

Met Griekenland gaat het inderdaad niet goed en het risico bestaat dat een aantal Zuid-Europese landen wordt meegesleurd in die neerwaartse spiraal. Dat zou een invloed kunnen hebben op de stabiliteit van de eurozone.

De Ecofinraad heeft gezegd dat Europa de financiële stabiliteit van het systeem moet bewaken. Zullen wij opnieuw maatregelen voor de banksector moeten nemen, die immers Griekse overheidsobligaties bezit? Moet Europa dringende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het hele systeem niet wordt meegesleurd?

05.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): De euro is de beste bescherming in de strijd tegen speculaties met nationale munten. Tijdens de bankencrisis mochten wij van geluk spreken dat wij de euro hadden.

De Ecofinraad en de Europese Raad vragen aan Griekenland om een saneringsplan op te stellen, waarvan de uitvoering voor 16 maart moet starten. Dat plan veroorzaakt nu sociale onrust, maar het is nodig.

Dit is vooral een probleem voor de eurozone en daarom zou de eurogroep moeten samenwerken met de Europese Commissie en de Europese Centrale Bank om een strategie te ontwikkelen. Wij moeten kunnen ingrijpen om de stabiliteit van de eurozone te beschermen. Griekenland heeft die steun nodig, maar ook de diverse buitenlandse financiële instellingen die in Griekenland actief zijn. Ook ons land is daar klaar voor. Als dat nodig is, moeten we dat tijdens de begrotingscontrole bekijken, maar nog beter zou zijn indien het Griekse saneringsplan alleen zou volstaan.

05.03 **Hendrik Daems** (Open Vld): Het klopt dat de eurozone een goede bescherming biedt in crisistijden, daarom moeten we ze ook absoluut beschermen. Het is misschien geen slecht idee om voor die zuidelijke landen onmiddellijk in te grijpen, anders zouden de kosten nadien voor ons land nog veel groter kunnen zijn. Hopelijk zal de minister samen met de premier en de president van Europa daar werk van maken.

constituent un risque pour la cohésion de la zone euro et par conséquent pour la situation économique dans notre pays. La Belgique réagit bien dans de nombreux domaines. La commission des Finances étudie les possibilités d'intervenir en cas de besoin. La différence entre le taux de base en Allemagne et en Belgique s'estompe. Nous sommes donc sur la bonne voie. La comparaison avec la Grèce n'est pas de mise.

La Grèce se trouve effectivement en mauvaise posture et le risque de voir certains pays d'Europe méridionale aspirés dans cette spirale descendante est bien réel, ce qui pourrait avoir une influence sur la stabilité de la zone euro.

Le Conseil Ecofin a fait savoir que l'Europe doit veiller à la stabilité financière du système. Devrons-nous une fois de plus prendre des mesures pour le secteur bancaire qui détient des obligations publiques grecques? L'Europe doit-elle prendre des mesures urgentes pour empêcher la fragilisation du système tout entier?

05.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): L'euro est la meilleure protection qui soit dans la lutte contre les spéculations sur les devises nationales. En ces temps de crise bancaire, nous pouvons nous estimer heureux d'avoir l'euro.

Le Conseil ECOFIN et le Conseil européen demandent à la Grèce d'élaborer un plan d'assainissement qui sera mis en œuvre à partir du 16 mars. Ce plan est à l'origine d'un malaise social mais il est nécessaire.

Le problème concerne surtout l'eurozone et c'est pourquoi l'eurogroupe devrait coopérer avec la Commission européenne et avec la Banque centrale européenne pour développer une stratégie. Nous devons pouvoir intervenir pour préserver la stabilité de l'eurozone. La Grèce, mais aussi les différentes institutions financières étrangères qui y sont actives, a besoin de cette aide. Notre pays est aussi prêt à intervenir. Si nécessaire, nous devons examiner cette éventualité lors du contrôle budgétaire; il serait évidemment préférable que le plan d'assainissement de la Grèce soit suffisant.

05.03 **Hendrik Daems** (Open Vld): Il est exact que l'eurozone offre une protection efficace en période de crise et c'est pourquoi il convient de la préserver à tout prix. Il est probablement judicieux d'intervenir immédiatement pour les pays méridionaux; sans cela, les coûts risquent d'être beaucoup plus importants par la suite pour notre pays. Espérons que le ministre, ainsi que le premier ministre et le président de l'Europe, s'attelleront à cette tâche.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1724)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1720)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1721)
- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1722)
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de toename van het aantal asielaanvragen uit de Balkan" (nr. P1723)

06.01 **Dalila Douifi** (sp.a): Met 320 aanvragen per dag, waarvan 80 procent van mensen uit Macedonië en Servië, kent ons land momenteel een abnormale stijging van de asielaanvragen. Ik hoop dus dat er een rood licht gaat branden bij de diensten van de staatssecretaris. Niet alleen staatssecretaris Wathelet moet trouwens zijn verantwoordelijkheid opnemen, maar ook de minister van Binnenlandse Zaken. Zodra er problemen worden vastgesteld, moet er actie worden ondernomen.

Kan de staatssecretaris de cijfers van het aantal aanvragen in januari en februari geven? Is er inderdaad een abnormale stijging? Dat er zoveel mensen uit Servië en Macedonië komen, wijst erop dat er netwerken actief zijn. Zal er een commissie naar de twee landen gaan om te onderzoeken wat er precies aan de gang is? Overlegt de staatssecretaris hierover met de minister van Buitenlandse Zaken? Een goed en humaan asielbeleid is maar mogelijk als we de instroom onder controle kunnen krijgen, hetgeen vandaag

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- Mme Dalila Douifi au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1724)
- Mme Sarah Smeyers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1720)
- Mme Jacqueline Galant au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1721)
- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1722)
- Mme Mia De Schamphelaere au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "l'augmentation du nombre de demandes d'asile en provenance des pays des Balkans" (n° P1723)

06.01 **Dalila Douifi** (sp.a): Notre pays est actuellement confronté à une hausse anormale du nombre de demandes d'asile, les services concernés devant traiter 320 demandes par jour, dont 80 % introduites par des ressortissants macédoniens et serbes. J'ose dès lors espérer que les services du secrétaire d'État sont conscients de l'urgence de la situation. M. Wathelet, mais également la ministre de l'Intérieur, doivent assumer leurs responsabilités en la matière. Il convient de réagir dès qu'un problème est constaté.

Le secrétaire d'État peut-il nous communiquer le nombre de demandes introduites en janvier et en février? Observe-t-on en effet une hausse anormale? L'arrivée d'un nombre aussi important de personnes originaires de Serbie et de Macédoine indique que des réseaux sont actifs dans ce créneau. Enverra-t-on une commission dans ces deux pays en vue d'enquêter sur la situation précise? Le secrétaire d'État se concerte-t-il à ce sujet avec le ministre des Affaires étrangères? Une politique d'asile humaine et efficace n'est

helemaal niet het geval is.

06.02 Sarah Smeyers (N-VA): Vanaf december 2009 heeft de Europese Unie zijn grenzen geopend voor inwoners van Servië, Macedonië en Montenegro. In tegenstelling tot de andere lidstaten ziet vooral België, en in mindere mate Frankrijk, sindsdien een toevloed van asielaanvragen uit deze landen. Ons sociaal vangnet oefent een enorme aantrekkingskracht uit. Met een eenvoudige busreis voeren lokale reisbureaus mensen naar ons 'land van melk en honing'.

De staatssecretaris heeft een onderzoek gestart naar de beweegredenen voor deze migratie. Zijn er al resultaten? Worden er al concrete acties op touw gezet? Hoe kan deze toestroom van asielzoekers worden ingedamd en hoe kunnen wij het foute beeld over ons land bij die mensen de wereld uit helpen?

06.03 Jacqueline Galant (MR): Er is sprake van honderden mensen uit de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Servië en Kosovo. In 2007 arriveerden er 59 mensen uit Macedonië in ons land, in januari van dit jaar 60, en in februari maar liefst 349. Die personen zouden via een georganiseerd netwerk naar hier gekomen zijn. Het feit dat er asielzoekers in hotels werden ondergebracht, heeft wellicht een al te rooskleurig beeld geschetst van België, terwijl er in werkelijkheid een nijpend tekort aan opvangplaatsen bestaat.

Kunt u die informatie en die cijfers bevestigen? Welke oplossingen stelt u voor? Hebt u instructies gegeven om eventuele netwerken lam te leggen?

06.04 Karine Lalieux (PS): Als het aantal asielzoekers in dit tempo blijft toenemen, zullen er tegen het jaareinde meer dan 20.000 personen de weg naar ons land hebben gevonden, via een buskaartje van 130 euro! We moeten die toestroom van asielzoekers benaderen in de context van de huidige opvangcrisis.

Vanochtend heeft het college van de stad Brussel beslist om zich aan te sluiten bij de dagvaarding in kort geding van de Belgische Staat door het OCMW.

Kunt u die cijfers bevestigen?

Hebt u contact opgenomen met de ministers van Binnenlandse en van Buitenlandse Zaken en met de Macedonische, Servische en Kosovaarse autoriteiten?

envisageable que si l'afflux d'étrangers est sous contrôle, or actuellement, cette condition n'est absolument pas respectée.

06.02 Sarah Smeyers (N-VA): Depuis décembre 2009, l'Union européenne a ouvert ses frontières aux habitants de Serbie, de Macédoine et du Monténégro. Depuis, contrairement aux autres États membres, la Belgique, et, dans une moindre mesure, la France, doivent faire face à un afflux de demandeurs d'asile en provenance de ces pays. L'attrait exercé par notre filet social est considérable. Des agences de voyages locales amènent des travailleurs dans notre "pays de cocagne à bord de simples autobus".

Le secrétaire d'État a lancé une enquête sur les motifs de cette migration. Cette enquête a-t-elle déjà livré certains résultats? Des actions concrètes sont-elles déjà en préparation? Comment cet afflux de demandeurs d'asile pourrait-il être contenu et comment pourrions-nous corriger l'image erronée qu'ont ces gens de notre pays?

06.03 Jacqueline Galant (MR): On parle de centaines de personnes arrivant de Macédoine, de Serbie et du Kosovo. En 2007, 59 personnes sont venues de Macédoine, en janvier 2010, 60 personnes et 349 en février. Il s'agirait d'un réseau organisé. Avoir mis des demandeurs d'asile dans des hôtels a peut-être donné l'image d'une Belgique idyllique alors que nous connaissons un manque cruel de places.

Confirmez-vous ces informations et ces chiffres et que proposez-vous comme solutions? Avez-vous donné des instructions pour stopper ces éventuels réseaux?

06.04 Karine Lalieux (PS): Au rythme où cela va, nous compterons, à la fin de l'année, plus de 20 000 personnes arrivées dans notre pays grâce à un ticket de bus de 130 euros! Nous devons placer cet afflux de demandeurs d'asile dans le contexte des difficultés d'accueil que nous connaissons.

Le Collège de la Ville de Bruxelles a décidé, ce matin, de se joindre au CPAS pour assigner en référé l'État fédéral.

Confirmez-vous ces chiffres?

Avez-vous pris contact avec les ministres de l'Intérieur et des Affaires étrangères, avec les autorités de Macédoine, de Serbie et du Kosovo?

Als er sprake is van mensenhandel, moet ook de minister van Justitie bij dit dossier worden betrokken.

S'il s'agit de traite des êtres humains, un contact avec le ministre de la Justice est indispensable.

06.05 Mia De Schamphelaere (CD&V): Het is ronduit misdadig om arme mensen zonder perspectief met beloftes op hoge uitkeringen naar ons land te lokken. Daartoe busreizen organiseren is nog misdadiger, vooral omdat deze mensen geen enkel uitzicht hebben op het verkrijgen van asiel. Zij vallen niet onder de Conventie van Genève of enig andere Europees beschermingsstatuut.

06.05 Mia De Schamphelaere (CD&V): Il est tout simplement criminel d'attirer dans notre pays des pauvres sans perspective en leur faisant miroiter de plantureux revenus. L'organisation de leur venue en bus l'est encore plus parce que ces personnes n'ont aucune assurance d'obtenir l'asile. Elles ne relèvent pas de la Convention de Genève ni d'aucun autre statut de protection européen.

Wat zal de staatssecretaris doen? Zal hij de landen van herkomst aanspreken opdat via overheids campagnes correcte informatie over ons land kan worden verspreid? Zal hij het probleem ter sprake brengen op Europese niveau?

Que compte faire le secrétaire d'État? Prendra-t-il contact avec les pays d'origine pour obtenir la diffusion d'informations correctes sur notre pays par le biais de campagnes officielles? Portera-t-il le problème au niveau européen?

06.06 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): In januari en februari van dit jaar steeg het aantal asielaanvragen van mensen uit Macedonië met 400 dossiers en uit Servië met 350. Die abnormale stijging heeft twee redenen. Ten eerste kunnen inwoners uit Macedonië en Servië door het Europese besluit van 19 december 2009 zonder visum naar België reizen. Andere EU-lidstaten kennen echter geen stijging van het aantal aanvragen uit die regio. De tweede reden is dan ook dat er valse informatie over ons land wordt verspreid aan de Macedonische en Servische bevolking. Hun wordt voorgespiegeld dat ze hier bepaalde zaken zullen ontvangen, hetgeen absoluut niet het geval is.

06.06 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Aux mois de janvier et de février de cette année, le nombre de demandes d'asile a augmenté de 400 pour des personnes originaires de Macédoine et de 350 pour des personnes originaires de Serbie. Cette hausse anormale a deux explications. Pour commencer, la décision européenne du 19 décembre 2009 autorise les citoyens de Macédoine et de Serbie à venir en Belgique sans visa. Les autres États membres de l'UE n'enregistrent cependant pas une hausse du nombre de demandes de personnes originaires de cette région. La deuxième explication est la diffusion d'informations erronées sur notre pays à la population serbe et macédonienne. On leur fait croire qu'ils bénéficieront de toutes sortes d'avantages, ce qui n'est pas du tout le cas.

(*Frans*) We hebben initiatieven genomen om die personen in het land van herkomst te melden dat de verstrekte informatie niet juist is. We hebben tevens contact gehad met de ambassadeurs van die landen. Volgende week reizen de eerste minister en ikzelf naar Macedonië af om de situatie uit de doeken te doen. De eerste minister heeft eurocommissaris Malmström schriftelijk op de hoogte gebracht. De Europese Commissie zal zich bij ons aansluiten om preventiecampagnes op touw te zetten.

(*En français*) Nous avons pris des initiatives afin de prévenir ces personnes, dans leur pays d'origine, que les informations fournies sont inexactes. Nous avons également eu des contacts avec les ambassadeurs de ces pays. La semaine prochaine, le premier ministre et moi-même allons en Macédoine pour expliquer la situation. Le premier ministre a écrit à la commissaire Malmström pour la mettre au courant. La Commission européenne se joindra à nous pour réaliser des campagnes de prévention.

We hebben ook overnameovereenkomsten gesloten met Macedonië, Servië en Kosovo.

Nous avons également signé avec la Macédoine, la Serbie et le Kosovo des accords de réadmission.

06.07 Dalila Douifi (sp.a): Alleen met een krachtig signaal kan dit probleem worden opgelost. Enkel informatie verstrekken lijkt mij niet sterk genoeg. Er moet worden onderzocht hoe deze mensen snel kunnen worden teruggewezen. Alleen dat zal als signaal sterk genoeg zijn.

06.07 Dalila Douifi (sp.a): Ce problème ne pourra être résolu que si l'on donne un signal fort. Se limiter à diffuser des informations me paraît insuffisant. Il faut examiner les possibilités de rapatrier ces gens rapidement. Seule une telle attitude constituera un signal suffisamment fort.

Wat baat het om extra middelen – die nota bene van de werkmiddelen van de OCMW's worden afgenomen – te pompen in opvang als de aanvragen abnormaal blijven stijgen? De OCMW's hebben die middelen broodnodig om een goed sociaal beleid te voeren en de erkende vluchtelingen in te passen in de maatschappij.

06.08 Sarah Smeyers (N-VA): Hopelijk vindt ook de staatssecretaris dat enkel een signaal onvoldoende zal zijn en dat men direct en eerlijk zal moeten zijn. We moeten die mensen duidelijk maken dat ons land niet zo aantrekkelijk is als het wordt voorgesteld. Mensen die misbruik maken van de asielprocedure en hier onterecht asiel komen aanvragen, moeten direct, kordaat en humaan worden uitgewezen. Ik hoop dat de staatssecretaris de daad bij het woord zal voegen en samen met de vele andere bevoegde regeringsleden werk maakt van een degelijk asiel-, migratie- en uitwijzingsbeleid.

06.09 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): We hebben de asielinstanties, in het bijzonder het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, de opdracht gegeven om de dossiers die mensen uit deze landen indienen, prioritair te behandelen en hun zo snel mogelijk een antwoord te verstrekken als er geen asiel wordt verleend.

06.10 Sarah Smeyers (N-VA): Ik hoop dat zij die onterecht naar hier zijn gekomen om asiel te zoeken, direct worden uitgewezen en niet hun heil zoeken in allerlei beroepsprocedures.

06.11 Jacqueline Galant (MR): U zou dringend contact moeten opnemen met uw collega van Binnenlandse Zaken om de controles aan de grenzen en bij de Dienst Vreemdelingenzaken te verscherpen. Indien die personen naar hier zijn gekomen via georganiseerde netwerken, moeten ze naar hun land terugkeren.

Dat die mensen hier zo massaal toestromen, wijst erop dat ze een erg rooskleurig beeld hebben van ons land en denken dat hun hier een luilekker leven wacht. Dat moet ons tot nadenken stemmen.

U moet streng optreden en die mensen meteen repatriëren wanneer de regularisatieprocedure wordt geannuleerd.

À quoi bon en effet dégager des moyens supplémentaires – qui, soit dit en passant, sont prélevés sur les moyens de fonctionnement des CPAS – pour accueillir les demandeurs d'asile si les demandes d'asile continuent à augmenter de manière anormale? Les CPAS ont absolument besoin de ces moyens pour mener une bonne politique sociale et pour intégrer les réfugiés reconnus dans notre société.

06.08 Sarah Smeyers (N-VA): J'espère que le secrétaire d'État sera également d'avis qu'il ne faut pas se limiter à envoyer un signal, mais qu'il faut être franc et direct. Il faut que nous fassions clairement comprendre à ces gens que notre pays n'est pas aussi attrayant qu'on a voulu leur faire croire. Les personnes qui abusent de la procédure d'asile et qui réclament indûment le statut de réfugié doivent être refoulées immédiatement, fermement et humainement. J'espère que le secrétaire d'État joindra l'acte à la parole et qu'avec les nombreux autres membres du gouvernement compétents en cette matière, il mettra en œuvre une politique convenable en matière d'asile, de migration et d'éloignement.

06.09 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Nous avons donné pour mission aux instances d'asile, en particulier le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, de traiter en priorité les dossiers des personnes issues de ces pays et de leur répondre le plus rapidement possible si l'asile n'est pas accordé.

06.10 Sarah Smeyers (N-VA): J'espère que les personnes venues en Belgique pour demander l'asile sans motif valable seront expulsées sans délai et ne chercheront pas leur salut dans toutes sortes de procédures d'appel.

06.11 Jacqueline Galant (MR): Je pense que vous devriez prendre contact de toute urgence avec votre collègue de l'Intérieur afin de renforcer les contrôles aux frontières et à l'Office des étrangers. Si ces personnes sont arrivées via des réseaux organisés, il faut qu'elles retournent dans leurs pays.

Cette arrivée massive doit nous faire réfléchir à l'image de village de vacances que nous donnons de notre pays.

Je pense que vous devez être très strict et faire appliquer tout de suite le rapatriement lorsque la procédure en régularisation est annulée.

06.12 Karine Lalieux (PS): Preventie is erg belangrijk en die dossiers moeten prioritair worden behandeld.

Ik wijs erop dat alle lasten op de OCMW's, de sociale diensten en de ziekenhuizen neerkomen. Vooral in de grote steden leidt dit tot problemen. Ik verwacht dat u de coördinatie op u neemt en samenwerkt met de andere ministers.

06.13 Mia De Schamphelaere (CD&V): Ik ben verheugd dat de staatssecretaris in samenwerking met de plaatselijke autoriteiten snel een correcte informatiecampaignede opstart en dat de asioldossiers snel zullen afgehandeld worden. Op die manier kan men direct beginnen met het humaan terugkeerbeleid, ook in samenspraak met de landen van herkomst.

Men heeft hier niet zozeer te maken met malafide reisorganisaties, maar wel met misdadigers. Misschien valt de praktijk niet onder de wet op de mensenhandel, maar is er wel sprake van oplichting en misbruik van vertrouwen. Desnoods moet het parket een klacht en vervolging instellen op het ogenblik dat de bussen hier aankomen.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1702)
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1703)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1704)
- de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1705)
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1725)
- mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1706)
- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-

06.12 Karine Lalieux (PS): La prévention est importante en cette matière et le traitement prioritaire des dossiers est fondamental.

Je rappelle que tout est reporté sur les CPAS, les services sociaux, les hôpitaux, charge énorme pour les grandes villes. J'attends donc de vous une coordination et une collaboration avec les autres ministres.

06.13 Mia De Schamphelaere (CD&V): Je me réjouis que le secrétaire d'État ait décidé de lancer très prochainement une campagne d'information digne de ce nom en collaboration avec les autorités locales et que les dossiers d'asile soient traités rapidement. Ainsi, l'on pourra commencer sans tarder à mettre en œuvre une politique humaine de retour, notamment en concertation avec les pays d'origine.

Dans ce dossier, nous avons moins affaire à des voyagistes peu scrupuleux qu'à d'authentiques criminels. Cette pratique ne tombe peut-être pas sous l'application de la loi sur la traite des êtres humains mais nous sommes bien en présence ici d'escroquerie et d'abus de confiance. Au besoin, le parquet devrait déposer plainte et entamer des poursuites au moment où les bus arrivent à Bruxelles.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1702)
- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1703)
- Mme Jacqueline Galant à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1704)
- M. Stefaan Vercamer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1705)
- M. Robert Van de Velde à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1725)
- Mme Colette Burgeon à la vice-première

eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1707)

- de heer Koen Bultinck aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1708)

- de heer Wouter De Vriendt aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1726)

- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de ontslagen bij Carrefour" (nr. P1727)

ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1706)

- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1707)

- M. Koen Bultinck au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1708)

- M. Wouter De Vriendt à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1726)

- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "les licenciements chez Carrefour" (n° P1727)

07.01 Hans Bonte (sp.a): We maken een nieuw sociaal drama mee. Door een beleidsbeslissing bij Carrefour worden 1.672 mensen ontslagen. Bij Ternat Logistics vallen er 270 ontslagen en Carrefour zet bovendien nog eens circa 2.000 bijkomende banen op de helling. Eigenlijk is er een splinterbom ontploft: directe ontslagen, aankondiging van de sluiting van andere winkels, franchisehouders en toeleveranciers in de problemen. Om die reden moet er een sterk sociaal akkoord tot stand komen in het kader van de wet-Renault. Alle getroffen werknemers moeten dezelfde bescherming genieten en dezelfde kansen krijgen inzake begeleiding, opleiding en vorming.

07.01 Hans Bonte (sp.a): Nous assistons à un nouveau drame social. À la suite d'une décision des gestionnaires du groupe Carrefour, 1 672 personnes seront licenciées. Ternat Logistics licencie 270 personnes et Carrefour menace par ailleurs de supprimer quelque 2 000 emplois supplémentaires. C'est en fait une bombe à sous-munitions qui a éclaté: licenciements directs, annonce de la fermeture d'autres magasins, franchisés et fournisseurs en difficulté. Un accord social fort doit dès lors être conclu dans le cadre de la loi Renault. Tous les travailleurs concernés doivent bénéficier de la même protection et des mêmes possibilités en matière d'accompagnement et de formation.

Een vakbond heeft berekend dat er in 2008 maar liefst voor 129 miljoen euro steun verleend is aan Carrefour. Zal de federale overheid, zoals bij de sluiting van Renault, nagaan of er overheidssteun kan teruggevorderd worden na deze sociale splinterbom?

Un syndicat a estimé qu'en 2008, une aide de quelque 129 millions d'euros a été octroyée au groupe Carrefour. Comme lors de la fermeture de Renault, le gouvernement fédéral vérifiera-t-il si une aide publique peut être récupérée après l'éclatement de cette bombe sociale?

Na Renault werden er protocollen afgesloten tussen de diverse bemiddelingsdiensten in ons land. De beslissing van Carrefour treft werknemers uit de drie landsdelen. Heeft de minister het initiatief genomen om afspraken te maken?

À la suite du dossier Renault, des protocoles ont été conclus entre les différents services de médiation de notre pays. La décision de Carrefour frappe des travailleurs des trois Régions du pays. Le ministre a-t-il pris l'initiative de conclure des accords?

Bij het sociaal overleg zal spoedig de moeilijke discussie over het statuut van arbeiders en bedienden opnieuw de kop opsteken. De regering engageerde zich tot een concreet initiatief tegen de zomer. Carrefour is andermaal een aanleiding om

Dans le cadre de la concertation sociale, le difficile débat sur le statut des ouvriers et des employés resurgira rapidement. Le gouvernement s'est engagé à prendre une initiative concrète d'ici l'été. Le dossier Carrefour constitue une nouvelle

een doorbraak te forceren, zodat alle werknemers in ons land voldoende beschermd zijn. Hoe ver staat het met dit dossier?

07.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik ben geschokt! Ik ben geschokt door de aankondiging dat er 1.700 banen zullen verdwijnen.

Ik ben ook geschokt door de minachting waarmee het bedrijf die werknemers behandelt en door de sociale chantage waarmee het resterende personeel onder druk wordt gezet om van paritair comité te veranderen.

Ik ben geschokt omdat dit niet het eerste winstgevende bedrijf is dat besluit zijn investeringen in ons land terug te schroeven.

Ik ben eveneens geschokt omdat dit bedrijf, zoals vele andere, aanzienlijke belastingvoordelen en werkgelegenheidssteun geniet. Ik denk bijvoorbeeld aan de notionele intrestaftrek.

Een en ander doet vragen rijzen over het gevoerde werkgelegenheidsbeleid; wordt het geen tijd om dit aan te passen in het licht van deze situatie?

Ten eerste: hoe staat het met de paritaire comités in de distributiesector? U beloofde eerder al dat u zou streven naar een harmonisatie naar boven toe om sociale dumping te vermijden.

Ten tweede: zullen we de bedrijven fiscale voordelen voor jobcreatie en –behoud blijven toekennen, zonder enige tegenprestatie?

Ten derde: wordt het geen tijd voor een sterk signaal, in het licht van de aanhoudende bedrijfssluitingen? De bedrijven vragen dat men ze laat ondernemen en dat is belangrijk, maar de werknemers willen werken en zij zijn de speelbal van een speculatie waartegen de regering machteloos lijkt te staan. Wil of kan de regering niets ondernemen?

Wordt er nagedacht over het op gang brengen van een nieuwe dynamiek?

07.03 Jacqueline Galant (MR): Carrefour kondigt de sluiting aan van 21 winkels, waaronder vier hypermarkten in de provincie Henegouwen, die al zwaar getroffen is door de economische en sociale crisis. De directie wil het overblijvende personeel van het paritair comité 312 naar het paritair comité 202 overhevelen. Toen GB werd overgenomen door Carrefour, ressorteerden de hypermarkten echter al onder dat paritair comité, waren de bestaande winkels al verlieslatend en waren de personeelskosten bekend.

Naast het massale banenverlies bij Carrefour is er ook heel wat collateral damage: bij technische diensten, schoonmaaksters,

occasion de réaliser une percée pour que tous les travailleurs de notre pays soient suffisamment protégés. Qu'en est-il de ce dossier?

07.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je suis choqué! Je suis choqué de cette annonce de la suppression de 1 700 emplois.

Je suis choqué également par le dédain de l'entreprise à l'égard de ces travailleurs et ce chantage social selon lequel ceux qui resteraient devraient changer de commission paritaire.

Je suis choqué parce que ce n'est pas la première entreprise qui est globalement en boni et qui décide de désinvestir de notre pays.

Je suis choqué aussi du fait que cette entreprise, comme bien d'autres, bénéficie d'avantages fiscaux importants et de soutiens à l'emploi; je pense, entre autres, aux intérêts notionnels.

Je m'interroge sur la politique de l'emploi qui est menée; ne s'agit-il pas aujourd'hui d'évoluer, d'agir par rapport à cette situation?

Premièrement, qu'en est-il des commissions paritaires dans le secteur de la distribution? Vous vous étiez engagée à essayer d'obtenir une harmonisation à la hausse pour éviter le dumping social.

Deuxièmement, en ce qui concerne les aides fiscales à la création et au maintien d'emplois, continuera-t-on à offrir à des entreprises des avantages fiscaux, sans contrepartie?

Troisièmement, n'est-il pas temps de donner un signal fort par rapport à ce qui se passe de façon répétée? En effet, si certaines veulent qu'on les laisse entreprendre, et c'est important, d'autres veulent travailler et sont victimes de jeux spéculatifs vis-à-vis desquels le gouvernement semble impuissant. Celui-ci ne veut-il ou ne peut-il rien faire?

Une réflexion est-elle en cours pour engager une autre dynamique?

07.03 Jacqueline Galant (MR): On annonce la fermeture de vingt et un magasins, dont quatre hypermarchés dans le Hainaut, province déjà très fortement touchée par la crise économique et sociale. Pour le personnel restant, la direction parle de passer de la commission paritaire 312 à la commission paritaire 202. Or, lors du rachat de GB par Carrefour, les hypermarchés faisaient déjà partie de cette commission paritaire, les magasins existants étaient déjà déficitaires et le coût des travailleurs était connu.

Outre les pertes d'emplois au sein des sites de Carrefour, il y a tous les dommages collatéraux: services techniques, techniciennes de surface,

bewakingsondernemingen, horecazaken, enz.

De commerciële strategie van de Carrefourgroep lijkt niet erg logisch en roept vooral veel vragen op. Zo zou er in een van de winkels die dichtgaan, een personeelsevaluatie aan de gang zijn, die komende vrijdag zou worden voortgezet. Bovendien is er in een schrijven van de directie sprake van investeringen ten belope van 300 miljoen euro om de commerciële dynamiek na de sluiting opnieuw aan te zwengelen, en wordt het personeel verzocht begrip te tonen: zij moeten maar begrijpen dat die pijnlijke maatregelen kennelijk onontbeerlijk zijn om de toekomst van Carrefour Belgium veilig te stellen en zoveel mogelijk banen te redden. Voor de werknemers die op straat staan, is zo'n brief een bittere pil om te slikken!

Ten slotte wordt de procedure-Renault opgestart. Hoever staat het daarmee? Mijns inziens moet er een belangrijke hefboom worden geactiveerd: outplacement voor alle ontslagen werknemers. Als het aanbod van Carrefour het personeel geen genoegdoening geeft, hoop ik dat u alles in het werk zal stellen om het te verbeteren.

07.04 Stefaan Vercamer (CD&V): Het gaat hier inderdaad om een zeer zware herstructurering en de ontgoocheling en frustratie zijn zeer groot. Goede sociale relaties en een goede bedrijfsstrategie kunnen duidelijk niet zonder elkaar. De politieke wereld kan deze herstructurering niet tegenhouden, maar wel zorgen voor een zo goed mogelijk sociaal klimaat. Belangrijk is nu om bij de verdere besprekingen zoveel mogelijk jobs te vrijwaren, nauw toe te zien op de naleving van de procedure voor collectief ontslag en de ontslagen werknemers maximaal te ondersteunen en te begeleiden via outplacement en tewerkstellingscellen. Zal de minister waken over een strikte naleving van die procedure voor collectief ontslag? Met welke opdracht wordt de sociale bemiddelaar belast? Welke bijkomende ondersteuningsmaatregelen plant de minister voor de getroffen werknemers?

07.05 Robert Van de Velde (LDD): Wat werd in dit dossier precies door de regering ondernomen na de aankondigingen op 19 februari over een sociaal overleg en mogelijke ontslagen bij Carrefour? In het geval van Opel heeft men enkele weken geleden immers vanuit de overheid – weliswaar vruchteloos – geprobeerd om het tij alsnog te keren. In weerwil van wat de premier gisteren in een interview suggereerde, zal de regering nu ook niets kunnen betekenen voor de werknemers van Carrefour.

Wat zal de minister van Werk concreet ondernemen op het vlak van een gecoördineerd

sociétés de gardiennage, établissements horeca etc.

La stratégie commerciale du groupe Carrefour ne semble pas très logique et, surtout, interpelle. Ainsi, il semblerait qu'une évaluation du personnel soit en cours sur un des sites qui sera fermé et qu'elle sera poursuivie ce vendredi. En outre, un courrier de la direction parle de 300 millions d'euros d'investissements pour relancer la dynamique commerciale après une telle fermeture et sollicite la compréhension du personnel: "Vous comprendrez que ces mesures douloureuses sont indispensables pour assurer l'avenir de Carrefour Belgium et sauver un maximum d'emplois." Le travailleur qui perd son emploi et qui reçoit une telle lettre la trouve un peu saumâtre!

Enfin, la procédure Renault est lancée. Où en est-elle? Un levier important doit, selon moi, être activé, à savoir l'outplacement pour chaque travailleur licencié. Si l'offre de Carrefour n'est pas satisfaisante pour les travailleurs, j'espère que vous userez de tous vos moyens pour l'améliorer.

07.04 Stefaan Vercamer (CD&V): Il s'agit en effet en l'occurrence d'une restructuration très lourde et la déception et la frustration sont énormes. De bonnes relations sociales et une bonne stratégie d'entreprise ne vont manifestement pas l'une sans l'autre. Le monde politique ne peut arrêter cette restructuration mais en revanche il peut veiller à ce que le climat social soit le meilleur possible. Il importe à présent de sauver un maximum d'emplois lors des négociations futures, d'être attentif au respect de la procédure de licenciement collectif et de soutenir au maximum les travailleurs licenciés et de les accompagner par le biais de l'outplacement et des cellules pour l'emploi. La ministre veillera-t-elle à ce que la procédure de licenciement collectif soit strictement respectée? Quelle sera la mission du médiateur social? Quelles mesures de soutien supplémentaires la ministre prévoit-elle pour les travailleurs affectés par les fermetures?

07.05 Robert Van de Velde (LDD): Quelles initiatives le gouvernement a-t-il prises exactement dans le cadre de ce dossier depuis les annonces faites le 19 février dernier à propos d'une concertation sociale et d'éventuels licenciements chez Carrefour? Pour Opel, les autorités publiques ont en effet tenté il y a quelques semaines – en vain il est vrai – d'inverser le cours des choses.

Quelles mesures la ministre de l'Emploi prendra-t-elle dans la pratique en matière de politique

werkgelegenheidsbeleid? De jongste weken heeft de werkgelegenheid immers behoorlijk wat klappen gekregen en het belangenconflict in het Vlaams Parlement ligt nog vers in het geheugen. En zal de minister de moed hebben om ook de vakbonden te wijzen op hun verantwoordelijkheden? Want naast het commerciële wanbeleid van de directie zien we toch ook hoe de nefaste invloed van de vakbonden in het sociaal overleg in de distributie de werkgevers naar allerlei achterpoortjes heeft gedreven, met als gevolg de oprichting van nieuwe en andere ondernemingen.

07.06 Colette Burgeon (PS): Enkele weken geleden sloeg de aankondiging van de sluiting van de Opelfabriek in Antwerpen in als een bom. Nu speelt zich hetzelfde af bij Carrefour België. Als het aangekondigde reddingsplan wordt uitgevoerd, zal één op de acht banen verloren gaan, anders één op de drie. Het is verbazingwekkend dat een reddingsplan bijna uitsluitend gericht is op het terugdringen van de personeelskosten, terwijl de toekomst van de grootdistributie in de eerste plaats afhangt van het veroveren van een nieuw marktaandeel, van innovatie en investeringen. We kunnen er eigenlijk moeilijk iets anders in zien dan een geprogrammeerde ontmanteling van de groep. Er staan 1.672 banen op de tocht. Er is ook sprake van franchising en overdrachten, maar sommige winkels zijn structureel verlieslatend. En dan is er nog de loonbevriezing en het op de helling zetten van bepaalde sociale verworvenheden, in afwachting van een verandering van paritair comité, waarbij het bedrijf onder een minder duur paritair comité moet ressorteren. Carrefour België neemt zijn toevlucht tot franchising, maar in werkelijkheid doet het bedrijf aan sociale shopping, want weinig franchisewinkels zijn echt rendabel. Achter het loonargument gaat een gebrek aan beleidsvisie schuil.

Mijn fractie keurt dat sociale shoppen ten zeerste af. In uw algemene beleidsnota gaf u aan een duidelijke procedure voor de bepaling van het paritaire comité te willen invoeren. Wanneer en hoe zal u een begin maken met die hervorming?

07.07 Catherine Fonck (cdH): Dit is zonder meer een sociale aardschok, die ook indirect banen zal kosten, meer bepaald in de logistiek. De werknemers zullen boeten voor de fouten van Carrefour. Het is de eerste keer dat er in die sector een dergelijk aantal banen sneuvelt. Vanmorgen legde ik mijn oor te luisteren bij werknemers in Bergen en Haine-Saint-Pierre, want Henegouwen krijgt zware klappen. Zij hebben slechts een vraag: wat moet er van ons worden?

coordonnée de l'emploi? Ces dernières semaines ont été particulièrement délicates, en effet, au niveau de l'emploi et tout le monde se souvient du conflit d'intérêt au Parlement flamand. La ministre aura-t-elle le courage d'également rappeler aux syndicats leurs responsabilités? En plus de la gestion commerciale défailante de la direction, nous avons aussi pu constater, en effet, que la mauvaise influence exercée par les syndicats au niveau de la concertation sociale dans la distribution a poussé les employeurs à recourir à toute une série d'échappatoires et, par conséquent, à créer d'autres entreprises ou de nouvelles entreprises.

07.06 Colette Burgeon (PS): Voici quelques semaines, l'annonce de la fermeture d'Opel Anvers provoquait un choc terrible. À présent, c'est chez Carrefour Belgique. Le plan de sauvetage annoncé, s'il aboutit, coûtera un emploi sur huit. Sinon, un sur trois. Il est surprenant qu'un plan de sauvetage soit concentré quasi exclusivement sur la compression des coûts de personnel, alors que l'avenir de la grande distribution se joue d'abord sur de nouvelles parts de marché, l'innovation et l'investissement. Nous avons peine à imaginer autre chose qu'un démantèlement programmé du groupe. Seize cent septante-deux emplois vont passer à la trappe. Il est aussi question de passages en franchise et de cessions, mais certains magasins sont structurellement déficitaires. Je dois aussi citer le blocage des salaires et la remise en cause d'acquis sociaux, en attendant d'intégrer une commission paritaire moins chère. Carrefour Belgique recourt à la franchise pour faire en réalité du shopping social, car peu de magasins franchisés seraient véritablement rentables. L'argument salarial masque en réalité une absence de vision stratégique.

Cette pratique de shopping social inspire à mon groupe la plus vive réprobation. Dans votre note de politique générale, vous vouliez mettre en place une procédure d'attribution claire des commissions paritaires. Quand et comment allez-vous vous atteler à cette réforme?

07.07 Catherine Fonck (cdH): Il s'agit d'un véritable séisme social qui touchera aussi des emplois indirects, notamment dans la logistique. Les travailleurs vont payer les erreurs de Carrefour. C'est la première fois qu'il y a de tels licenciements dans ce secteur.

Ce matin, j'ai été à la rencontre de travailleurs à Mons et Haine-Saint-Pierre, car le Hainaut est particulièrement touché. Ils ont une seule question: que va-t-on devenir?

U hebt duidelijk gevraagd dat men de wet-Renault zou naleven, en dat er een open sociale dialoog zou worden gevoerd. Zal er een sociaal bemiddelaar worden aangesteld om zoveel mogelijk jobs te vrijwaren? Zijn er met Carrefour of met de sector van de grootdistributie ontmoetingen gepland om naar oplossingen te zoeken? Kunnen er andere maatregelen worden genomen? Zal u specifieke maatregelen nemen om na te gaan of de arbeidswetgeving wordt nageleefd?

07.08 Koen Bultinck (VB): Dit is weer een voorbeeld van een gebrek aan enig beleid. Eerst was er Opel Antwerpen, nu komt daar het sociale bloedbad bij Carrefour bij, met meer dan 1.600 directe ontslagen en onzekerheid voor nog eens 3.000 werknemers. In dit dossier wordt Vlaanderen zeer zwaar getroffen, met 16 winkelsluitingen op 21. Maar we hadden dit kunnen zien aankomen, met een Franse CEO van een topbedrijf zonder enige interesse in de Vlaamse consument en met de traditionele partijen die de jongste jaren een uitverkoop hebben gehouden van al onze grote bedrijven, vooral naar Frankrijk toe.

Welke beleidsmaatregelen heeft deze regering al genomen om dit sociale drama zo goed mogelijk te begeleiden? Is er al overleg geweest met de Gewesten? Is er alsnog een kans op een overnemer voor de filialen die zullen worden gesloten?

07.09 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Carrefour sluit 21 winkels en zet 1.672 - en wellicht nog een pak meer! - mensen collectief op straat. De overblijvende werknemers moeten loon inleveren. De directie van Carrefour gedraagt zich als een *patron* uit de negentiende eeuw, met een slechte commerciële politiek en nietsontziend naar het personeel toe. Dit is junglekapitalisme van de ergste soort. Zal de regering bereid zijn om de vereiste assertiviteit te tonen in wat ongetwijfeld een zeer moeilijke sociale bemiddeling over een asociale politiek belooft te worden? Carrefour zou in 2008 voor 129 miljoen euro aan financiële overheidssteun hebben gekregen, terwijl het vandaag duizenden werknemers zonder meer op straat zet.

Dit is voor ons onaanvaardbaar. We hebben al eerder wetsvoorstellen ingediend die bedoeld zijn om aan het geven van financiële overheidssteun een duidelijke voorwaarde van jobbehoud of jobcreatie te koppelen. Zal de regering eindelijk een

Vous avez demandé clairement le respect de la loi Renault et un dialogue social ouvert. Un conciliateur social a-t-il été désigné pour maintenir le plus d'emplois? Des rencontres sont-elles prévues avec Carrefour ou avec la grande distribution afin de trouver des solutions? D'autres mesures sont-elles envisageables? Allez-vous prendre des mesures spécifiques pour contrôler le respect de la législation sociale?

07.08 Koen Bultinck (VB): Ce dossier est une nouvelle illustration de l'absence totale de politique cohérente. Ce bain de sang social chez Carrefour vient s'ajouter à celui d'Opel Anvers, avec cette fois plus de 1 600 licenciements directs et un avenir incertain pour 3 000 autres travailleurs. Cette situation touche très durement la Flandre puisqu'elle sera confrontée à 16 fermetures sur 21. Ce revirement était prévisible, de la part tant du CEO français d'une grande entreprise qui méprise le consommateur flamand, que de la part des partis traditionnels qui ont liquidé ces dernières années nos grandes entreprises, principalement pour les revendre à des Français.

Quelles mesures stratégiques d'accompagnement social le gouvernement a-t-il déjà prises pour réagir aussi adéquatement que possible à cette catastrophe sociale? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec les Régions? Se peut-il qu'un repreneur s'intéresse aux filiales vouées à la fermeture?

07.09 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Carrefour ferme 21 magasins et va organiser le licenciement collectif de 1 672 personnes - un chiffre qui va sans doute croître dans de larges proportions. Les travailleurs qui subsisteront devront accepter des réductions de salaire. La direction de Carrefour se comporte comme un patron du XIXe siècle qui appliquerait une mauvaise politique commerciale et serait impitoyable pour le personnel. Nous assistons à une démonstration de capitalisme-loi-de-la-jungle de la pire espèce. Le gouvernement sera-t-il persuasif dans le cadre de cette médiation sociale concernant une politique asociale, qui s'annonce particulièrement difficile? Carrefour jette aujourd'hui des milliers de travailleurs à la rue alors même que l'entreprise aurait bénéficié d'une aide financière publique de 129 millions d'euros en 2008.

Pour nous, c'est inacceptable. Dans le passé, nous avons déjà déposé des propositions de loi qui visaient à conditionner clairement l'octroi d'aides financières publiques au maintien ou à la création d'emplois. Le gouvernement prendra-t-il enfin une

initiatief nemen om die koppeling te verzekeren? Dat is absoluut nodig, want gezien de economische toestand mogen we dit jaar nog meer situaties zoals bij Carrefour, Opel en AB-InBev verwachten.

07.10 Sarah Smeyers (N-VA): Deze regering heeft herhaaldelijk verklaard dat het regionaliseren van de arbeidsmarkt en van het werkgelegenheidsbeleid niet opweegt tegen de echte problemen van de mensen. Hier gaat het nu wel degelijk om een echt probleem. Mijn enige vraag is dan ook: welke structurele oplossing stelt deze regering voor om dergelijke sociale drama's voortaan te vermijden?

07.11 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Ik ben ook geschokt door de omvang van de aangekondigde herstructurering, en deel de ongerustheid en verontwaardiging van de werknemers. Deze herstructurering is geen gevolg van de crisis, maar vloeit kennelijk voort uit een foute strategie. Tegelijk, en los van deze aankondiging, verheelt de groep niet dat er plannen zijn om in de Balkan te investeren en ook in andere regio's activiteiten te ontplooiën.

We moeten dezelfde politieke houding aannemen als ten tijde van de aankondiging door Opel. We verkeren nog maar in het stadium van de aankondiging van een voornemen, er is nog geen eindbeslissing gevallen. Tussen die twee fasen is er tijd om iets te ondernemen. Via het sociaal overleg moeten we twee doelstellingen nastreven: de vestiging en de investeringen van de groep in België behouden en het banenverlies zoveel mogelijk beperken door voorstellen in te dienen en alle mogelijke alternatieven af te tasten.

Ik heb al contact gehad met de directie. Morgen heb ik een ontmoeting met de federatie van de distributieondernemingen. Maar terwijl Carrefour deze herstructurering in het vooruitzicht stelt, laat de federatie weten dat 30 procent van haar leden van plan zijn om in de komende maanden personeel aan te werven en dat 42 procent van de handelaars meer willen investeren.

Ik heb een sociaal bemiddelaar aangesteld die haar taak snel op zich zal nemen. Het is nog te vroeg om het over begeleidingsmaatregelen te hebben, want dat zou betekenen dat we ons neerleggen bij de onafwendbare afloop van een plan, maar het zou onverantwoordelijk zijn die maatregelen niet voor te bereiden. We zullen in voorkomend geval een dossier moeten voorbereiden voor het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering.

initiative afin de le prévoir légalement? C'est absolument nécessaire car dans le contexte économique que nous connaissons, il n'est pas du tout exclu que nous soyons confrontés cette année à d'autres tragédies sociales de la même amplitude que Carrefour, Opel et AB-InBev.

07.10 Sarah Smeyers (N-VA): Le gouvernement a déclaré à plusieurs reprises que les problèmes des gens sont infiniment plus importants à ses yeux que la régionalisation du marché du travail et de la politique de l'emploi. Or dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, il s'agit d'un réel problème. Aussi, je me bornerai à poser une seule question: quelle solution structurelle le gouvernement propose-t-il pour éviter à l'avenir de tels cataclysmes sociaux?

07.11 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Je suis tout aussi choquée par l'ampleur de l'annonce de la restructuration et je partage l'émoi et l'indignation des travailleurs. Il ne s'agit pas ici d'une restructuration imposée par la crise mais qui provient d'une erreur manifeste de stratégie. Parallèlement à cette annonce, le groupe ne cache pas sa volonté d'investir dans les Balkans avec un déploiement dans d'autres territoires.

Nous devons avoir la même attitude politique que celle adoptée à l'égard de l'annonce d'Opel. Nous ne sommes qu'au stade de l'annonce d'une intention, pas encore à la décision finale. Entre les deux, il y a de l'espace; il faut l'utiliser. Il faut recourir à la concertation sociale pour parvenir à deux objectifs: maintenir l'implantation et la volonté d'investissement du groupe en Belgique et restreindre au maximum les pertes d'emploi en déposant des propositions et en envisageant toutes les alternatives possibles.

J'ai déjà eu des contacts avec la direction. Je rencontre demain la Fédération de la distribution. Au moment où Carrefour annonce cette restructuration, la Fédération de la distribution fait savoir de son côté que 30 % de ses membres pensent engager du personnel dans les prochains mois et que 42 % des commerçants comptent investir davantage.

J'ai désigné une conciliatrice sociale qui entrera rapidement en fonction. Il est trop tôt pour parler des mesures d'accompagnement car ce serait accepter la fatalité d'un plan mais il serait irresponsable de ne pas les préparer maintenant. Il faudra préparer le cas échéant un dossier pour le Fonds d'ajustement à la mondialisation.

(Nederlands) We zitten nu in de eerste fase van de wet-Renault: de intentie van Carrefour om 1.672 mensen te ontslaan. Volgens de directie zijn 27 hypermarkten en 25 supermarkten structureel verlieslatend. In totaal zijn er ongeveer 5.000 arbeidsplaatsen in gevaar.

Gisteren heeft Carrefour een actieplan bekendgemaakt met zes maatregelen: een aanpassing van de loon- en arbeidsvoorwaarden door over te stappen naar paritair comité 202, een partnerschap met de groep Mestdagh, supermarkten uitbaten volgens de franchiseformule, een investering van 300 miljoen euro in de ontwikkeling van commerciële modellen, de vermindering van de vaste kosten en een kostenverlaging op het hoofdkantoor. Door deze zes maatregelen zou Carrefour naar eigen zeggen min of meer 3.000 arbeidsplaatsen kunnen redden.

(Frans) Die voorstellen kunnen nog worden geamendeerd, er kunnen alternatieven worden voorgesteld.

(Nederlands) Voor het bevoegde paritair comité is er enkel een probleem voor de 56 hypermarkten die om historische redenen onder paritair comité 312 vallen. Dat comité is bevoegd voor winkels met meer dan drie handelstakken. De andere supermarkten van Carrefour vallen alle, net als de vestigingen van distributieketens als Colruyt en Delhaize, onder het paritair comité 202.1. Een werkgroep van mijn administratie buigt zich momenteel samen met de sociale partners over de problematiek van de herschikking van de paritaire comités 202 en 312.

(Frans) Er vonden verscheidene bijeenkomsten plaats met de sociale partners, die uiteindelijk de knopen moeten doorhakken. Er werd hierover nog geen akkoord gesloten.

Het is niet alleen maar een kwestie van paritaire comités. Met betrekking tot deze loonproblematiek werden er beslissingen genomen en reglementeringen uitgewerkt via overeenkomsten op bedrijfsniveau. Het loonbeleid wordt voor een groot deel via deze overeenkomsten geregeld. Deze kwesties zullen ongetwijfeld nog worden besproken in het kader van de discussie die volgende week van start gaat.

(Nederlands) Rond de terugvordering van overheidssteun is in mijn kabinet een werkgroep bezig met de voorbereiding van verschillende voorstellen voor het kernkabinet. Binnenkort zal ik

(En néerlandais) Nous nous trouvons actuellement dans la première phase de la loi Renault: la décision de Carrefour de licencier 1 672 personnes. Selon la direction, 27 hypermarchés et 25 supermarchés sont structurellement déficitaires. Au total, 5 000 emplois environ sont en danger.

Hier, Carrefour a rendu public un plan d'action comportant six mesures: une adaptation des conditions salariales et de travail par le biais d'un passage à la commission paritaire 202, un partenariat avec le groupe Mestdagh, l'exploitation de supermarchés selon la formule de la franchise, un investissement de 300 millions d'euros dans le développement de modèles commerciaux, la compression des coûts fixes et une réduction des coûts au siège principal. Ces six mesures devraient permettre, dicit Carrefour, de pouvoir sauvegarder plus ou moins 3 000 emplois.

(En français) Ce sont des propositions à amender, pour lesquelles il faut imaginer des alternatives.

(En néerlandais) Selon la commission paritaire compétente, il ne se pose de problème que pour les 56 hypermarchés qui, pour des raisons historiques, relèvent de la commission paritaire 312. Cette commission est compétente pour les magasins qui comptent plus de trois branches commerciales. Tous les autres supermarchés de Carrefour ressortissent à la commission paritaire 202.1, comme les implantations de chaînes de distribution telles que Colruyt et Delhaize. Un groupe de travail constitué au sein de mon administration examine actuellement la problématique de l'adaptation des commissions paritaires 202 et 312 en concertation avec les partenaires sociaux.

(En français) Plusieurs réunions ont été organisées avec les partenaires sociaux et la décision en cette matière leur appartient. Jusqu'à présent, aucun accord n'a été conclu sur ce point.

Ce n'est pas qu'une question de commissions paritaires; dans cette problématique salariale, des décisions et des réglementations ont été prises via les conventions d'entreprises. Une grande partie de la politique salariale est issue de ces conventions.

Ces sujets seront sans aucun doute abordés dans le cadre de la discussion qui s'ouvrira dès la semaine prochaine.

(En néerlandais) À propos de la récupération des aides publiques, un groupe de travail prépare au sein de mon cabinet différentes propositions à l'intention du cabinet restreint. Je communiquerai

deze voorstellen bekend maken.

Natuurlijk zal de federale overheid samen met de drie Gewesten een specifieke tewerkstellingscel op poten zetten. Onder meer de brugpensioenen zullen daarin aan bod komen.

In het sociaal overleg rond de harmonisering van de statuten van arbeiders en bedienden lijken de sociale partners een goede procedure te hebben gevonden. Op maandag 8 maart 2010 hebben de regering en de sociale partners hierover overleg. Dan zullen wij over de procedure en de verschillende agendapunten praten.

(Frans) In verband met de herstructureringsproblematiek kan er op het nationale niveau een aantal maatregelen worden genomen. Een werkgroep buigt zich momenteel over deze aangelegenheid. Het gaat dan vooral om maatregelen om het personeel te beschermen. Het is echter bovenal mijn bedoeling het dossier betreffende de herziening van het herstructureringsbeleid samen met de Gewesten, de federale Staat en de vaste voorzitter op het Europese niveau te berde te brengen. We moeten er het idee van maatschappelijk verantwoord ondernemen verdedigen en bijkomende voorwaarden stellen om herstructureringen te voorkomen die al te vaak ingegeven zijn door sociale dumping. De commissie buigt zich over deze problematiek, en wij werken hard aan oplossingen op het Europese niveau.

07.12 Hans Bonte (sp.a): Het verheugt me dat de minister voor heel wat zaken pleit waar ook wij achter staan.

Uit de vele analyses over wat verkeerd is gelopen bij Carrefour heb ik van de vertegenwoordiger van Lijst Dedecker geleerd dat het blijkbaar de fout van de werknemers en van de vakbonden is.

Renault Vilvoorde was dertien jaar geleden een mijlpaal in de Belgische sociale geschiedenis. Dat we nu onderhandelen in het kader van de wet-Renault komt omdat de politiek en de vakbonden toen samen vanuit een grote verontwaardiging zaken in beweging hebben gezet. Daarom zou ik er opnieuw voor willen pleiten dat de minister haar verontwaardiging gebruikt om, samen met het Parlement en eventueel de vakbonden, voor vernieuwing te zorgen. Meer bepaald omdat we merken dat een en dezelfde beslissing verschillende categorieën van werknemers treft: arbeiders én bedienden én medewerkers van

ces propositions dans un avenir proche.

Le gouvernement mettra évidemment sur pied, avec les trois Régions, une cellule 'emploi' spécifique. La question des prépensions, entre autres, y sera abordée.

Il semblerait que les partenaires sociaux aient trouvé une procédure adéquate dans le cadre de la concertation sociale sur l'harmonisation des statuts des ouvriers et des employés. Le gouvernement et les partenaires sociaux se concerteront sur ce point le lundi 8 mars 2010. La procédure et les différents points à l'ordre du jour seront abordés à cette occasion.

(En français) Quant à la manière d'aborder la problématique des restructurations, certaines choses peuvent être faites au niveau national. Un groupe de travail se penche actuellement sur la question. Il s'agit surtout de mesures visant à protéger les personnes mais mon ambition est avant tout de porter, avec les Régions, l'État fédéral et la présidence permanente, le dossier de la révision de la politique des restructurations au niveau européen. Il faut y défendre l'idée de la responsabilité sociale d'une entreprise et émettre des conditions complémentaires pour éviter des restructurations qui, trop souvent, se font pour des raisons de dumping social. La Commission y travaille et nous y travaillons ardemment au niveau européen.

07.12 Hans Bonte (sp.a): Je me réjouis que la ministre plaide en faveur d'un grand nombre de mesures que nous soutenons également.

Ceci dit, après avoir entendu les nombreuses analyses des causes de la situation actuelle chez Carrefour, je retiens de l'intervention du représentant de la liste Dedecker que c'est clairement la faute des travailleurs et des syndicats!

Il y a treize ans, la fermeture des usines Renault à Vilvoorde a été un jalon dans l'histoire sociale du pays. Le fait que nous négocions aujourd'hui dans le cadre la loi Renault, nous le devons au fait que, mus par une profonde indignation, le monde politique et les syndicats ont fait bouger les choses. Aussi, je voudrais appeler la ministre à utiliser son indignation pour innover une nouvelle fois, avec le Parlement et, éventuellement, les syndicats. Plus précisément parce qu'aujourd'hui, nous constatons qu'une seule et même décision touche diverses catégories de travailleurs - ouvriers, employés et collaborateurs d'entreprises franchisées - et de

franchisebedrijven en van toeleveringsbedrijven. Ik hoop dat de minister haar verontwaardiging kan omzetten in daadkracht.

07.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): U gebruikt de middelen die te uwer beschikking staan, maar daar mag het niet bij blijven. De investeerders gaan met de winst lopen, en de Staat moet dat compenseren!

Ik wacht dus uw aanvullende maatregelen af, waaronder de regeling van de kwestie van de paritaire comités en de regulering van het aanbod op gewestniveau. Ik dring er ook op aan dat de steun aan een aantal voorwaarden gekoppeld wordt. Daarnaast zijn er nog de harmonisatie van de statuten, het ter discussie stellen van de controle op de beschikbaarheid van de werkzoekenden en de investeringen in opleiding. We willen vooruitgang boeken, zo niet is het werkgelegenheidsbeleid van de regering tot mislukking gedoemd.

07.14 Jacqueline Galant (MR): De werknemers hebben het nieuws over de sluiting pas vernomen toen de pers werd ingelicht. De dag nadien kregen ze een brief waarin hun werd gevraagd begrip op te brengen voor de gemaakte keuzes.

Ik wil u vragen om voorrang te geven aan het overleg met de gewestelijke partners, zodat er goede resultaten kunnen worden geboekt. Als het aangeboden outplacement ontoereikend is voor de ontslagen werknemers, kan u het aanbod altijd weigeren.

U moet zich voorstellen wat die werknemers nu doormaken: ze moeten leningen afbetalen en gezinnen onderhouden, maar moeten nu tot eind juni wachten om te weten of ze in een andere winkel aan de slag kunnen dan wel of men hun een nieuwe baan zal aanbieden. Voor die gezinnen die in onzekerheid verkeren over hun toekomst, is die informatie van fundamenteel belang.

07.15 Stefaan Vercamer (CD&V): Zaterdag is er een staking bij Carrefour en onze zorg is dat dit geen zeer hard sociaal conflict wordt. De sociale bemiddelaar moet zo snel mogelijk de sociale partners rond de tafel brengen om samen naar oplossingen te zoeken en zoveel mogelijk jobs te vrijwaren. Wie toch wordt ontslagen, moet zoveel mogelijk worden begeleid in de zoektocht naar een ander werk.

07.16 Robert Van de Velde (LDD): De minister geeft toe dat ze machteloos is. Het enige wat de regering nog kan doen is de ontslagen werknemers opvangen. Zij vragen echter maar een zaak: werk.

fournisseurs. J'espère que l'indignation de la ministre se traduira par des actes.

07.13 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Vous utilisez les outils à votre disposition, mais cela ne peut s'arrêter là. Les investisseurs s'emparent des bénéfices, et l'État doit compenser!

Je vous attends sur les mesures complémentaires, comme le règlement de la question des commissions paritaires ou la régulation de l'offre au niveau régional. J'insiste aussi sur la conditionnalité des aides. Il y a également l'harmonisation des statuts, la remise en cause du contrôle de la disponibilité des demandeurs d'emploi et l'investissement dans la formation. Nous voulons des avancées, sinon la politique de l'emploi du gouvernement sera un échec.

07.14 Jacqueline Galant (MR): Les travailleurs ont appris la fermeture en même temps que la presse. Le lendemain, ils recevaient une lettre leur demandant de comprendre les choix posés.

Je vous demande de privilégier la concertation avec les partenaires régionaux pour obtenir de bons résultats. Vous pouvez refuser l'offre d'outplacement si elle n'est pas satisfaisante pour les travailleurs sur le carreau.

Imaginez la situation des travailleurs, qui ont des crédits à rembourser et une famille à nourrir, mais devront attendre fin juin pour savoir s'ils seront replacés dans un autre magasin ou si on leur retrouvera un emploi. L'information est essentielle pour ces familles dans l'attente.

07.15 Stefaan Vercamer (CD&V): Le personnel de Carrefour sera en grève samedi et notre souci est d'éviter que la situation dégénère en un conflit social très dur. Le médiateur social doit réunir les partenaires sociaux dans les meilleurs délais autour de la table pour chercher des solutions et préserver un maximum d'emplois. Les personnes qui seront malgré tout licenciées devront être accompagnées dans la recherche d'un nouvel emploi.

07.16 Robert Van de Velde (LDD): La ministre reconnaît qu'elle est désarmée. La seule action que le gouvernement puisse encore entreprendre est de venir en aide aux travailleurs licenciés. Ils ne

Men moet de moed hebben om ook de vakbonden op hun verantwoordelijkheid te wijzen. De inhaligheid van de vakbonden maakte het mogelijk dat er in de distributiesector verschillende statuten ontstonden. Dat ondergraaft de leefbaarheid van de sector en dat kost nu eenmaal jobs.

Eigenlijk zou de minister nu ook moeten toegeven dat een gecoördineerd werkgelegenheidsbeleid in dit land niet mogelijk is. De deelstaten hebben verschillende economische structuren en er zijn dan ook andere recepten nodig om de crisis te bestrijden. Ofwel wordt dit goed gecoördineerd, ofwel gedefederaliseerd.

07.17 Colette Burgeon (PS): Het ene schandaal volgt op het andere, en keer op keer zijn de werknemers er het slachtoffer van, in de eerste plaats de vrouwen die deeltijds werken. Eens te meer worden de zwaksten het zwaarst getroffen.

Carrefour stelt zich erg gemakzuchtig op: ik kom, ik neem, ik gebruik, ik zet op straat en ik vertrek. Dat is onverteerbaar. Als u niet reageert, zullen de lonen alsmäär maar verder dalen, tot de bodem bereikt is. Ik hoop dat de werkgroep concrete resultaten zal opleveren, want er is werk aan de winkel!

07.18 Catherine Fonck (cdH): We moeten alles in het werk stellen om de schade te beperken. Laten we geen energie verspillen aan woordenwisselingen, maar oplossingen zoeken voor de betrokkenen.

We wachten de uitkomst van uw ontmoeting met de directie en de distributiesector af, evenals de resultaten van de sociaal bemiddelaar. Als het probleem bij Carrefour ligt, zal het bedrijf zijn verantwoordelijkheid moeten opnemen.

De kwestie van de harmonisering van de paritaire comités dringt zich op. Het zijn echter de sociale partners die het heft in handen hebben. U zal alleen kunnen optreden als zij geen beslissing nemen.

Tot slot worden er twee andere vraagstukken onder de aandacht gebracht: het verband tussen overheidsfinanciering en banenbehoud, en de nood aan een striktere juridische omkadering voor herstructureringen en delokaliseringen. Carrefour is wereldwijd de op een na grootste distributiegroep, maar wil zijn activiteiten toch van België naar de Balkan delokaliseren.

07.19 Koen Bultinck (VB): Minister Milquet geeft de procedures correct weer, maar dat is dan ook alles. Zij geeft toe dat er 5.000 arbeidsplaatsen in het geding zijn. Het fundamentele debat gaat echter

demandent toutefois qu'une chose: du travail. Il faut avoir le courage de rappeler aux syndicats leurs responsabilités. La cupidité des syndicats a donné lieu à la création de statuts différents dans le secteur de la distribution, ce qui porte atteinte à la viabilité du secteur et entraîne des pertes d'emplois

La ministre devrait en fait reconnaître à présent l'impossibilité de mener une politique d'emploi coordonnée dans ce pays. Les entités fédérées sont dotées de structures économiques différentes et d'autres recettes sont dès lors nécessaires pour lutter contre la crise. Soit la politique est dûment coordonnée, soit elle est défédéralisée.

07.17 Colette Burgeon (PS): Nous assistons à des scandales à répétition, dont les victimes sont toujours les travailleurs, et notamment des femmes qui travaillent à temps partiel. Encore une fois, les plus faibles sont frappés.

L'attitude de Carrefour est facile: on arrive, on prend, on utilise, on jette et puis on repart. Ce n'est plus tolérable. Si vous ne réagissez pas, les salaires vont diminuer pour atteindre le plus bas niveau. J'espère que le groupe de travail portera ses fruits, car il y a du pain sur la planche!

07.18 Catherine Fonck (cdH): Tout doit être mis en œuvre pour limiter les dégâts. Au lieu de perdre de l'énergie dans des querelles sémantiques, il faut des solutions pour les personnes concernées.

Nous attendons les résultats de votre rencontre avec la direction et le secteur de la grande distribution ainsi que les avancées du conciliateur social. Si Carrefour n'a pas assuré, il va devoir assumer ses responsabilités.

La question de l'harmonisation des commissions paritaires se pose. Mais ce sont bien les partenaires sociaux qui ont la main. Ce n'est que faute d'une décision de leur part que vous pourrez intervenir.

Pour terminer, deux autres questions sont mises en lumière: le lien entre les financements publics et les exigences de maintien de l'emploi, et la nécessité de cadres juridiques plus contraignants pour les restructurations et délocalisations. Carrefour est numéro deux mondial, mais envisage de délocaliser de Belgique pour les Balkans.

07.19 Koen Bultinck (VB): La ministre Milquet ne fait guère plus qu'évoquer les procédures. Elle reconnaît que 5 000 emplois sont en jeu. Cependant, le débat fondamental porte sur le

over de vaststelling dat er door de jarenlange uitverkooppolitiek van de traditionele partijen ternauwernood nog eigen beslissingscentra zijn in Vlaanderen of België.

Ik stel ook vast dat Lijst Dedecker geen probleem maakt van sociale dumping en ongebreideld liberaal kapitalisme. Het Vlaams Belang vindt die sociale dumping onaanvaardbaar.

Tot slot onderstrepen wij nog dat een krachtadig tewerkstellingsbeleid in België niet meer mogelijk is en dat bijgevolg deze bevoegdheid zo snel mogelijk naar de Gewesten moet worden overgeheveld.

07.20 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Ik dank de minister voor haar terechte verantwoording en haar engagement. Het personeel van Carrefour heeft nood aan een assertieve regering die maximaal in bemiddeling voorziet. Het is ook goed dat een werkgroep zal onderzoeken in hoeverre overheidssteun terugvorderbaar is. Eigenlijk mag die nooit worden gegeven zonder garanties inzake tewerkstelling of nieuwe arbeidsplaatsen. Wij willen dat op termijn wettelijk verankeren.

Lijst Dedecker stelt het personeel echter zelf gedeeltelijk verantwoordelijk. Ik hoop dat de heer Van de Velde zaterdag naar de stakingspiketten trekt om dat daar uit te leggen.

07.21 Sarah Smeyers (N-VA): De minister liet enkele ballonnetjes op, niets meer. Ze kondigt zaken aan, zoals een werkgroep. Ik vroeg naar fundamentele oplossingen, maar het is duidelijk dat die niet meer op het federale niveau zullen worden gevonden. Is het zo moeilijk om dat toe te geven? Hoeveel sociale drama's zijn er nog nodig om in te zien dat Vlaanderen en Wallonië dit beter zelf doen?

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het beleid inzake de begeleiding en de opvolging van werklozen" (nr. P1709)
- de heer Daniel Bacquellaine aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "het beleid inzake de begeleiding en de opvolging van werklozen" (nr. P1710)

constat qu'en raison de la politique de liquidation menée par les partis traditionnels pendant plusieurs années, il n'y a pratiquement plus de centres décisionnels en Flandre ou en Belgique.

Je constate aussi que le dumping social ni le capitalisme libéral débridé ne posent problème à la Lijst Dedecker. Pour le Vlaams Belang, ce dumping social est inacceptable.

Enfin, nous soulignons encore qu'il n'est plus possible de mener une politique d'emploi efficace en Belgique et que, de ce fait, cette compétence doit être transférée le plus rapidement possible vers les Régions.

07.20 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Je salue l'indignation justifiée de la ministre et son engagement. Le personnel de Carrefour doit pouvoir compter sur un gouvernement déterminé, assurant un maximum de médiation. La décision de charger un groupe de travail de vérifier dans quelle mesure les aides publiques pourront être récupérées est positive. En réalité, pareilles aides ne devraient jamais être accordées sans garanties en matière d'emploi ou de création d'emplois. Nous entendons, à terme, ancrer cet aspect dans une loi.

La Lijst Dedecker va jusqu'à imputer aux membres du personnel eux-mêmes une part de responsabilité. J'espère que M. Van de Velde ira s'en expliquer devant les piquets de grève samedi.

07.21 Sarah Smeyers (N-VA): La ministre a lancé quelques idées, rien de plus. Elle annonce des initiatives, notamment un groupe de travail. J'ai demandé des solutions radicales mais il est clair que celles-ci ne pourront pas être trouvées à l'échelon fédéral. Est-ce tellement difficile à admettre? Combien de drames sociaux faudra-t-il encore pour que l'on comprenne que la Flandre et la Wallonie régleraient mieux les choses par elles-mêmes?

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique d'accompagnement et de suivi des chômeurs" (n° P1709)
- M. Daniel Bacquellaine à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique d'accompagnement et de suivi des chômeurs" (n° P1710)

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): We hadden het zo-even over de werknemers van Carrefour die hun lening niet meer zullen kunnen afbetalen, en over de caissières die niet weten hoe ze hun gezin zullen moeten onderhouden. Het activeringsplan voor werklozen geldt echter dezelfde categorie van personen: werknemers die hun baan kwijtraakten!

De Waalse gewestminister van Werk heeft een aantal ideeën aangereikt om het plan te verbeteren: zo moet er duidelijker worden omschreven wat er onder het zoeken naar werk wordt verstaan, moeten er duidelijker instructies worden gegeven, enz. Daarnaast is er nood aan specifieke begeleidingsmaatregelen voor de werkzoekenden die het minst arbeidsrijp zijn. Ook moet er rekening worden gehouden met de regio, want in de regio's met de hoogste werkloosheidscijfers treffen we ook de hoogste cijfers aan wat het aantal geschrapte werklozen betreft.

De Waalse minister stelt onder meer voor de begeleiding voor werklozen die meerdere positieve evaluaties kregen, gedurende 28 maanden op te schorten. Zelf verklaarde u niet te weten hoe die personen, die door die 'carrousel' nog meer ontmoedigd raken, een uitweg kan worden geboden! Minister Antoine denkt er zelfs aan hun uitkering te beperken vooraleer een sanctie op te leggen. Ik vraag me af of werklozen die nu met 760 euro moeten rondkomen, met 500 euro zouden kunnen overleven.

Samengevat wijst de Waalse minister van Werk er dus op dat uw plan niet werkt. Wat zal u ondernemen?

08.02 Daniel Bacquelaine (MR): Minister Antoine stelt voor de begeleiding van werklozen die twee of drie positieve evaluaties kregen, gedurende 28 maanden op te schorten. Dat vind ik een zeer vreemd idee.

Onlangs verklaarde u dat men niet de indruk wilde wekken dat de straf bedoeld is voor wie geen werk vindt. U heeft gelijk!

De boodschap die we willen overbrengen aan de burgers die helaas werkloos zijn, moet duidelijk en ondubbelzinnig zijn.

Ik vraag u om een einde te maken aan deze kakofonie.

08.03 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik stel voor dat de leden via de vertegenwoordigers van hun partij in het Waals Parlement minister Antoine de vragen stellen over de punten waarvoor hij bevoegd is.

Zoals ik al zei, heeft men in tijden van crisis het

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Nous parlions des travailleurs de Carrefour qui ne pourront plus payer leur emprunt, des caissières qui ne savent comment subvenir aux besoins de leur famille. Mais le plan d'activation des chômeurs concerne les mêmes personnes: des travailleurs qui ont perdu leur emploi!

Le ministre de l'Emploi régional wallon a émis des idées pour améliorer le plan: meilleure définition de la recherche d'emploi, des consignes plus claires, etc. Un accompagnement spécifique devrait être mis en place pour les demandeurs les plus éloignés du marché du travail. Il faudrait tenir compte de la région, car les régions les plus touchées par le chômage comptent le plus grand nombre d'exclus.

Ce ministre envisage de suspendre vingt-huit mois l'accompagnement des personnes qui ont fait l'objet de plusieurs évaluations positives. Mais vous avez dit ignorer comment trouver des débouchés à ces personnes que ce "carrousel" ne faisait que décourager! M. Antoine projette même de baisser leurs allocations avant de sanctionner. Des personnes qui vivent avec 760 euros pourraient-elles survivre avec 500 euros?

Bref, le ministre wallon de l'Emploi fait remarquer que votre plan ne fonctionne pas. Qu'allez-vous faire?

08.02 Daniel Bacquelaine (MR): M. Antoine conseille de suspendre pendant vingt-huit mois l'accompagnement des chômeurs qui ont fait l'objet de deux ou trois évaluations positives! Cette idée me paraît extrêmement étrange.

Vous disiez récemment qu'il n'était pas question de faire croire que la pénalisation s'adresse à celui qui ne trouve pas de travail. Vous avez raison!

Le message que nous délivrons aux personnes malheureusement au chômage doit être clair et sans ambiguïté.

Je vous demande de mettre un terme à cette cacophonie.

08.03 Joëlle Milquet, ministre (en français): Je suggérerais aux membres ayant des représentants au niveau régional de poser au ministre Antoine les questions qui le concernent.

Je confirme mes propos selon lesquels c'est en

meest nood aan begeleiding. Er ligt al twee jaar een plan ter tafel bij de Gewesten. Op een aantal punten hebben we een consensus bereikt.

Ik zal de diverse pistes op dinsdag 9 maart in de commissie uiteenzetten.

08.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Als de heer Antoine zich uitspreekt over federale maatregelen, dan is het niet meer dan normaal dat we dat hier bespreken. De heer Disabato, mijn ambtgenoot in het Waals Parlement, voert trouwens discussies met de heer Antoine over de begeleiding, die niet met een sanctie mag worden verward. U zegt dat u al twee jaar een plan klaar heeft. Maar al die tijd is men mensen blijven uitsluiten, terwijl dat eigenlijk niet meer mocht gebeuren!

08.05 Daniel Bacquelaine (MR): Ik breng hier geen gewestelijke aangelegenheid ter sprake, het is de heer Antoine die een federale materie aankaart! Ik dring erop aan dat u een doeltreffend overleg zou organiseren.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van
 - mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Justitie over "de schadeloosstelling van de slachtoffers van de gasramp in Gellingen" (nr. P1711)
 - de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de schadeloosstelling van de slachtoffers van de gasramp in Gellingen" (nr. P1728)

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): Het proces zal nog een hele poos duren! 600 slachtoffers van de ramp in Gellingen hebben zich burgerlijke partij gesteld en zullen genoeg moeten nemen met een zeer kleine financiële compensatie, omdat een aantal verzekeringscontracten geplafonneerd zijn op 12.500 euro. Een aantal sommen werden al betaald, maar we zijn er nog lang niet, want vandaag werd er slechts 4,2 miljoen euro uitbetaald aan slachtoffers, aan wie men soms extreem lage bedragen heeft voorgesteld.

Ik vraag u uw moreel en politiek gezag te gebruiken om de verzekeraars te vragen de procedure van de minnelijke schikking voort te zetten, ook al loopt er een proces, en ervoor te zorgen dat er fatsoenlijke bedragen worden aangeboden.

09.02 André Frédéric (PS): Ook ik vraag me

période de crise qu'on a le plus besoin d'un accompagnement. Il y a un plan sur la table des Régions depuis deux ans. Nous sommes arrivés à des situations de consensus.

Je viendrai expliquer les différentes pistes en commission le mardi 9 mars.

08.04 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Quand M. Antoine parle de mesures fédérales, c'est normal qu'on en parle ici. Par ailleurs, M. Disabato, mon homologue au Parlement wallon, discute avec M. Antoine de l'accompagnement, à ne pas confondre avec un outil de sanction. Vous dites avoir un plan depuis deux ans. Or, depuis deux ans on continue à exclure des personnes qui ne devraient plus l'être!

08.05 Daniel Bacquelaine (MR): Je n'interviens pas sur une matière régionale, c'est M. Antoine qui intervient sur une matière fédérale! Je vous demande d'assurer une concertation efficace.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de
 - Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Justice sur "l'indemnisation des victimes de la catastrophe de Ghislenghien" (n° P1711)
 - M. André Frédéric au ministre de la Justice sur "l'indemnisation des victimes de la catastrophe de Ghislenghien" (n° P1728)

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): L'issue du procès est encore loin! Les victimes de la catastrophe de Ghislenghien sont au nombre de 600 parties civiles et devront se contenter d'une assiette financière très restreinte, certains contrats d'assurance culminant à 12 500 euros. Certaines sommes ont déjà été payées mais nous sommes loin du compte puisque, aujourd'hui, seuls 4,2 millions d'euros ont été versés à des victimes à qui on a proposé des montants parfois extrêmement bas.

Je vous demande d'user de votre autorité morale et politique pour demander aux assureurs de poursuivre le processus de règlement amiable, même si un procès est en cours, et de faire en sorte que les montants proposés soient portés à des niveaux décents.

09.02 André Frédéric (PS): Je rejoins la

verontrust af hoe de slachtoffers van de ramp in Gellingen billijk zullen worden vergoed. Mevrouw Marghem zweeg in alle bescheidenheid over het wetsvoorstel dat ze in 2006 indiende met het oog op een schadeloosstelling van de slachtoffers van technologische rampen. De minister van Financiën vroeg dat dit niet zou worden behandeld omdat de regering zelf een initiatief zou nemen. Zal u dit dossier alsnog naar u toe trekken, of wacht u op een parlementair initiatief om het probleem van de slachtoffers te regelen?

09.03 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Komende maandag wordt er een werkgroep opgestart met betrekking tot het wetsontwerp dat ertoe strekt de aansprakelijkheidsverzekering bij brand verplicht te stellen, waardoor bij een schadegeval alle slachtoffers vergoed zouden worden via de oprichting van een fonds.

In samenwerking met mijn collega van Justitie is er een voorontwerp in de maak inzake rampen van een zekere omvang die een eerder lange discussie over de aansprakelijkheid meebrengen. Het is de bedoeling per ramp een fonds op te richten waartoe alle verzekeraars naar rata van hun marktaandeel zouden bijdragen, zodat de slachtoffers snel een schadeloosstelling kunnen krijgen, nog vóór werd uitgemaakt wie aansprakelijk is. Wanneer niemand aansprakelijk is, zal er een tegemoetkoming moeten kunnen worden betaald die mede door de overheid wordt gefinancierd. Ik hoop dat beide teksten tegen de zomer klaar zullen zijn.

09.04 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): Ik ben het volledig eens met de vice-eersteminister en zal nu ingaan op de met de verzekeraars gesloten akkoorden.

We hebben aangedrongen op overleg tussen de verzekeringsmaatschappijen. Negenentwintig personen werden reeds vergoed door het door negen verzekeraars opgezette en gefinancierde fonds. Er moet nog meer vooruitgang worden geboekt.

Voor het overige wachten we de uitspraak in hoger beroep af; het is niet aan mij om mij uit te spreken over de aansprakelijkheid.

09.05 **Marie-Christine Marghem** (MR): Dat proces zal op zijn minst één of anderhalf jaar duren, wat voor de slachtoffers een periode van pijnlijk afwachten van in totaal zesentwintig, zelfs zeven jaar betekent.

Als er van de verzekeraars niets wordt geëist, zullen ze een afwachtende houding aannemen. Ze moeten kordaat worden aangepakt. Assuralia heeft laten weten dat zij die zich niet vóór de aanvang van het

préoccupation de Mme Marghem, qui est de savoir comment on va indemniser justement les victimes du drame de Ghislenghien. Elle a eu l'immense modestie de ne pas signaler qu'elle avait déposé en 2006 une proposition de loi en vue d'indemniser les victimes de catastrophes technologiques. Le ministre des Finances a souhaité qu'elle soit mise en sommeil et que le gouvernement reprenne l'initiative. Alors, reprenez-vous la compétence ou attendez-vous que nous reprenions l'initiative pour régler le problème de ces personnes?

09.03 **Didier Reynders**, ministre (*en français*): Lundi prochain démarrera un groupe de travail sur le projet de loi rendant obligatoire l'assurance responsabilité incendie, permettant de couvrir l'ensemble des victimes d'un sinistre par la création d'un fonds.

Pour ce qui concerne les catastrophes d'une certaine ampleur impliquant des débats assez longs en matière de responsabilités, un avant-projet est également rédigé avec mon collègue de la Justice. Il s'agit de créer un fonds pour chaque catastrophe spécifique regroupant tous les assureurs en fonction de leurs parts de marché et permettant une indemnisation rapide, avant la reconnaissance des responsabilités. En cas d'absence de responsabilité, il faudra pouvoir intervenir avec une participation de l'État. J'espère que les deux textes seront prêts pour l'été.

09.04 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*): Je suis tout à fait d'accord avec le vice-premier ministre et j'ajouterai l'élément relatif aux accords conclus avec les assureurs.

Nous avons insisté pour que les compagnies d'assurances se concertent. Vingt-neuf personnes ont déjà été indemnisées par le fonds créé et financé par neuf assureurs. Il faut continuer à avancer.

Pour le reste, nous attendons l'appel, je n'ai pas de commentaires à faire sur les responsabilités.

09.05 **Marie-Christine Marghem** (MR): Ce procès prendra encore au bas mot un an ou un an et demi, ce qui fera en tout six ans et demi voire sept ans d'attente pénible pour les victimes.

Si on ne demande rien aux assureurs, ils attendront. Il faut de la fermeté. Assuralia a publié que ceux qui ne s'étaient pas inscrits avant l'ouverture du procès ne recevraient rien. Je vous

proces hebben ingeschreven, niets zullen krijgen. Ik vraag u er bij de verzekeringsmaatschappijen op aan te dringen eventueel andere personen te contacteren en hun een fatsoenlijke forfaitaire vergoeding aan te bieden.

09.06 André Frédéric (PS): Mijnheer de minister van Financiën, ik denk dat u het oprecht goed meent. Maar u herhaalt hier alleen maar wat u nu al bijna een jaar zegt. Het is hoog tijd dat u concrete maatregelen treft.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Valérie Déom aan de minister van Justitie over "de vertraging in verband met het gerechtsgebouw te Dinant" (nr. P1712)

10.01 Valérie Déom (PS): Het justitiepaleis van Dinant verkeert in een erbarmelijke staat. Wegens de steenval moeten de gedetineerden gebruik maken van de hoofdingang, waardoor een risico ontstaat op ontsnappingen met gijzelneming. Bovendien zag ik nooit eerder een justitiepaleis waar de rechters niet over een eigen bureau beschikken!

U beloofde eerst een nieuw justitiepaleis tegen eind 2011, vervolgens werd die termijn al uitgerekt tot eind 2012 en intussen is het al het eind 2013. Kunnen in afwachting niet de nodige middelen worden uitgetrokken om het bestaande justitiepaleis te renoveren en te beveiligen?

10.02 Minister Didier Reynders (Frans): Het masterplan wordt verder uitgevoerd. Mocht het tegen eind 2013 rond zijn, dan zou dat wel uitzonderlijk zijn.

Wat Dinant betreft, werden de procedures heropgestart. De afbrokkelende rotsen bevinden zich op een terrein dat eigendom is van een privépersoon, en de bevoegdheid voor de verankering ligt bij de gewestelijke overheid. U moet de bevoegdheden dus niet omkeren.

We zijn ter plaatse nagegaan welke maatregelen er moesten worden genomen, omdat de bevoegde overheid niet ingrijpt. De omgeving moet beveiligd worden, de loszittende stenen moeten naar beneden worden gehaald; we zouden dat willen doen in overleg met de bevoegde overheid, en dat is – als ik Dinant juist situeer – het Waals Gewest.

10.03 Valérie Déom (PS): Ik denk dat u Dinant maar al te goed weet liggen... Aangezien het personeel en de rechtzoekenden problemen ondervinden, moet de politiek de zaken doen

invite à prier les assurances de contacter éventuellement d'autres personnes sur des bases forfaitaires décentes.

09.06 André Frédéric (PS): Je vous crois sincère dans vos démarches, Monsieur le ministre des Finances. Mais vous répétez ici ce que vous dites depuis près d'un an. Il est temps de concrétiser.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Valérie Déom au ministre de la Justice sur "le retard pris pour le palais de justice de Dinant" (n° P1712)

10.01 Valérie Déom (PS): La situation du palais de justice de Dinant est désastreuse. Les chutes de pierres créent des problèmes de sécurité et des risques d'évasion avec prise d'otages. Et c'est le premier palais de justice où j'ai vu des juges sans bureau fixe!

Vous nous avez promis la construction d'un nouveau palais de justice avec comme échéance fin 2011 puis fin 2012 et à présent fin 2013. En attendant, ne pourrait-on prévoir des budgets pour rénover et sécuriser l'actuel palais de justice?

10.02 Didier Reynders, ministre (en français): Le "masterplan" suit son cours. S'il est concrétisé fin 2013, ce sera exceptionnel.

En ce qui concerne Dinant, on a relancé les procédures. Mais les rochers qui s'effondrent se trouvent sur un terrain appartenant à un privé et la compétence en matière de consolidation relève du pouvoir régional. Il ne faut donc pas renverser les responsabilités.

Nous sommes allés sur place pour voir les dispositions à prendre à défaut de voir agir les autorités compétentes. Il faut sécuriser le périmètre, faire tomber les roches menaçantes et nous aimerions le faire en concertation avec les autorités compétentes qui – si je situe bien Dinant – sont celles de la Région wallonne.

10.03 Valérie Déom (PS): Je crois que vous savez très bien où se trouve Dinant... Le personnel et les justiciables connaissant des problèmes, il appartient aux politiques de faire évoluer la situation.

veranderen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Bruno Stevenheydens aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1713)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1714)
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Landsverdediging over "het nieuwe akkoord over de bouw van A400M-toestellen" (nr. P1715)

11 Questions jointes de

- M. Bruno Stevenheydens au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1713)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1714)
- M. Luk Van Biesen au ministre de la Défense sur "le nouvel accord de construction des appareils A400M" (n° P1715)

11.01 Bruno Stevenheydens (VB): Enkele weken geleden verklaarde de minister van Defensie dat hij weigerachtig stond tegenover bijkomende kredieten voor het A400M-project. De kosten van dit project, dat in totaal meer dan twintig jaar in beslag zal nemen, werden aanvankelijk geraamd op 20 miljard euro. Daar zouden nu meerkosten van 7 tot 11 miljard euro bijkomen. Het bedrijf zelf neemt een deel op zich, maar de zeven deelnemende landen zouden ook een extra krediet van 2 miljard euro en een borgstelling van 1,5 miljard euro hebben beloofd.

11.01 Bruno Stevenheydens (VB): Le ministre de la Défense a déclaré il y a quelques semaines être récalcitrant à l'idée d'allouer des crédits supplémentaires au projet A400M. Le coût de ce projet, qui s'étalera sur plus de vingt ans, était initialement estimé à 20 milliards d'euros, auxquels il faudrait aujourd'hui ajouter 7 à 11 milliards. L'entreprise prend une partie à sa charge mais les sept pays participants auraient également promis un crédit supplémentaire de 2 milliards d'euros et une caution de 1,5 milliard d'euros.

Klopt het dat ons land 150 miljoen euro extra moet bijdragen? Hoe kunnen die kosten worden verantwoord op een moment dat Defensie besparingen doorvoert? Op welke termijn moet dat bedrag worden betaald? Blijft het risico op problemen en de dreiging dat er nog extra geld zal nodig zijn, niet bestaan?

Est-il exact que notre pays doit apporter une contribution supplémentaire de 150 millions d'euros? Comment justifier de tels coûts alors que la Défense mène une politique d'austérité? Quand ce montant doit-il être acquitté? Le risque de voir surgir des problèmes et de devoir encore y aller de sa poche ne persiste-t-il pas?

11.02 Luc Sevenhans (N-VA): Ik word warm noch koud van het A400M-project, maar we hebben geen keuze: het is dat of niets. België zou naar verluidt 150 miljoen euro moeten betalen. Defensie heeft als enige departement substantieel ingeleverd in de laatste begroting. Als we de aankoop laten doorgaan, moet daar dan ook steun vanuit de regering voor komen. Het project stopzetten kost misschien nog veel meer. Niet alleen zou dat problematisch zijn voor de bedrijven die bij het project zijn betrokken, maar het betekent ook dat onze luchtmacht de facto begraven wordt.

11.02 Luc Sevenhans (N-VA): Le projet A400M me laisse indifférent mais nous n'avons pas le choix: c'est cela ou rien. La Belgique devrait déboursier 150 millions d'euros, paraît-il. La Défense est le seul département à avoir fourni un effort d'économie substantiel dans le cadre du dernier budget. Si nous maintenons l'achat, une aide du gouvernement sera nécessaire. L'interruption du projet serait peut-être encore nettement plus coûteuse. Non seulement cela risque de poser problème aux entreprises impliquées dans le projet, mais cela signifie aussi la mort de facto de notre force aérienne. Qui paiera ces 150 millions d'euros?

Wie zal die 150 miljoen euro betalen?

11.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Het A400M-project op zich staat niet ter discussie, maar als de kosten blijven oplopen, kan men zich wel vragen stellen bij de financiële haalbaarheid ervan.

11.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Le projet A400M n'est pas remis en cause en tant que tel, mais si les coûts continuent à grimper, il est permis de s'interroger sur la possibilité de le réaliser financièrement.

Welk deel van de meerkosten zal België dragen?

Quelle part du surcoût la Belgique devra-t-elle

De minister zei deze week in de commissie dat de extra bedragen binnen de enveloppe van Defensie moeten blijven, maar ik vraag mij sterk af of dat wel haalbaar is en er geen extra kredieten moeten worden gezocht.

Tot slot wil ik even een foutje rechtzetten van minister De Crem, die in de commissie sprak over een return voor de Belgische industrie van 585.000 euro. Hij moest dat echter nog navragen. Ik heb dat voor hem gedaan en het blijkt om 582 miljoen euro te gaan.

11.04 Minister **Stefaan De Clerck** (Nederlands): Ik antwoord namens de minister van Landsverdediging. De mediaberichtgeving vandaag strookt niet met de verklaringen die de ministers van Defensie van de deelnemende landen vandaag officieel zouden hebben afgelegd en gepubliceerd. Er wordt enkel gemeld dat de brief van de *European Aeronautic Defense and Space Company* in antwoord op de offertes van de naties zal worden geëvalueerd. Er is dus nog geen definitief akkoord, maar wel een grote vooruitgang in de financiële besprekingen.

De minister bevestigt dat de bijkomende financiering nog steeds valt binnen de goedgekeurde enveloppe voor dit project. De mogelijkheden van een Belgische deelname aan het financieringsmechanisme via terugvorderbare voorschotten of kredietgaranties worden nog verder onderzocht.

11.05 **Bruno Stevenheydens** (VB): Er zijn nog onduidelijkheden. De minister van Landsverdediging vond dit project als oppositiedig te groot en te duur voor de taken van ons leger. We blijven dit dossier opvolgen, want de verplaatsing van de manschappen is een prioriteit. We stellen vast dat de minister, die wil besparen, geconfronteerd wordt met een forse kostenverhoging in een dossier dat hem niet na aan het hart ligt.

11.06 **Luc Sevenhans** (N-VA): Het blijft mij verbazen dat minister De Crem nog geld vindt, want volgens mijn informatie kan dit onmogelijk nog uit het budget betaald worden. Hij zal dit moeten bespreken binnen de regering, want een neen is zeker geen optie.

11.07 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Dit dossier moet uitgeklaard worden. Minister De Crem zei gisteren dat er een akkoord is, terwijl minister De

supporter? En commission cette semaine, le ministre a déclaré que les montants additionnels devaient rester dans l'enveloppe de la Défense, mais je me demande sérieusement si cette option est réaliste et s'il ne faudra pas chercher des crédits supplémentaires.

Je voudrais enfin corriger une légère erreur du ministre De Crem qui a parlé en commission d'un retour de 585 000 euros pour l'industrie belge, un chiffre qu'il devait encore vérifier. Je l'ai fait pour lui et il semble que le montant s'élève à 582 millions d'euros.

11.04 **Stefaan De Clerck**, ministre (en néerlandais): Je réponds au nom du ministre de la Défense nationale. Les informations rapportées aujourd'hui par la presse ne correspondent pas aux déclarations qui auraient été faites et publiées officiellement aujourd'hui par les ministres de la Défense des pays participants. Ces déclarations indiquent simplement que la réponse de la *European Aeronautic Defense and Space Company* aux offres soumises par les États sera évaluée. Aucun accord définitif n'a encore été conclu, mais les négociations financières ont particulièrement bien progressé.

Le ministre confirme que ce financement supplémentaire n'entraînera aucun dépassement de l'enveloppe approuvée à cet effet. L'éventualité d'une participation de la Belgique au mécanisme de financement par le biais d'avances récupérables ou de garanties de crédit est toujours à l'étude.

11.05 **Bruno Stevenheydens** (VB): Des zones d'ombre subsistent. Lorsqu'il était membre de l'opposition, le ministre de la Défense estimait que ce projet était trop ambitieux et trop onéreux pour les tâches confiées à notre armée. Nous continuons à suivre ce dossier, convaincus que le transport de troupes constitue une priorité. Nous constatons qu'en dépit de sa volonté de réaliser des économies, le ministre est confronté à une forte hausse des coûts dans un dossier qui ne lui tient pas particulièrement à cœur.

11.06 **Luc Sevenhans** (N-VA): Je continue de m'étonner que M. De Crem trouve encore de l'argent, car selon mes informations, le budget ne suffirait pas à financer ces coûts. Le ministre devra examiner ce point au sein du gouvernement, car un refus n'est pas envisageable.

11.07 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Il convient de faire toute la lumière sur ce dossier. Alors même que M. De Crem a déclaré hier qu'un accord avait

Clerck - namens hem - nu zegt dat er nog geen akkoord is.

Zodra het akkoord er is, moet het Parlement ingelicht worden. Ik zal vragen dat de minister de commissieleden informeert over de implicaties op de Belgische begroting en de begroting van Defensie.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de nieuwe voorstellen om treinrampen in de toekomst te voorkomen" (nr. P1716)

12.01 David Geerts (sp.a): De heer Van Campenhout stelde gisteren de minister voor om in afwachting van het TBL-systeem het MEMOR-systeem te installeren, maar de minister was daar geen voorstander van. Jos Digneffe is voor een tweede bestuurder in de cabine. De NMBS-woordvoerder zegt dat men niet a priori tegen is, maar dat men het voorstel op zijn merites moet beoordelen. Een arbeidspsycholoog hield ook een pleidooi voor het voorstel. Het feit dat er vandaag in Vilvoorde opnieuw een bestuurder door het rood rijdt, bewijst dat men nu onmiddellijk moet reageren en een tweede bestuurder in de cabine zetten.

12.02 Minister Inge Vervotte (Nederlands): We hebben over deze week hier al tweemaal uitgebreid over vergaderd. Ik onderneem een aantal acties, waarvan één betrekking heeft op het sociaal overleg. 's Avonds na het ongeval heb ik de vakbonden en de werkgevers bij mij geroepen. Het is belangrijk om de mensen met de dagdagelijkse kennis er onmiddellijk bij te betrekken.

In de media waren er heel snel berichten over het automatische stopsysteem, dat inderdaad een belangrijk aspect is van het veiligheidsbeleid. Het veiligheidsbeleid van de NMBS-Groep is evenwel breder. Daarom heb ik onmiddellijk het debat opengetrokken naar andere aspecten, als de werkdruk, het opleidingsbeleid, de veiligheidscultuur van de onderneming, de discipline en de startprocedure. Er wordt op vele niveaus binnen de spoorweggroep reeds goed werk geleverd op deze vlakken.

Ik wil lessen trekken uit de ramp en snel tot

été conclu, M. De Clerck affirme à présent, en son nom, le contraire.

Le Parlement devra être informé dès qu'un accord aura été conclu. Je demanderai que le ministre informe les membres de la commission des incidences sur les budgets de la Belgique et de la Défense.

L'incident est clos.

12 Question de M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les nouvelles propositions formulées pour éviter les catastrophes ferroviaires à l'avenir" (n° P1716)

12.01 David Geerts (sp.a): Hier, M. Van Campenhout a proposé, dans l'attente du système TBL, d'installer le système MEMOR, mais la ministre ne s'est pas montrée favorable à une telle solution. M. Jos Digneffe est pour sa part favorable à la présence d'un deuxième conducteur en cabine. Le porte-parole de la SNCB dit qu'il n'est a priori pas opposé à une telle mesure, mais que la proposition devra être évaluée selon ses mérites propres. Un psychologue du travail a également plaidé en faveur de cette proposition. Le fait qu'il y ait encore eu, aujourd'hui même, un cas de franchissement d'un feu rouge à Vilvoorde prouve la nécessité de réagir immédiatement et de prévoir deux conducteurs par cabine.

12.02 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais): Cette semaine, nous nous sommes déjà réunis deux fois et avons longuement débattu de ces questions. J'entreprends un certain nombre de démarches, dont l'une concerne la concertation sociale. Le soir de l'accident, j'ai convoqué les syndicats et les employeurs. Il est important d'impliquer immédiatement les personnes qui, de par leur pratique quotidienne, ont une connaissance approfondie du terrain.

Dans les médias, il a été rapidement question du système de freinage automatique, qui constitue il est vrai un aspect important de la sécurité sur le rail. Toutefois, la politique de sécurité du Groupe SNCB est un ensemble plus vaste. J'ai donc immédiatement élargi le débat à d'autres aspects tels que la charge de travail, la politique de formation, la culture de la sécurité dans l'entreprise, la discipline et la procédure de départ. Du bon travail a d'ailleurs déjà été accompli dans ces domaines à de nombreux niveaux au sein du groupe.

Ma volonté est de tirer les leçons de la catastrophe,

besluitvorming komen om te zien of bepaalde zaken verdiept of versneld kunnen worden.

Ik wil niet publiekelijk alle nieuwe voorstellen lanceren. Ik doe niet aan aankondigingspolitiek en ik ben geen technische veiligheidsdeskundige. Ik moet me steeds laten bijstaan door de technische directies, de FOD Mobiliteit en de dienst Veiligheid.

Alle voorstellen moeten onderzocht worden op hun technische haalbaarheid, effectiviteit en efficiëntie inzake veiligheid. Na al die technische onderzoeken komen de voorstellen op de tafel van het sociale overleg.

Tegelijkertijd geef ik alle vragen over de voorstellen die gelanceerd worden, door aan de NMBS-Groep en vraag ik aan de technische directies om zich daarover uit te spreken. Die informatie zal dan opnieuw in alle transparantie in het Parlement bekeken worden. Op die manier kan men afwegen of het inderdaad zinvol, nuttig en wenselijk is om in het ene of het andere te investeren.

12.03 David Geerts (sp.a): De vakbonden en de mensen op de werkvloer vragen met onmiddellijke ingang zichtbare maatregelen. Het verdient onze onmiddellijke steun dat er op bepaalde lijnen een tweede man in de stuurcabine komt.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de hervorming van de hulpdiensten" (nr. P1717)

13.01 Josy Arens (cdH): Bent u, met de begrotingsaanpassing in het vooruitzicht, nog altijd van plan een enveloppe te eisen voor de hervorming van de brandweerdiensten? U heeft gezegd dat er een werkgroep zou worden opgericht die zich moet buigen over een alternatieve financieringsmethode voor de hervorming. Werd die werkgroep intussen ingesteld, en hoe vorderen de werkzaamheden? Opleiding en aankoop van materiaal heeft u ook tot prioriteiten verheven. Welke verbeteringen zullen er op dat stuk aangebracht worden? Wallonië heeft dringend behoefte aan een opleidingscentrum. Er is één brandweerschool per provincie, maar in Wallonië biedt geen enkele brandweerschool de mogelijkheid om in echte brandhuizen te oefenen. Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat dossier?

de voir si certaines actions pourraient être renforcées ou accélérées et de parvenir rapidement à des décisions.

Je ne veux pas annoncer toutes les nouvelles propositions publiquement. Je ne pratique pas la politique d'annonces et je ne suis pas une spécialiste en techniques de sécurité. Je demande systématiquement l'assistance des directions techniques, du SPF Mobilité et du service Sécurité.

Toutes les propositions doivent être examinées sous l'angle de leur faisabilité technique, de leur caractère effectif et de leur efficience en termes de sécurité. Après la réalisation de toutes ces études techniques, les propositions seront déposées sur la table de la concertation sociale.

Parallèlement, je transmets toutes les questions relatives aux propositions qui ont été formulées au groupe SNCB et je demande aux directions techniques de se prononcer à leur sujet. Ces informations seront alors réexaminées en toute transparence au Parlement. On pourra ainsi évaluer s'il est effectivement judicieux, utile et souhaitable de consentir tel ou tel investissement.

12.03 David Geerts (sp.a): Les syndicats et les personnes qui sont sur leur lieu de travail demandent des mesures tangibles avec effet immédiat. Nous devons soutenir sans réserve la mesure visant à prévoir un deuxième homme dans la cabine de conduite sur certaines lignes.

L'incident est clos.

13 Question de M. Josy Arens à la ministre de l'Intérieur sur "la réforme des services de secours" (n° P1717)

13.01 Josy Arens (cdH): L'ajustement budgétaire étant proche, maintenez-vous votre position d'exiger une enveloppe pour pouvoir concrétiser la réforme des services d'incendie? Vous avez évoqué la mise sur pied d'un groupe de travail sur une méthode alternative de financement de la réforme. A-t-il été créé et comment évoluent ses travaux? La formation et l'achat de matériel font aussi partie de vos priorités. Quelles améliorations seront-elles apportées à ce niveau? Enfin, la Wallonie manque cruellement d'un centre de formation. Il existe une école du feu par province, mais en Wallonie, aucune ne dispense d'entraînements dans de véritables maisons de feu. Où en sommes-nous dans ce dossier?

13.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Ik zal inderdaad aanvullende middelen vragen in het kader van de begrotingscontrole om de brandweershervorming te kunnen realiseren. Het is echter nog te vroeg om u mijn voorstellen uit de doeken te doen.

We buigen ons nu over de financieringsmethode, rekening houdend met de recente parlementaire initiatieven dienaangaande. Er wordt in 2010 meer dan één miljoen euro uitgetrokken voor opleidingen.

Het is inderdaad zo dat er in Wallonië momenteel geen groot centrum voor de praktische opleiding is. Er worden echter twee centra ingericht.

Er wordt momenteel een opleidingscentrum gebouwd in Henegouwen en het opleidingscentrum van Luik zal in Seraing worden gevestigd. Intussen volgen de brandweerlieden geregeld opleidingen in de centra in Vlaanderen.

13.03 **Josy Arens** (cdH): Is de provincie Luxemburg een van de zes proefzones die in het kader van de hervorming werden erkend?

13.04 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Dat dossier wordt momenteel onderzocht.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Michel Doomst aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijke nationale staking van de politie" (nr. P1718)**

14.01 **Michel Doomst** (CD&V): De politie is ongerust en blijft morren. Twee weken geleden bevestigden de politievakbonden dat zij niet akkoord gingen met het achtpuntenplan en een nationale staking dreigde op 1 maart 2010, nu verdaagd naar 10 maart, als er geen betere maatregelen op tafel lagen tegen 24 februari. De vakbonden willen het tekort van 600 manschappen weggewerkt zien.

Welke concrete maatregelen worden in het vooruitzicht gesteld? Evolueren de zaken? Kan de minister het overleg en de vraag van de vakbonden toelichten? Ik hoop dat het Parlement straks met een strengere maatregel voor agressie tegen agenten het goede voorbeeld zal geven.

14.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Ik heb gisteren de onderhandelingen geleid met de

13.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Je demanderai effectivement des moyens complémentaires dans le cadre du contrôle budgétaire afin de mettre en œuvre la réforme des services d'incendie. Mais il est prématuré de vous exposer mes propositions.

Nous examinons la méthode de financement, en tenant compte des récentes initiatives parlementaires à ce sujet. Plus d'un million d'euros est prévu en 2010 pour la formation.

Il est vrai qu'actuellement, la Wallonie n'a pas de grand centre de formation pratique. Néanmoins, deux centres sont en développement.

Un centre de formation se construit dans le Hainaut et celui de Liège sera implanté à Seraing. En attendant, les pompiers se forment régulièrement dans les centres de Flandre.

13.03 **Josy Arens** (cdH): La province de Luxembourg est-elle reconnue parmi les six zones-pilotes prévues dans le cadre de la réforme?

13.04 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Ce dossier est à l'examen.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Michel Doomst à la ministre de l'Intérieur sur "l'éventuelle grève nationale de la police" (n° P1718)**

14.01 **Michel Doomst** (CD&V): La police est inquiète et continue à manifester sa grogne. Il y a deux semaines, les syndicats de police ont confirmé qu'ils n'approuvent pas le plan en huit points, et il risquait donc d'y avoir une grève nationale le 1^{er} mars 2010, ce risque venant d'être reporté au 10 mars, si de meilleures mesures n'étaient pas sur la table avant le 24 février. Les syndicats exigent que la ministre fasse le nécessaire pour combler la pénurie de 600 agents.

Quelles mesures tangibles la ministre envisage-t-elle de prendre? Ce dossier évolue-t-il dans le bon sens? La ministre pourrait-elle nous en dire plus sur la concertation avec les syndicats et la revendication formulée par ceux-ci? J'espère que le Parlement donnera le bon exemple en adoptant tout à l'heure une mesure sanctionnant plus sévèrement les actes d'agression commis contre des agents.

14.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Hier, j'ai dirigé les négociations avec

vakbonden over hun stakingsaanzegging van 10 februari 2010. Wij bespraken de concrete maatregelen die we al tussen 10 februari en 24 februari hadden uitgewerkt vanuit een zorg om ook iets te realiseren op korte termijn. Gelukkig waren de vakbonden bereid om hun acties niet te starten op 1 maart 2010, zodat het sociale overleg alle kansen kan krijgen. Nieuw overleg is gepland op uiterlijk 10 maart. Ik hoop op een goed akkoord in volkomen consensus, in het belang van een transparante en efficiënte politiedienst.

14.03 Michel Doomst (CD&V): We moeten de concrete resultaten dus nog afwachten. Door de beperkte budgettaire mogelijkheden zullen we de politiediensten, onder andere de Brusselse, moeten aansporen om zoveel mogelijk te doen met de beschikbare middelen.

Hopelijk is er een oplossing tegen volgende week, anders zou de omkadering van de Europese top van 19 maart wel eens in het gedrang kunnen komen. En op het moment dat de veiligheid een topprioriteit is, kunnen we een nationale staking wel missen.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Jan Mortelmans aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de recente verklaringen van de staatssecretaris naar aanleiding van de treinramp in Buizingen" (nr. P1719)

15.01 Jan Mortelmans (VB): De vraag die iedereen zich stelt, is wat er eind jaren 80 fout is gelopen met het voorgenomen automatische treinstopsysteem. Heeft het te maken met besparingen, met de hst, met politieke kwesties of met nog iets anders? Staatssecretaris Schouppe zal hierin ongetwijfeld klaarheid willen scheppen, gezien de zware aanvallen van de jongste dagen op zijn persoon. Ik geef hem hier nu die kans.

15.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe (Nederlands): Enkel minister Vervotte heeft momenteel de bevoegdheid over aangelegenheden van de NMBS, niet ik, ook al heb ik destijds zowat 15 jaar aan het hoofd gestaan van de spoorwegmaatschappij. Ik kan dus slechts antwoorden op vragen binnen mijn bevoegdheden: ik heb het onderzoeksorgaan gevraagd om het ongeluk in Buizingen te onderzoeken. De wet regelt de taken en bevoegdheden van dat orgaan, het soort onderzoek

les syndicats concernant leur préavis de grève du 10 février 2010. Nous avons abordé les mesures concrètes que nous avons déjà élaborées entre le 10 février et le 24 février dans le souci d'engranger des résultats à court terme. Heureusement, les syndicats se sont dits prêts à ne pas déclencher leurs actions le 1^{er} mars 2010 de façon à ne pas condamner à l'échec la concertation sociale. Une nouvelle concertation est prévue le 10 mars au plus tard. J'espère qu'un bon accord, et un accord parfaitement consensuel, pourra être conclu afin que nous puissions mettre en place un service de police transparent et efficace.

14.03 Michel Doomst (CD&V): Il convient donc encore d'attendre les résultats concrets. Compte tenu des possibilités budgétaires limitées, il s'agira d'inciter les services de police – bruxellois notamment – à faire le maximum avec les moyens disponibles.

Espérons qu'une solution sera trouvée pour la semaine prochaine. Dans le cas contraire, le maintien de l'ordre lors du sommet européen du 19 mars pourrait être compromis. Tâchons d'éviter une grève nationale alors que la sécurité est la priorité numéro un.

L'incident est clos.

15 Question de M. Jan Mortelmans au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "les récentes déclarations du secrétaire d'État à la suite de la catastrophe ferroviaire de Buizingen" (n° P1719)

15.01 Jan Mortelmans (VB): La question que chacun se pose est de savoir quels problèmes se sont posés à la fin des années 80 à propos du système prévu d'arrêt automatique des trains. Faut-il incriminer des économies à réaliser, le TGV, des affaires politiques ou d'autres raisons encore? Je ne doute pas que M. Schouppe souhaite faire la lumière sur cette question, vu les lourdes attaques dont il a été l'objet ces derniers jours. Je lui en donne l'occasion ici, aujourd'hui.

15.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État (en néerlandais): Seule Mme Vervotte est actuellement compétente en ce qui concerne la SNCB, pas moi, même si j'ai été à la tête de cette société de chemins de fer pendant environ 15 ans à l'époque.

Je ne puis donc répondre qu'aux questions qui relèvent de mes compétences. J'ai demandé l'institution de l'organe d'enquête pour étudier les circonstances de l'accident de Buizingen. La loi règle les missions et les compétences de cet

dat moet worden gevoerd en het eventuele overleg met andere Europese organen. Ik ben ook verplicht om de conclusies af te wachten van dat onderzoek, dat maximaal 12 maanden in beslag mag nemen. Zodra ik daarover beschik, zal ik de aanbevelingen bezorgen aan alle bevoegde instanties.

15.03 Jan Mortelmans (VB): Ik betreur toch dat de staatssecretaris niet alles wil zeggen. Mij komt het voor dat hier meer aan de hand is en dat kunnen we alleen maar onderzoeken in een parlementaire onderzoekscommissie. Ik hoop dat die hier straks dan ook zal worden opgericht.

Het incident is gesloten.

16 Treinongeval in Buizingen – Internationaal medeleven

Naar aanleiding van het treinongeval in Buizingen op maandag 15 februari 2010 hebben la Chambre des Députés van het Groothertogdom Luxemburg, de Saeima van de Republiek Letland, de Nationale Assemblee van de Republiek van Slovenië, het parlement van de Republiek Albanië, het parlement van de Republiek Polen, de Assemblee van de Republiek Macedonië, l'Assemblée nationale van de Franse Republiek, le Conseil national van het Vorstendom Monaco en de Nationale Assemblee van de Republiek Servië mij hun medeleven betuigd.

Ontwerpen en voorstellen

17 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek, in verband met het aantal getuigen bij het burgerlijk huwelijk (2165/1-6)

Voorstel ingediend door: Valérie Déom

Algemene bespreking

17.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Dit wetsvoorstel werd aanvankelijk besproken in de subcommissie Familierecht, waar mevrouw Déom uitlegde dat men een huwelijkspaar in de toekomst de mogelijkheid wil geven om twee tot maximaal vier getuigen aan te wijzen, terwijl dit nu is beperkt tot twee verplichte getuigen.

Tijdens de bespreking heeft de vertegenwoordigster van de staatssecretaris ons gewezen op het feit dat dit wetsvoorstel, tegen de heersende praktijken ter zake in, de mogelijkheid biedt tot een uitbreiding.

organe, le type d'enquête à mener et, le cas échéant, la concertation avec d'autres organes européens. Force m'est également d'attendre les conclusions de cette enquête dont la durée ne pourra pas dépasser 12 mois. Dès que j'en aurai pris connaissance, je les transmettrai à toutes les instances compétentes.

15.03 Jan Mortelmans (VB): Je déplore quand même que le secrétaire d'État ne veuille pas tout dire. J'ai l'impression qu'il y a autre chose et nous ne pouvons tirer les choses au clair que dans le cadre d'une commission d'enquête parlementaire. J'espère dès lors qu'une telle commission sera instituée tout à l'heure.

L'incident est clos.

16 Accident ferroviaire à Buizingen – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger

À l'occasion de l'accident ferroviaire survenu à Buizingen le lundi 15 février 2010 des messages de soutien et de condoléances me sont parvenus de la Chambre des Députés du Grand-Duché de Luxembourg, du Saeima de la République de Lettonie, de l'Assemblée nationale de la République de Slovénie, du parlement de la République d'Albanie, de la Diète de la République de Pologne, de l'Assemblée de la République de Macédoine, de l'Assemblée nationale de la République française, du Conseil national de la Principauté de Monaco et de l'Assemblée nationale de la République de Serbie.

Projets et propositions

17 Proposition de loi modifiant l'article 75 du Code civil en ce qui concerne le nombre de témoins au mariage civil (2165/1-6)

Proposition déposée par: Valérie Déom

Discussion générale

17.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Cette proposition de loi a d'abord été discutée en sous-commission Droit de la famille où Mme Déom a expliqué que le but était de donner au jeune couple qui se marie la possibilité de désigner deux à maximum quatre témoins, un nombre aujourd'hui limité à deux témoins obligatoires.

Pendant la discussion, la représentante du secrétaire d'État a attiré notre attention sur le fait que cette proposition de loi, contrairement aux pratiques en vigueur en la matière, permet

Voorts beschikt de burgerlijke stand over een heel beperkte ruimte voor de handtekening van de getuigen en moeten getuigen bij een huwelijk de vrije wilsovereenstemming vaststellen van het jonge koppel. Collega Déom reageerde door te wijzen op de evolutie naar een symbolische betekenis van de getuigen.

Amendementen werden ingediend door collega's Logghe en Landuyt. De tekst werd doorverwezen naar de commissie voor de Justitie die er op 3 februari over heeft gestemd. Mevrouw Déom diende een globaal amendement nr. 5 in met betrekking tot de maatschappelijke erkenning die het huwelijk vertegenwoordigt. De aanwezigheid van getuigen kan erg belangrijk zijn, maar de toekomstige echtgenoten moeten daarover vrij kunnen beslissen. De heer Van Hecke vond het voorstel tijdverlies voor de commissie.

Uiteindelijk heeft de commissie voor de Justitie dit voorstel aangenomen met tien stemmen voor, twee stemmen tegen en één onthouding.

Voorzitter: Corinne De Permentier.

Tot zover mijn verslag. Dit wetsvoorstel is geëvolueerd van een mogelijkheid tot uitbreiding naar de vrijheid om van nul tot vier getuigen te kiezen bij het huwelijk. Open Vld vindt die vrijheid belangrijk, alsook de administratieve vereenvoudiging en het wegwerken van de huidige ongelijkheid tussen het kerkelijk en het burgerlijk huwelijk. De toekomst zal uitwijzen voor welke formule jonggehuwden vooral zullen kiezen. Voor sommige collega's was deze kwestie maar een kleinigheid, maar voor sommige koppels kan dit voorstel hun burgerlijk huwelijk ten goede komen. *(Applaus)*

17.02 Raf Terwingen (CD&V): In het verslag zijn alle argumenten aangehaald. Onze partij zal het wetsvoorstel goedkeuren. Het belang ervan zit niet zozeer in de mogelijkheid om nu vier getuigen te hebben, iets waarvoor kennelijk een maatschappelijk draagvlak bestaat, maar wel in het feit dat de meerderheid mijn amendement heeft gevolgd dat getuigen bij een huwelijk niet langer verplicht zijn.

Historisch en juridisch gezien waren die getuigen vroeger nodig omdat veel mensen niet konden lezen of schrijven en omdat er een bewijs nodig was van een bepaalde akte of rechtshandeling. Dat is echter totaal achterhaald. Een en ander past ook in de administratieve vereenvoudiging en de modernisering van de burgerlijke stand. En de afschaffing van de verplichte getuigen gebeurt ook

d'accroître le nombre de témoins. Par ailleurs, l'État civil ne dispose que d'une place très limitée pour la signature des témoins et ces derniers sont là pour témoigner du libre arbitre du jeune couple qui contracte mariage. Ma collègue Mme Déom a réagi en soulignant que l'importance des témoins avait tendance à devenir symbolique.

Des amendements ont été introduits par les collègues MM. Logghe et Landuyt. Le texte a été transmis à la commission de la Justice qui l'a voté le 3 février. Mme Déom a présenté l'amendement global n° 5 concernant la reconnaissance sociale du mariage. La présence de témoins peut être très importante mais les futurs époux doivent pouvoir en décider librement. M. Van Hecke a estimé que cette proposition était une perte de temps pour la commission.

La commission de la Justice a adopté cette proposition avec dix voix pour, deux voix contre et une abstention.

Présidente: Corinne De Permentier.

Voilà pour ma mission de rapporteur. Cette proposition de loi a connu toute une évolution, de la possibilité d'accroître le nombre de témoins à la liberté de choisir de zéro à quatre témoins au mariage. L'Open Vld attache de l'importance à cette liberté, de même qu'à la simplification administrative et à la suppression de l'inégalité actuelle entre le mariage civil et le mariage religieux. L'avenir nous dira quelle formule les jeunes mariés préféreront. Cette question apparaît comme un détail aux yeux de certains collègues mais la présente proposition peut avoir des effets positifs pour le mariage civil de certains couples. *(Applaudissements)*

17.02 Raf Terwingen (CD&V): Le rapport énumère les différents arguments. Notre parti approuvera la proposition de loi. Son intérêt ne réside pas tant dans la possibilité de pouvoir disposer désormais de quatre témoins, option largement acceptée d'un point de vue sociétal, mais plutôt dans l'adhésion de la majorité à mon amendement supprimant l'obligation de la présence de témoins au mariage.

D'un point de vue historique et juridique, ces témoins étaient autrefois nécessaires car de nombreuses personnes ne savaient ni lire, ni écrire et il fallait en outre la preuve d'un acte ou d'un acte juridique déterminé. Tout cela est désormais complètement dépassé. Cette disposition s'inscrit également dans le cadre de la simplification administrative et de la modernisation de l'État civil.

naar analogie met de al eerder afgeschafte verplichting om getuigen te hebben voor geboorten en overlijdensaktes. Over de teloorgang van die feestelijke traditie was indertijd ook deining, maar sindsdien klaagt daar niemand meer over.

Getuigen bij een huwelijk hebben enkel nog een symbolische waarde. Regels in het Burgerlijk Wetboek dienen echter niet om symbolen in stand te houden, maar wel om rechtszekerheid te creëren. Omwille van de afschaffing van de verplichting zullen wij dit wetsvoorstel steunen. *(Applaus)*

17.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Er zijn enorm veel problemen binnen Justitie. Ondertussen toont dit zeer belangrijke voorstel waar de prioriteiten liggen van de meerderheid. Maar goed, in de besprekingen is een compromis bereikt dat gehuwden nu kunnen kiezen tussen nul, één, twee, drie of vier getuigen. Dat lijkt me allesbehalve een voorbeeld van administratieve vereenvoudiging. Dit resultaat zou wellicht de befaamde Kafkatest niet doorstaan.

De formule met twee getuigen leverde alleszins geen problemen op. Nu zullen mensen die graag getuige waren geweest, misschien boos zijn als de gehuwden niet van de mogelijkheid gebruik maken om een derde of vierde getuige te nemen. Ik zie niet in waarom we het huidige systeem complexer moeten maken. We zullen het voorstel dan ook niet steunen. *(Applaus)*

17.04 Bert Schoofs (VB): Op het eerste gezicht kan men wellicht weinig bezwaren hebben tegen dit wetsvoorstel. Toch zullen wij het als meest behoudsgezinde partij in dit halfroond niet goedkeuren. Wij willen nochtans niet tot elke prijs vasthouden aan tradities, zeker niet omwille van sentimenten. En hier hebben vooral de sentimenten gespeeld, niet zozeer de aandacht voor het instituut huwelijk. De partijen die zich de voorbije decennia helemaal niet om het instituut huwelijk bekommerd hebben, willen nu het huwelijk een aantal sentimenten en showelementen meegeven.

De afschaffing van de verplichte getuigen was volgens ons de meest logische en enige optie geweest, als men echt een wijziging had gewild. Omdat er nu meer mogelijkheden worden gecreëerd, bestaat er ook een grotere kans op

De même, la suppression de la présence obligatoire de témoins intervient par analogie à la précédente suppression de la présence obligatoire de témoins pour les actes de naissance et de décès. À l'époque, la disparition de cette tradition festive avait également suscité un certain émoi, mais depuis, plus personne ne la déplore.

Les témoins au mariage n'ont plus qu'une valeur symbolique. La vocation des règles du Code civil n'est cependant pas de préserver des symboles, mais plutôt d'instaurer la sécurité juridique. Nous soutiendrons cette proposition de loi en raison de la suppression de cette obligation. *(Applaudissements)*

17.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Les problèmes sont très nombreux au sein du département de la Justice. Dans l'intervalle, cette très importante proposition montre où se situent les priorités pour la majorité. Mais qui soit, un compromis a pu être atteint dans le cadre des discussions de telle sorte que les mariés pourront à présent choisir entre un, deux, trois ou quatre témoins. Il ne s'agit pas là à mon sens d'un exemple de simplification administrative. Je ne pense pas que le résultat passerait l'épreuve du test Kafka.

La formule avec les deux témoins ne posait en tout état de cause aucun problème. À présent, des personnes qui auraient voulu être témoins seront peut-être fâchées si les époux ne saisissent pas l'occasion pour prendre un troisième ou un quatrième témoin. Je ne vois pas pourquoi il faudrait rendre plus compliqué le système actuel. Nous n'avons dès lors pas l'intention de soutenir cette proposition. *(Applaudissements)*

17.04 Bert Schoofs (VB): Au premier abord, cette proposition de loi ne susciterait sans doute guère d'objections. Pourtant, en tant que parti le plus conservateur de cet hémicycle, nous ne la voterons pas. Nous ne désirons toutefois pas maintenir les traditions à tout prix et voulons surtout nous garder de tout sentimentalisme en la matière. Or cette proposition est davantage dictée par les sentiments que par la volonté de mettre en valeur l'institution du mariage. Des partis qui ont complètement délaissé l'institution du mariage au cours des précédentes décennies veulent à présent ajouter au mariage quelques éléments de façade et empreints de sentimentalité.

À nos yeux, la suppression de l'obligation relative à la présentation de témoins était la seule option valable et la solution la plus logique si l'on voulait apporter une modification à cette législation. La multiplication des options entraînera également un

fouten en vergissingen.

Volgens ons is dit voorstel het tegendeel van een herwaardering van het instituut huwelijk. Het gaat eerder om een verdere banalisering. We zien dan ook geen argumenten om deze wetswijziging goed te keuren. (*Applaus*)

17.05 Raf Terwingen (CD&V): Het sarcasme van de heer Van Hecke is misplaatst, want in de commissie Familierecht heb ik van de kant van Groen! geen oppositie gehoord. Men heeft toen zelfs het amendement gesteund. Voorts verheug ik mij erover dat het Vlaams Belang zich achter mijn amendement schaart om de verplichte getuigen af te schaffen.

17.06 Valérie Déom (PS): Mijnheer Terwingen, de subcommissie Familierecht doet haar werk, en in de commissie voor de Justitie hebben we slechts een uur nodig gehad voor de bespreking van deze tekst. Een lid van de Ecolo-Groen!-fractie heeft trouwens actief aan de debatten deelgenomen. Misschien moeten de leden van die fractie onderling eens uitmaken welke standpunten ze innemen ten aanzien van de wetsvoorstellen die in de commissies worden besproken.

Deze tekst zal geen omwenteling teweegbrengen in de rechtspraak; hij zorgt voor een administratieve vereenvoudiging en biedt de getuigen bij het huwelijk een zekere maatschappelijke erkenning. Voor het overige zullen we afwachten hoe de wet in de toekomst zal worden toegepast.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2165/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk".

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

accroissement du risque d'erreurs.

À notre avis, cette proposition s'inscrit à l'opposé d'une mesure de revalorisation de l'institution du mariage et va même dans le sens d'une banalisation renforcée. Pour notre groupe, aucun argument ne nous permet de voter en faveur de cette modification de la loi. (*Applaudissements*)

17.05 Raf Terwingen (CD&V): Les sarcasmes de M. Van Hecke sont déplacés, car en sous-commission "Droit de la famille", je n'ai entendu aucune opposition de la part de Groen!, ce parti ayant même soutenu l'amendement. Je me félicite également que le Vlaams Belang appuie mon amendement visant à supprimer l'obligation relative aux témoins.

17.06 Valérie Déom (PS): Monsieur Terwingen, la sous-commission Famille travaille, et ce texte ne nous a pris qu'une heure en commission de la Justice. Un membre du groupe Ecolo-Groen! a d'ailleurs activement participé aux débats. Il faudrait peut-être se mettre d'accord au sein de ce groupe sur les attitudes à prendre au sujet des propositions de loi discutées en commission.

Le texte ne va pas révolutionner la justice; il permet une simplification administrative et une reconnaissance sociale des témoins au mariage. Pour le reste, nous verrons comment la loi sera appliquée à l'avenir.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2165/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil".

La proposition de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp met betrekking tot de verzwarende omstandigheid voor daders van bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1696/1-5)

- Wetsvoorstel tot invoering in het Strafwetboek van een verzwarende omstandigheid voor bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1661/1-2)

18 Projet de loi relatif à la circonstance aggravante pour les auteurs de certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1696/1-5)

- Proposition de loi instaurant dans le Code pénal une circonstance aggravante pour certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1661/1-2)

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Projet de loi transmis par le Sénat

Algemene bespreking

18.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur: Dit wetsontwerp is besproken in de commissie voor de Justitie in de vergaderingen van 27 januari en 10 februari 2009 en in de vergadering van 3 februari 2010.

Het is bedoeld om ministeriële ambtenaren, agenten die drager zijn van het openbaar gezag of enig ander persoon met een openbare hoedanigheid, te beschermen tegen geweldplegingen tegen hen terwijl ze hun taken uitvoeren.

Na advies van de Raad van State en verdere besprekingen is het ontwerp ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen voor bij 2 onthoudingen. (*Applaus*)

18.02 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Open Vld zal dit voorstel steunen. Het was een noodzakelijk initiatief, want het aantal geweldplegingen tegen politieambtenaren is fors gestegen, wellicht ook omdat de politie elke dag doortastend criminelen bestrijdt en dan botst op een muur van geweld.

Politiemensen riskeren hun veiligheid. Vandaar de noodzaak van een aangepaste wetgeving met hogere minimum- en maximumstraffen voor wie geweld tegen hen pleegt. De hogere strafmaat is een signaal van de wetgever dat wij geweld tegen de politie niet dulden, maar tegelijk zullen ook nog andere maatregelen nodig zijn, zoals meer politie op het terrein en een efficiëntere werking van Justitie.

Er kunnen nog andere wetgevende initiatieven komen om de politie de kans te bieden meer met haar kerntaken bezig te zijn, zoals de wet die we

Discussion générale

18.01 **Sabien Lahaye-Battheu**, rapporteur: Le projet de loi a été examiné en commission de la Justice au cours des réunions des 27 janvier et 10 février 2009 ainsi que le 3 février 2010.

Il vise à protéger les officiers ministériels, les agents dépositaires de l'autorité publique ou toute autre personne ayant un caractère public, contre les actes de violence commis à leur encontre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

Après avis du Conseil d'État et de nouvelles discussions, le projet a été adopté sans modification par 12 voix et 2 abstentions. (*Applaudissements*)

18.02 **Carina Van Cauter** (Open Vld): L'Open Vld soutiendra cette proposition. Cette initiative s'imposait au vu de la nette recrudescence des actes de violence visant les fonctionnaires de police et probablement aussi parce que la police livre une bataille quotidienne obstinée contre les criminels et se heurte ensuite à un mur de violence.

La sécurité des policiers est en jeu. C'est la raison pour laquelle il faut une législation adaptée prévoyant des peines minimales et maximales plus lourdes pour ceux qui commettent des violences à leur égard. En augmentant les peines, le législateur indique clairement que la société ne tolère pas les actes de violence contre les policiers, mais d'autres mesures seront nécessaires dans le même temps, comme le renforcement de la présence policière sur le terrain et un fonctionnement plus efficient de la Justice.

D'autres initiatives législatives peuvent être envisagées de manière à donner la possibilité à la police de se concentrer davantage sur son métier

straks zullen goedkeuren en die bepaalt dat politie niet langer moet tussenkomen bij de betekening in strafzaken. Al deze maatregelen samen moeten het mogelijk maken dat de politie efficiënt kan optreden en daarbij zo weinig mogelijk gevaar loopt.

Voor de strafmaat is volgens ons een evenwichtig voorstel geformuleerd dat wij zullen steunen. De echte discussie over de strafmaten moeten we later nog voeren, maar dat is geen excuus om nu stil te zitten. *(Applaus)*

18.03 Michel Doomst (CD&V): Het Parlement deed er anderhalf jaar over om dit ontwerp en voorstel rond te krijgen, maar beter laat dan ooit. Sommigen betwijfelden of dit een 'gepaste' verzwarende van de straffen inhield, maar de feiten zorgden ervoor dat iedereen het daarover nu volmondig eens is.

Het wetsvoorstel werd door collega Claes ingediend in de Senaat en eind 2008 overgenomen door de Kamer. De druk om zwaardere straffen op te leggen steeg vooral na de moord op agente Kitty Van Nieuwenhuysen. Wij wilden een zwaardere bestraffing omdat agenten dagelijks worden blootgesteld aan steeds meer bedreigingen en grotere agressie. De wetgever moest daar adequaat op reageren. De hevige incidenten in Brussel hebben de druk nog verhoogd. Aangezien het risico voor de agenten voortdurend vergroot, hebben zij ook recht op meer bescherming. Het is uiteraard de bedoeling dat de verzwarende van de straffen een afschrikkingseffect heeft.

Onze fractie is ervan overtuigd dat dit ontwerp een correcte mix is van juridische billijkheid en maatschappelijke verantwoordelijkheid tegenover de agenten. Dit mag niet de laatste stap zijn, maar het is wel een duidelijk signaal dat wij de agenten volop steunen. Dit is tot slot ook een passend eerbetoon aan agente Kitty Van Nieuwenhuysen. Onze fractie zal het ontwerp goedkeuren.

18.04 Bert Schoofs (VB): Vlaams Belang keurt dit wetsontwerp goed, maar toch heb ik een randbemerking. Ironisch genoeg stond het ontwerp toevallig op de agenda van de commissie Justitie toen Brussel in brand stond. Het kon dus plotseling niet snel genoeg worden goedgekeurd, alhoewel het al anderhalf jaar in de Kamer lag. Cynisch is echter dat de commissie Justitie het precies deze week ook had over de aangekondigde vrijlating van de moordenaar van Mark Munten. Die vrijlating was aangekondigd zonder dat de weduwe daarvan werd ingelicht.

de base, à l'instar de la loi que nous approuverons tout à l'heure stipulant que la présence de la police n'est plus requise lors de la signification en matière pénale. L'ensemble de ces mesures doit favoriser une intervention plus efficiente de la police tout en limitant au maximum les risques encourus.

La proposition formulée à propos du taux de la peine nous paraît équilibrée et nous l'appuierons. Il faudra mener ultérieurement le véritable débat sur le taux des peines, mais ce n'est pas une excuse pour ne pas agir maintenant. *(Applaudissements)*

18.03 Michel Doomst (CD&V): Il a fallu un an et demi au Parlement pour mettre un point final à ce projet et à cette proposition mais mieux vaut tard que jamais. D'aucuns se sont demandé s'il s'agissait d'un renforcement 'approprié' des sanctions mais au vu de l'actualité, je crois que la question fait aujourd'hui l'unanimité.

La proposition de loi a été déposée par M. Claes au Sénat et a été reprise par la Chambre fin 2008. La volonté d'infliger des sanctions plus lourdes s'est surtout fait plus forte après le meurtre de l'agent Kitty Van Nieuwenhuysen. Nous voulions une sanction plus lourde parce que les agents sont soumis tous les jours à des menaces de plus en plus nombreuses et à des agressions plus violentes. Le législateur devait réagir de façon adéquate. Les graves incidents survenus à Bruxelles ont encore fait monter la pression. Étant donné que les agents courent de plus en plus de risques, ils ont également droit à une meilleure protection. Le renforcement des sanctions doit bien sûr avoir un effet dissuasif.

Notre groupe est convaincu du fait que ce projet représente un bon équilibre entre l'équité juridique et la responsabilité de la société vis-à-vis des agents. Nous ne devons pas nous arrêter à ce stade mais il s'agit d'un signal clair du plein soutien que nous témoignons aux agents. Il s'agit enfin d'un hommage approprié à l'agent Kitty Van Nieuwenhuysen. Notre groupe adoptera le projet.

18.04 Bert Schoofs (VB): Le Vlaams Belang adoptera ce projet de loi mais je souhaite malgré tout faire une observation en marge du débat. Le projet était assez ironiquement inscrit par hasard à l'ordre du jour de la commission de la Justice lorsque de graves incidents ont eu lieu à Bruxelles. Il devait donc subitement être adopté aussi vite que possible, bien qu'il était à l'examen à la Chambre depuis un an et demi déjà. Or, et il y a là un côté cynique à cette situation, la commission de la Justice a également parlé au cours de cette même semaine de l'annonce de la libération du meurtrier

Het huidige beleid zit tussen ironie en cynisme. Laksheid en straffeloosheid viert hoogtij. Wij staan zeer sceptisch tegenover de effectiviteit en de uitvoering van deze wet omdat de minister van Justitie deze week meerderheid, noch oppositie kon overtuigen met zijn strafuitvoeringsnota. Die nota is volstrekt ongeloofwaardig. Bepaalde meerderheidspartijen zijn nu hun kritiek daarop blijkbaar al vergeten.

Als iemand die geweld pleegt tegenover een politieagent in de volgende vijf jaar ook maar één minuut langer in de cel zal zitten dankzij de strafverzwaring die wij nu goedkeuren, dan zal dat zeker niet de verdienste van deze regering zijn.

Wij keuren dit ontwerp goed. Wij hadden immers zelf een gelijkaardig voorstel ingediend. Maar ons enthousiasme is wel flink gemilderd omdat we twijfelen aan de effectieve uitvoering van de wet. Maar baat het niet, dan schaadt het niet.

18.05 Thierry Giet (PS): We moeten de sancties ongetwijfeld indelen in functie van de ernst van de gepleegde feiten, maar die indeling kan parallel met de veranderende samenleving evolueren. Sommige beroepen zijn nu gevaarlijker dan vroeger.

Voor de ordediensten bestaan de verzwarende omstandigheden en de specifieke strafbaarstellingen al lang. Als men deel uitmaakt van de ordediensten, krijgt men nu eenmaal te maken met geweldsmisdrijven. Men diende ongetwijfeld de anomalieën weg te werken, wat in de voorliggende tekst gebeurd is. Voorts roep ik op tot een globale herziening van de strafmaat. Wat enkele tientallen jaren geleden als niet al te ernstig werd beschouwd, kan nu onaanvaardbaar zijn, en omgekeerd. We hebben al aangedrongen op die herziening van de strafmaat tijdens het debat over de hervorming van het hof van assisen, en deze week nog tijdens het debat over de nota met betrekking tot de strafuitvoering.

Dit moeilijke debat draait om verschillende en zelfs tegenstrijdige waarden.

De verzwarende omstandigheden en de specifieke strafbaarstellingen bestaan al.

De tragische feiten die het leven kostten aan een

de Mark Munten. Cette mise en liberté avait été annoncée sans que la veuve en ait été informée.

La politique actuelle navigue entre ironie et cynisme. C'est le règne du laxisme et de l'impunité. Nous sommes très sceptiques quant à l'efficacité et à la mise en œuvre de cette loi parce que la note sur l'application des peines du ministre de la Justice n'a pu convaincre ni la majorité ni l'opposition cette semaine. Cette note manque totalement de crédibilité. Certains partis de la majorité ont manifestement déjà oublié leurs critiques formulées à ce sujet.

Si une personne qui agresse un agent de police dans les cinq prochaines années devait être incarcérée ne serait-ce qu'une minute de plus grâce à l'aggravation de la peine que nous adoptons maintenant, ce ne sera certainement pas le mérite de ce gouvernement.

Nous adopterons donc ce projet. Nous avons d'ailleurs déposé nous-mêmes une proposition similaire. Mais notre enthousiasme s'est fortement étioilé parce que nous avons des doutes quant à une mise en œuvre efficace de cette loi. Mais on ne risque rien à essayer.

18.05 Thierry Giet (PS): Il convient sans doute d'étager les peines en fonction de la gravité des faits commis mais cette gradation peut évoluer en parallèle avec les changements de société. Certaines professions sont plus exposées aujourd'hui qu'hier.

Pour les forces de l'ordre, les circonstances aggravantes et incriminations spécifiques existent depuis longtemps. Faire partie des forces de l'ordre implique d'être confronté à la délinquance violente. Sans doute fallait-il corriger des anomalies; ce que fait le texte présenté aujourd'hui. Par ailleurs, j'en appelle à un réexamen global de l'échelle des peines. Ce qui était considéré comme peu grave, il y a quelques décennies, peut être aujourd'hui insupportable et inversement. Nous avons déjà demandé ce réaménagement des peines lors du débat sur la réforme de la Cour d'assises et cette semaine encore lors du débat sur la note sur l'exécution des peines.

Ce débat difficile met en jeu des valeurs différentes voire contradictoires.

Les circonstances aggravantes et les incriminations spécifiques existent déjà.

Les faits tragiques qui ont coûté la vie à une

jonge politieagente zijn onaanvaardbaar, maar het is absurd te willen doen geloven dat deze tekst, die niets anders doet dan de straffen verzwaren, zal bijdragen aan de strijd tegen de delinquentie. Hoe zouden gewelddadige overvallers rekening houden met een sanctie waarin het Strafwetboek voorziet, terwijl velen in dit halfroond en ikzelf in de eerste plaats die strafmaat niet eens kennen?

Preventie via sancties is een illusie. De burger zal ons vroeg of laat ter verantwoording roepen voor wetten die onder impuls van emoties werden uitgevaardigd. Zo zal de politiek het vertrouwen van de bevolking niet terugwinnen, zo zal de bevolking niet opnieuw vertrouwen krijgen in het gerecht.

Deze tekst is niet meer dan een lege doos, hij is inefficiënt en dus nutteloos. Als gevolg van de gebeurtenissen in Brussel is hij echter deel gaan uitmaken van de logica van de meerderheid. Hiermee geven we een fout signaal aan de bevolking af.

18.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ik kan mij grotendeels vinden in de argumentatie van de heer Giet over de timing en de gevolgen van deze strafverzwaring. Velen zijn er het erover eens dat het debat over de strafmaat in zijn totaliteit gevoerd moet worden, in plaats van enkel een bepaald artikel van het Strafwetboek te wijzigen naar aanleiding van een incident. Er moet meer coherentie komen in de strafmaten en de verhouding van de straffen onder elkaar moet onderzocht worden. In de fel bekritiseerde nota van de minister over de strafuitvoering werd het idee geopperd om een commissie voor de herziening van het Strafwetboek op te richten. Wij steunen dat voorstel. Dat is een betere werkwijze dan wat nu wordt toegepast. Door een reeks spijtige incidenten is dit wetsvoorstel in een stroomversnelling gekomen.

18.07 Michel Doomst (CD&V): Ik hoor collega's denigrerend doen over dit voorstel, maar als het echt zo onbelangrijk was, waarom is er dan zo lang over gedebatteerd? De strafmaten moeten afgestemd worden op de misdrijven. Het is dan ook logisch dat misdrijven tegen mensen die publiek gezag uitoefenen in zeer moeilijke omstandigheden, zwaarder bestraft worden.

18.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Die conclusie trekt men nu naar aanleiding van recente gebeurtenissen met politiemensen, maar eigenlijk zou het beter zijn om het hele strafarsenaal te bekijken. Daar bestaat een consensus over. Er moet een grondig, algemeen debat gevoerd worden.

policrière sont inacceptables mais faire croire au citoyen que le vote de ce texte, dont le seul objet est d'aggraver des peines, puisse participer à la lutte contre la délinquance est une ineptie. Qui peut imaginer que des braqueurs violents soient interpellés par une sanction prévue au Code pénal, que beaucoup ici, à commencer par moi, ne connaissent pas?

La prévention par la sanction est un leurre. Le citoyen nous demandera tôt ou tard des comptes sur ces législations prises dans l'émotion. Ce n'est pas ainsi que le politique regagnera la confiance de la population ni que celle-ci retrouvera la confiance dans la Justice.

Donc l'inefficacité de ce texte et son caractère de miroir aux alouettes le rendent inutile. Mais il est tombé dans l'escarcelle de la logique majoritaire à la faveur des événements de Bruxelles. Ce n'est pas un bon signal que nous donnerons à la population.

18.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Je me rallie en grande partie aux arguments de M. Giet sur le calendrier et les conséquences de ce renforcement des peines. Nombreux sont ceux qui considèrent que le débat sur le taux de la peine doit être mené dans sa globalité, au lieu de modifier uniquement un article particulier du Code pénal à la suite d'un incident. Il faut une plus grande cohérence au niveau du taux des peines et il convient également de se pencher sur le rapport entre les peines. La note vivement critiquée du ministre sur l'exécution des peines abordait l'idée de créer une commission pour la révision du Code pénal. Nous soutenons cette proposition. Cette procédure est plus efficace que celle appliquée aujourd'hui. À la suite d'une série d'incidents regrettables, l'examen de cette proposition de loi a connu une accélération.

18.07 Michel Doomst (CD&V): Certains de mes collègues dénigrent à présent cette proposition mais si elle était à ce point insignifiante, pourquoi les débats ont-ils été aussi longs? Le taux de la peine doit être adapté aux délits. Il est donc logique que les délits à l'encontre de personnes qui exercent une autorité publique dans des circonstances très difficiles, soient sanctionnés plus lourdement.

18.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): C'est la conclusion que l'on tire aujourd'hui à la suite de récents incidents dont ont été victimes des agents de police mais il serait en fait préférable d'examiner l'ensemble de l'arsenal des sanctions. Un consensus existe à ce sujet. Un débat général approfondi doit être mené.

Nu wordt er voornamelijk een politiek signaal gegeven, maar in de realiteit zullen er niet veel gevolgen zijn. Een zware gangster zal zich niet laten afschrikken door strengere straffen. Ik ben het eens met de wijziging van de minimumstraffen, maar niet met die van de maximumstraffen, die soms zelfs verdubbeld worden. Zo wil de wetgever meer ruimte geven aan de rechter, maar die heeft nu al genoeg ruimte om zwaardere straffen uit te spreken omdat het slachtoffer een politieagent is.

Als de minister een grondige herziening van het Strafwetboek zou voorstellen, zullen wij daar constructief aan meewerken.

18.09 Michel Doomst (CD&V): Dit is maar een stap in een proces. Groen! en de PS pleiten hier nu voor strengere straffen. Hopelijk zullen zij dan ook in de toekomst de voorstellen steunen die in die richting gaan.

18.10 Bart Laeremans (VB): Wat de heer Doomst nu vertelt, is bijna hilarisch. Hij roept nu om een streng beleid, terwijl de nota over de strafuitvoering van de minister juist het tegenovergestelde voorstelt. Er zullen nog minder straffen worden uitgevoerd en criminelen zullen nog sneller de gevangenis verlaten. Het dragen van de enkelband wordt veralgemeend en de laksheid zal toenemen. De dader van de moord op inspecteur Munten werd in 2005 veroordeeld tot 20 jaar en eerder had hij al eens 10 jaar gekregen. Binnenkort komt hij al vrij met een enkelband.

Het voorstel over strengere straffen bij feiten tegen politieagenten is enkel symbolisch, maar in de praktijk is de wil niet aanwezig om de daders effectief zwaarder te straffen.

18.11 Michel Doomst (CD&V): Het is de bedoeling van dit voorstel om een lik-op-stukbeleid te voeren en in die richting zullen wij ook in de toekomst het beleid uitwerken.

18.12 Clotilde Nyssens (cdH): Dat is het klassieke debat over de doeltreffendheid van de strafmaat, die moet worden herzien opdat hij beter op de huidige maatschappelijke context afgestemd zou zijn. De minister heeft een commissie in het leven geroepen. Opdat er vooruitgang zou kunnen worden geboekt, moet die commissie zich baseren op alle werkzaamheden die reeds hebben

Aujourd'hui, c'est principalement un signal politique qui est donné mais, dans la pratique, ce sera un pétard mouillé. Des peines plus sévères ne dissuaderont jamais un gangster de commettre ses méfaits. Je souscris à l'aménagement des peines minimales mais non à celui des peines maximales qui, dans certains cas, sont même doublées. Le législateur entend ainsi laisser une plus grande marge de manœuvre au juge mais celui-ci dispose déjà actuellement d'une latitude suffisante pour prononcer des peines plus lourdes quand la victime est un agent de police.

Si le ministre proposait une révision approfondie du Code pénal, nous y collaborerions dans un esprit constructif.

18.09 Michel Doomst (CD&V): Il ne s'agit ici que d'une étape dans un processus. Groen! et le PS prononcent aujourd'hui un plaidoyer en faveur d'un durcissement des peines. Il est donc permis d'espérer que ces partis soutiendront à l'avenir les propositions qui iront dans ce sens.

18.10 Bart Laeremans (VB): Ce que vient de dire M. Doomst est presque désopilant. Il réclame maintenant une politique sévère alors que la note du ministre sur l'exécution des peines propose justement le contraire. Résultat: moins de peines encore seront prononcées et les criminels quitteront encore la prison plus vite. Le port du bracelet de cheville sera généralisé et le laxisme augmentera. L'auteur du meurtre de l'inspecteur Munten a été condamné en 2005 à une peine de vingt ans d'emprisonnement et il avait déjà écopé de 10 ans précédemment. Il sera bientôt libéré avec un bracelet de cheville.

La proposition d'infliger des peines plus sévères pour des faits perpétrés contre des représentants de l'ordre n'est que symbolique. En fait, il n'y a pas de réelle volonté de punir plus sévèrement les auteurs de ces faits.

18.11 Michel Doomst (CD&V): Cette proposition a pour but de mener une politique de réaction rapide et c'est cette ligne de conduite que nous suivrons pour élaborer la politique à l'avenir.

18.12 Clotilde Nyssens (cdH): C'est le débat classique sur l'effectivité de l'échelle des peines, laquelle doit être revue pour coller à l'état de la société actuelle. Le ministre a mis sur pied une commission. Pour que le travail avance, elle devra s'appuyer sur tout ce qui a déjà été fait: il faut à présent un travail politique.

plaatsgevonden: nu is het aan de politiek om zich over deze materie te buigen.

Het cdH zal zijn zegel hechten aan dit ontwerp, dat door de Senaat werd overgezonden en dat vooral een symbolische waarde heeft doordat het gezag van de politiediensten op de voorgrond wordt geplaatst. Het strafrecht mag echter niet louter symbolisch zijn; het moet zijn functie doeltreffend vervullen.

We begrijpen in welke omstandigheden deze tekst ons vandaag wordt voorgelegd en zullen dan ook zonder noemenswaardig enthousiasme voorstemmen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1696/1)

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de betekening in strafzaken betreft (1211/1-9)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Déom is rapporteur. Ze verwijst naar het schriftelijk verslag.

19.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Onze fractie heeft dit voorstel altijd gesteund. De betekening aan de persoon zelf in strafzaken werd geregeld door een wet uit 1985. Ondertussen is er veel veranderd in de samenleving en die wijze van betekening is niet meer gepast. Het veroorzaakt ook heel wat administratieve last voor politiediensten. Zij moeten een hele procedure volgen en dat zou ongeveer 1 procent van de werktijd van de politie kosten.

Doordat de politie zich minder met administratieve taken zal moeten bezighouden, kan zij zich meer op haar kerntaken richten.

Le cdH votera en faveur de ce projet qui nous vient du Sénat, dont la valeur symbolique est de mettre en avant l'autorité des forces de police. Mais qu'en serait-il d'un droit pénal uniquement symbolique et sans effectivité?

Ce vote sera sans enthousiasme particulier, nous comprenons dans quelles circonstances ce texte nous est présenté aujourd'hui.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1696/1)

Le projet de loi compte 10 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la signification en matière pénale (1211/1-9)

Discussion générale

La **présidente**: Mme Déom, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

19.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Notre groupe a toujours soutenu cette proposition. La signification "à personne" en matière pénale est régie par une loi de 1985. Depuis lors, beaucoup de choses ont changé dans notre société, et ce mode de signification n'est plus adapté. De plus, il engendre une lourde charge administrative pour les services de police. Ceux-ci doivent en effet suivre toute une procédure, qui occuperait globalement un pour cent de leur temps de travail.

La police pourra mieux se concentrer sur ses tâches centrales puisqu'elle sera déchargée de certaines tâches administratives.

Ons amendement om de gerechtsdeurwaarder het exploit in de woonplaats of de verblijfplaats te laten afgeven en niet 'ter plaatste', werd goedgekeurd. Tijdens het debat hebben wij het ook gehad over de kleur van de enveloppe. Dat lijkt banaal, maar is belangrijk voor de privacy.

Hoewel 80 procent van de geadresseerden de aangetekende brief niet gaat halen, hebben wij ons, gezien de inhoud en de meerwaarde voor de ontlasting van de politie, toch achter het MR-standpunt geschaard om de verplichting van een aangetekend schrijven te behouden.

Dankzij dit wetsvoorstel zal er geen verschil meer zijn tussen de betekening in een strafzaak en die in een burgerlijke zaak. Wij zullen het dan ook goedkeuren. (*Applaus*)

19.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Dit wetsvoorstel werd tijdens de vorige regeerperiode ingediend door Guido De Padt en ik heb het met veel plezier overgenomen. Al 25 jaar verloopt de betekening in een strafzaak anders dan in een burgerlijke zaak. In een strafzaak moet de betekening aan de persoon gebeuren. Is die niet thuis, dan laat de gerechtsdeurwaarder een schrijven achter met de mededeling dat de geadresseerde het document persoonlijk in het dichtstbijzijnde politiekantoor moet afhalen. Doet hij dat niet, dan moet de wijkagent langsgaan, soms tot drie keer toe. Uiteindelijk moet dan de politiecommissaris berichten aan de procureur over de reden waarom het exploit niet kon worden afgegeven.

In andere rechtszaken laat de gerechtsdeurwaarder een afschrift in de brievenbus achter en stuurt de volgende dag een aangetekend schrijven met de mededeling dat ook een kopie kan worden afgehaald bij de gerechtsdeurwaarder. Door de betekening nu voor alle zaken gelijk te maken, wordt de politie ontlast van een oneigenlijke taak. Daardoor komen per zone één à twee voltijdse equivalenten vrij. Alles samen zijn dat 200 tot 400 agenten. Voor de burgers betekent het een vereenvoudiging omdat ze niet meer naar het politiekantoor moeten en omdat ze onmiddellijk kunnen zien waarover het gaat. Wij hopen bovendien dat deze regeling ook zal leiden tot een vermindering van de verstekvonnissen.

Het voorstel krijgt uiteraard onze steun. (*Applaus*)

19.03 Bert Schoofs (VB): Hoewel het hier om een

Notre amendement tendant à ce que l'huissier de justice dépose l'exploit au domicile ou à la résidence et non "sur place", a été adopté. Pendant le débat, nous avons également traité de la couleur de l'enveloppe. C'est un élément qui paraît insignifiant, mais il est important pour le respect de la vie privée.

Bien que 80 % des destinataires ne se déplacent pas pour retirer la lettre recommandée à la poste, et compte tenu du contenu et de la valeur ajoutée pour l'allègement du travail des policiers, nous nous sommes toutefois ralliés à la position du MR de maintenir l'obligation d'adresser ce courrier recommandé.

Grâce à cette proposition de loi, il n'y aura plus de différence entre la signification en matière pénale et en matière civile. C'est pourquoi nous le voterons. (*Applaudissements*)

19.02 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La présente proposition de loi a été déposée pendant la législature précédente par Guido De Padt et ce fut un honneur pour moi de la reprendre. Depuis 25 ans déjà, la signification ne s'effectue pas pareillement selon qu'il s'agit d'une affaire pénale ou civile. Pour un dossier pénal, la signification doit être faite à l'intéressé. Si celui-ci est absent, l'huissier de justice laisse à son domicile ou à son lieu de résidence un avis indiquant que le destinataire doit aller retirer personnellement le document au bureau de police le plus proche. S'il s'abstient de le faire, l'agent de quartier doit passer – jusqu'à trois fois, parfois. Enfin, le commissaire de police doit informer le procureur du motif pour lequel l'exploit n'a pas pu être remis.

Dans les autres affaires judiciaires, l'huissier de justice dépose une copie dans la boîte aux lettres et envoie le lendemain un courrier recommandé signalant qu'une copie peut également être obtenue auprès de l'huissier de justice. L'uniformisation de la signification pour toutes les affaires permet de décharger la police d'une tâche qui ne lui incombe pas et ainsi de libérer un à deux équivalents temps plein par zone, soit 200 à 400 agents en tout. Pour les citoyens, c'est une simplification puisqu'ils ne doivent plus se rendre au bureau de police et ils savent directement de quoi il s'agit. Nous espérons également que ce règlement débouchera sur une diminution des jugements rendus par défaut.

La proposition bénéficie bien entendu de notre appui. (*Applaudissements*)

19.03 Bert Schoofs (VB): Bien qu'il s'agisse d'un

wijziging ten goede gaat, maken wij toch een kanttekening. Wij voelden meer voor de argumentatie van het College van de procureurs-generaal en de Conferentie van Vlaamse Gerechtsdeurwaarders om de aangetekende brief af te schaffen. De kosten daarvan staan niet in verhouding tot de opbrengst aan rechtszekerheid. Desalniettemin zullen wij dit voorstel goedkeuren.

19.04 Marie-Christine Marghem (MR): Ik heb twee opmerkingen met betrekking tot dat voorstel. Enerzijds worden de politiediensten, ingevolge de afstemming van de betekening in burgerlijke zaken op de betekening in strafzaken, van bepaalde administratieve taken ontheven. Anderzijds hebben mijn collega's zich aangesloten bij het amendement van de heer Libert, die wilde dat de deurwaarder de betrokkene bij aangetekende brief op de hoogte brengt van het feit dat hij is langsgeslagen. Dat is geen kwestie van wantrouwen naar de deurwaarders toe, maar van organisatie en inachtneming van de rechten van verdediging. Het is uitermate belangrijk dat men weet hoe en wanneer iemand ervan werd verwittigd dat er een vordering tegen hem werd ingesteld. De MR-fractie zal het wetsvoorstel om die redenen goedkeuren.

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1211/9)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen wat de betekening en de kennisgeving bij gerechtsbrief betreft".

Het wetsvoorstel telt 7 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (2401/1-4)

Algemene bespreking

changement positif, nous formulerons une remarque. Nous étions plutôt favorables à l'argumentation du Collège des procureurs généraux et de la Conférence des Huissiers de justice flamands en faveur de la suppression du recommandé. Les frais inhérents à ce dernier sont disproportionnés par rapport aux bénéfices en termes de sécurité juridique. Nous adopterons néanmoins cette proposition.

19.04 Marie-Christine Marghem (MR): Deux remarques concernant cette proposition. D'une part, en alignant la signification civile sur la signification pénale, on libère les services de police de tâches administratives. D'autre part, mes collègues se sont ralliés à l'amendement de M. Libert qui souhaitait que l'huissier qui prévient l'intéressé de son passage le fasse par lettre recommandée. Ce n'est pas une question de méfiance envers les huissiers mais une question d'organisation et de respect des droits de la défense. Il est très important qu'on sache comment et quand une personne a été avertie qu'une procédure était lancée contre elle. Pour ces raisons, le MR votera ce projet.

La **présidente:** La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1211/9)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant diverses dispositions en ce qui concerne la signification et la notification par pli judiciaire".

La proposition de loi compte 7 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (2401/1-4)

Discussion générale

20.01 **Cathy Plasman**, rapporteur: Op 10 februari 2010 keurde de commissie voor de Infrastructuur dit wetsontwerp goed. Doel ervan is te vermijden dat Belgacom via een stilzwijgende verlenging een gratis licentie krijgt. Het ontwerp beoogt een heffing voor de verschillende frequenties.

De heer De Grootte in ikzelf stelden vragen over de bevoegdheidsverdeling met de Gewesten. Hoe zit dat als men televisie op de gsm kan bekijken? Blijkbaar stelt dit geen problemen en komt er op 12 maart 2010 overleg met de Gewesten.

De heer Deseyn vroeg om in de uitvoeringsbesluiten aandacht te hebben voor de nieuwe technologische ontwikkelingen en voor de vraag om niet te speculeren bij de verkoop van licenties. Het amendement voor de urgentie en de inwerkingtreding op een vroegere datum werd in de commissie goedgekeurd, dit om te vermijden dat Belgacom van zijn gratis licentie gebruik zou maken.

De **voorzitter**: Mevrouw Plasman mag nu haar tussenkomst houden in naam van haar fractie.

20.02 **Cathy Plasman** (sp.a): In naam van de sp.a-fractie kan ik aankondigen dat we ons zullen onthouden bij de stemming, niettegenstaande wij eerder akkoord gingen met het wetsontwerp. Wij beschikken immers over nieuwe informatie. Bij de uitvoering van het wetsontwerp zal men tal van nieuwe licenties verlenen. In een recent artikel van *European Railway Review* staat dat het gsm-R-veiligheidssysteem van de Europese spoorwegen reële interferentieproblemen vreest met de nieuwe technologieën. In de commissie zijn hierover geen vragen gesteld en minister Van Quickenborne heeft er niets over gezegd. Die interferentie moet absoluut vermeden worden, want gsm-R is blijkbaar een gevoelig systeem. De regering moet dit grondig laten onderzoeken door het BIPT.

20.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Dit wetsontwerp wil ruimte creëren voor een vierde mobiele operator en zaken uit het verleden rechtzetten. Door een vergetelheid van de minister zouden Belgacom en de twee andere mobiele operatoren vanaf 8 april 2010 hun gsm-licentie voor vijf jaar gratis krijgen omdat de stilzwijgende verlenging over het hoofd was gezien. Het Brusselse hof van beroep had Belgacom op 20 juli 2009 gelijk gegeven. Omwille van de impact op de begroting en de nakende

20.01 **Cathy Plasman**, rapporteur: La commission de l'Infrastructure a adopté ce projet de loi le 10 février 2010. L'objectif du projet est d'éviter que Belgacom obtienne une licence gratuite par le biais d'une prolongation tacite. Le projet vise l'instauration d'un prélèvement pour les différentes fréquences.

M. De Grootte et moi-même avons posé des questions sur la répartition des compétences avec les Régions. Qu'en est-il lorsque l'on peut regarder la télévision sur le GSM? Cela ne pose apparemment aucun problème et une concertation avec les Régions aura lieu le 12 mars 2010.

M. Deseyn a demandé d'accorder de l'attention aux nouvelles technologies dans les arrêtés d'exécution ainsi qu'à la demande de ne pas spéculer lors de la vente de licences. L'amendement relatif à l'urgence et à l'entrée en vigueur à une date avancée a été adopté en commission afin d'éviter que Belgacom ne fasse usage de sa licence gratuite.

La **présidente**: Mme Plasman peut intervenir à présent au nom de son groupe.

20.02 **Cathy Plasman** (sp.a): Au nom du groupe politique sp.a, je peux vous annoncer notre abstention lors du vote, bien que nous ayons précédemment adhéré à ce projet de loi. Nous disposons en effet de nouvelles informations. De nombreuses nouvelles licences seront accordées dans le cadre de la mise en œuvre de ce projet de loi. Un récent article publié dans le *European Railway Review* rapporte que le système de sécurité GSM-R du réseau ferroviaire européen risque d'être confronté à de réels problèmes d'interférences avec les nouvelles technologies. Aucune question n'a été posée à ce sujet en commission et le ministre Van Quickenborne n'a rien dit à ce sujet. Il faut absolument éviter les interférences, car le système GSM-R est manifestement un système sensible. Le gouvernement doit demander à l'IBPT de se pencher sérieusement sur la question.

20.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Le but de ce projet de loi est d'ouvrir la porte à un quatrième opérateur de téléphonie mobile et de corriger une série de manquements passés. À la suite d'un oubli du ministre, Belgacom et les deux autres opérateurs de téléphonie mobile pourraient obtenir gratuitement leur licence GSM pour une durée de cinq ans, simplement parce que la reconduction tacite a été perdue de vue. Le 20 juillet 2009, la Cour d'appel de Bruxelles avait donné raison à

deadline van 8 april werd de urgentie gevraagd.

Belgacom. L'incidence budgétaire et l'imminence de l'échéance du 8 avril expliquent la demande d'urgence.

Zonder sluitende regeling zou de staatskas door die vergetelheid immers honderden miljoenen euro derven. De onderbouw van de logistieke pijler van de telecommunicatie is ook belangrijk voor de economie.

Si nous n'avions pas élaboré des règles efficaces en la matière, cette erreur de distraction aurait en effet privé l'État de plusieurs centaines de millions d'euros de recettes. Le fondement du pilier logistique des télécommunications revêt également une grande importance économique.

Ik hoop dat de minister afspraken heeft gemaakt met de sector. De inkomsten die uit dit ontwerp moeten voortvloeien, zijn niet in de begroting van 2010 ingeschreven.

J'espère que le ministre a conclu des accords avec le secteur. Les recettes qui seront générées sur la base de ce projet n'ont pas été inscrites au budget 2010.

De toelichting van de minister in de commissie was uiterst summier, in het besef van de woorden van Wittgenstein: "Waarover men niet spreken kan, moet men zwijgen".

L'exposé donné par le ministre en commission était extrêmement sommaire, étant donné que comme le disait Wittgenstein, ce dont on ne peut parler, il faut le taire.

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président: Patrick Dewael.

Sinds november 2008 is het stil in de Vlaamse ether, want het hele spectrum kwam vrij door de stopzetting van analoge televisie via de ether. Wallonië volgt pas in 2011.

Depuis le mois de novembre 2008, le calme règne sur les ondes de Flandre car l'ensemble des fréquences ont été libérées à la suite de la suppression de la télévision analogique via les ondes. En Wallonie, cette suppression n'interviendra qu'en 2011.

Ik ondervroeg de minister vorig jaar bij de bespreking in de commissie over het digitale dividend. Wij zijn objectieve bondgenoten van de minister, maar de tijd verstrijkt. We moeten de mogelijkheden voor onze bedrijven optimaal benutten. Ze moeten kunnen innoveren. Ik hoop dat de minister snel tot beslissingen komt. Er moet voldoende ruimte zijn voor Vlaamse content, maar het mag geen fetisj worden. Ik verkies het overgrote deel van het spectrum vrij en neutraal te laten invullen. *(Applaus van CD&V)*

J'ai interrogé le ministre l'an passé lors des discussions en commission sur le dividende digital. Nous sommes les alliés objectifs du ministre mais le temps passe. Nous devons exploiter au maximum les possibilités qui s'offrent à nos entreprises, qui doivent pouvoir innover. J'espère que le ministre prendra rapidement des décisions. Il faut un espace suffisant pour la culture flamande mais il ne faut pas faire de fétichisme. Je préfère que la grande majorité des fréquences soient occupées librement et en toute neutralité. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2401/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2401/4)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Grondwettelijk Hof – Ingediende kandidaturen voor een ambt van Franstalige rechter

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2010 werd een oproep tot kandidaatstelling bekendgemaakt voor het ambt van Franstalige rechter bij het Grondwettelijk Hof. De kandidaturen dienden uiterlijk op vrijdag 12 februari 2010 te zijn ingediend.

De vacature dient te worden ingevuld overeenkomstig artikel 34, § 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

De volgende kandidaturen werden binnen de voorgeschreven termijn ingediend:

- mevrouw Bernadette Renauld, referendaris bij het Grondwettelijk Hof;
- mevrouw Marie-Françoise Rigaux, referendaris bij het Grondwettelijk Hof;
- de heer Pierre Nihoul, Staatsraad bij de Raad van State.

Overeenkomstig artikel 32, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 dient de Kamer een lijst met twee kandidaten voor te dragen. Deze lijst moet met een meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige leden worden aangenomen. De nieuwe rechter wordt door de Koning benoemd.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 24 februari 2010 zullen de cv's van de kandidaten aan de voorzitters van de politieke fracties worden bezorgd.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

22 Instelling van een bijzondere commissie

Tijdens de Conferentie van voorzitters van 24 februari 2010 is de vraag opgeworpen om, overeenkomstig artikel 21, tweede lid, van ons Reglement, een bijzondere commissie op te richten, belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen.

Aangezien er binnen de Conferentie van voorzitters geen akkoord werd bereikt moeten wij er in plenaire zitting over spreken.

Ik heb volgende tekst van de heer Servais

21 Cour constitutionnelle – Candidatures introduites pour la fonction de juge d'expression française

Un appel aux candidats pour une fonction de juge d'expression française à la Cour constitutionnelle a été publié au Moniteur belge du 22 janvier 2010. Les candidatures devaient être introduites pour le vendredi 12 février 2010 au plus tard.

Il doit être pourvu à cette vacance conformément à l'article 34, § 1er, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai prescrit:

- Mme Bernadette Renauld, référendaire auprès de la Cour constitutionnelle;
- Mme Marie-Françoise Rigaux, référendaire auprès de la Cour constitutionnelle;
- M. Pierre Nihoul, conseiller d'Etat auprès du Conseil d'Etat.

Conformément à l'article 32, alinéa premier, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la Chambre doit présenter une liste de deux candidats. Cette liste doit être adoptée à la majorité des deux tiers des membres présents. Le nouveau juge est nommé par le Roi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 24 février 2010, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux présidents des groupes politiques.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

22 Institution d'une commission spéciale

La Conférence des présidents du 24 février 2010 a été saisie d'une demande d'instituer, en application de l'article 21, alinéa 2, de notre Règlement, une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen.

Étant donné qu'aucun accord n'est intervenu au sein de la Conférence des présidents nous devons en discuter en séance plénière.

J'ai reçu le texte suivant de M. Servais

Verherstraeten ontvangen:

Instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

1. Procedure:

Conform de bepalingen van artikel 21, tweede lid, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt een bijzondere commissie ingesteld die ermee wordt belast een onderzoek te doen naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatische treinongeval in Buizingen op 15 februari 2010.

2. Opdracht:

Die bijzondere commissie wordt onmiddellijk opgericht en wordt ermee belast:

- de sedert 1982 (treinongeval in Aalter) genomen maatregelen te evalueren op het vlak van de veiligheid van het spoorwegverkeer, meer in het bijzonder inzake infrastructuur, rollend materieel en human resources;
- de beslissingen na te gaan inzake investeringen en hun budgetten (rollend materieel, infrastructuur en human resources) op het vlak van de veiligheid van het spoorwegverkeer in België sedert 1982;
- de planning, uitvoering en implementatie van deze beslissingen te evalueren en deze te vergelijken met de beslissingen in een aantal Europese landen;
- de impact na te gaan van de Europese regelgeving, de opeenvolgende versies van ETCS, en de homologatieprocedures op de beslissingen inzake de veiligheid van het spoorwegverkeer in België;
- tot het formuleren van aanbevelingen;
- een verslag in te dienen, waarvan de besluiten en aanbevelingen na een debat in plenaire vergadering ter stemming worden voorgelegd binnen de vier maanden naar haar oprichting;
- na de goedkeuring van deze besluiten en aanbevelingen haar werkzaamheden voort te zetten om toe te zien op de uitvoering ervan.

3. Samenstelling:

De commissie bestaat uit elf vaste leden en evenveel plaatsvervangers die de Kamer van volksvertegenwoordigers onder haar leden aanwijst volgens de regel van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

De overige politieke fracties kunnen elk één lid aanwijzen dat, zonder stemrecht, aan de werkzaamheden van de bijzondere commissie deelneemt.

Verherstraeten:

Institution d'une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen

1. Procédure:

Conformément au prescrit de l'article 21, alinéa 2, du Règlement de la Chambre des représentants, il est institué une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen le 15 février 2010.

2. Mission:

Cette commission spéciale est installée sans délai et est chargée:

- d'évaluer les mesures prises depuis 1982 (accident de train à Aalter) en matière de sécurité du rail, en particulier en ce qui concerne l'infrastructure, le matériel roulant et les ressources humaines;
- d'examiner les décisions concernant les investissements et les budgets y afférents (matériel roulant, infrastructure et ressources humaines) dans le domaine de la sécurité du rail en Belgique depuis 1982;
- d'évaluer la planification, l'exécution et la mise en œuvre de ces décisions et de les comparer avec celles prises dans d'autres pays européens;
- d'examiner les répercussions de la réglementation européenne, des versions successives de l'ETCS et des procédures d'homologation sur les décisions prises en matière de sécurité du rail en Belgique;
- de formuler des recommandations;
- de déposer un rapport, dont les conclusions et les recommandations seront, après un débat en séance plénière, soumises au vote dans les quatre mois qui suivent sa création;
- après l'adoption de ces conclusions et recommandations, poursuivre les travaux afin d'assurer le suivi de la mise en œuvre de ces dernières.

3. Composition:

La commission est composée de onze membres permanents et d'autant de suppléants, désignés par la Chambre des représentants parmi ses membres, suivant la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques.

Les autres groupes politiques peuvent chacun désigner un membre qui participera, sans droit de vote, aux travaux de la commission spéciale.

4. Werking:

Bij de uitoefening van haar werkzaamheden waakt de commissie over de geheimhouding van haar bronnen en houdt rekening met de strategische belangen van de spoorwegmaatschappijen in ons land.

De commissie hoort de personen en vraagt de documenten op die zij nodig acht.

Zij kan een beroep doen op experts.

De vergaderingen van deze commissie zijn in beginsel openbaar.

Deze commissie stelt voorts alle werkingsregels vast die niet in deze tekst zijn bepaald, zonder afbreuk te doen aan het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers

5. Evaluatie van de werking en van het statuut van de bijzondere commissie:

Naar aanleiding van de bespreking van het eindverslag van de commissie worden ook haar werking en haar statuut geëvalueerd. Daarbij wordt nagegaan in hoeverre de werkzaamheden zo nodig kunnen worden voortgezet door een parlementaire onderzoekscommissie.

22.01 Jan Jambon (N-VA): Mijn fractie heeft van meet af aan erop aangedrongen om een commissie te installeren die de verantwoordelijkheden tracht op te sporen en die nagaat hoe men in de toekomst dergelijke zaken kan vermijden. Ons voorstel wil geen bijzondere commissie installeren, maar wel een onderzoekscommissie. Een onderzoekscommissie heeft immers ruimere bevoegdheden.

De meerderheid stelt eigenlijk een gewone commissie voor over een bijzonder thema. Als men een commissie installeert zonder onderzoeksbevoegdheid kunnen bepaalde figuren in de commissie verschijnen met puur politieke verklaringen, zonder dat enige waarheidstoetsing hen hindert. In een dergelijke commissie kunnen ze zelfs weigeren te antwoorden.

Wij willen een onderzoekscommissie oprichten die daden van onderzoek mag stellen. De heer Schouppe had daarnet gelijk toen hij verklaarde dat hij in zijn hoedanigheid van staatssecretaris niet mocht antwoorden op de vraag van de heer Mortelmans. Ik vrees dat ongeveer hetzelfde zich zal voordoen in een bijzondere commissie. Ook moeten we vermijden dat mensen die men zou vorderen, zonder meer antwoorden met "geen commentaar".

Om al die redenen vraagt mijn fractie een onderzoekscommissie.

4. Fonctionnement:

La commission veille, dans l'exercice de ses missions, à la protection de ses sources, ainsi qu'à la prise en compte des intérêts stratégiques des sociétés de chemin de fer de notre pays.

La commission entend les personnes et demande les documents qu'elle juge nécessaires.

Elle pourra faire appel à des experts.

Les réunions de cette commission sont en principe publiques.

Cette commission fixe toutes les règles de fonctionnement qui ne sont pas prévues dans le présent texte, sans porter atteinte au Règlement de la Chambre des représentants.

5. Évaluation du fonctionnement et du statut de la commission spéciale:

Lors de l'examen du rapport de la commission, son fonctionnement et son statut sont évalués. Il est examiné à cet égard dans quelle mesure les travaux peuvent éventuellement être poursuivis par une commission d'enquête parlementaire.

22.01 Jan Jambon (N-VA): Mon groupe a insisté depuis le début pour que l'on mette en place une commission qui s'efforcerait de déterminer les responsabilités et de voir comment éviter de tels drames à l'avenir. Notre proposition est donc de mettre en place non pas une commission spéciale, mais une réelle commission d'enquête. Une commission d'enquête a en effet des pouvoirs plus étendus.

Ce que la majorité propose, c'est en réalité une commission ordinaire sur un thème particulier. Si l'on instaure une commission dépourvue de compétence d'instruction, certaines personnes pourront se limiter à y faire des déclarations purement politiques, sans être gênées par une quelconque confrontation à la vérité. Dans une telle commission, on peut même refuser de répondre.

Nous voulons une commission d'enquête qui puisse poser des actes d'instruction. M. Schouppe avait raison quand il disait, il y a un instant, qu'en sa qualité de secrétaire d'État, il ne pouvait répondre à la question de M. Mortelmans. Je crains que cette situation ne se reproduise à l'identique dans une commission spéciale. Il faudrait également éviter que des personnes convoquées devant la commission limitent leurs réponses à de simples "sans commentaire".

Pour toutes ces raisons, mon groupe réclame une commission d'enquête.

In het verleden was het argument tegen een onderzoekscommissie vaak dat ze het lopende gerechtelijke onderzoek zou doorkruisen. Dit is hier niet mogelijk: het gerechtelijk onderzoek spitst zich louter toe op wie schuld heeft aan het ongeval. De onderzoekscommissie wil onderzoeken waar de verantwoordelijkheden liggen, wat er in het verleden is gebeurd en welke daden men moet stellen opdat dit zich in de toekomst niet meer zou voordoen. De kans op een doorkruising van het gerechtelijk onderzoek is dus bijna onbestaande.

Er is eigenlijk geen enkele geldige reden om geen onderzoekscommissie te installeren. Wat hebben de meerderheidspartijen te verbergen als ze een dergelijke commissie niet willen oprichten? Zijn ze misschien ergens bang voor?

22.02 Gerolf Annemans (VB): De voorzitter zei in de loop van de namiddag dat het in Buizingen ging om hetzij een menselijke fout hetzij een technisch mankement. Daarmee heeft hij nu net het verschil geïllustreerd tussen het nut van een parlementaire onderzoekscommissie en dat van een bijzondere commissie. De heer Verherstraeten wil natuurlijk een elegante afleiding naar die laatste optie en hij doet dit nu trouwens al voor de tweede maal in deze regeerperiode. Maar bij een menselijke fout zouden de ongelukken in Buizingen en Pécrot niet zijn voorgevallen of niet deze gevolgen hebben gehad, mocht er wél een automatisch remsysteem was geweest. Deze kwestie valt dus niet zomaar terug te brengen tot of het een of het ander.

De Grondwet bepaalt dat een parlementaire onderzoekscommissie als centraal en neutraal gezagsorgaan kan worden ingesteld om het gevoerde beleid te toetsen aan de gebeurtenissen. De meerderheidspartijen wijzen dit denkspoor echter steevast af en stellen in dergelijke gevallen een bijzondere commissie in, waar een hele stoet van mensen komt getuigen en vervolgens is alles ten einde, zonder enige politieke conclusies of consequenties.

Wie heeft er bijvoorbeeld ooit nog iets gehoord van die fameuze Bankcommissie? Dit soort commissies dient slechts om allerlei zaken onder de mat te vegen. Want waarom werd het automatisch remsysteem plots niet meer ingevoerd in de jaren 80, toen de heren De Croo en Reynders betrokken partij waren? Wat met het moratorium op nieuwe maatregelen in de jaren 90 onder Schouppe en Dehaene? Wat hebben Karel Vinck en de paarse regeringen vervolgens gedaan na Pécrot,

Par le passé, l'argument souvent invoqué contre la mise sur pied d'une commission d'enquête était que celle-ci risquait de faire obstacle à l'instruction judiciaire en cours. Dans le cas présent, ce risque n'existe pas: l'instruction judiciaire est axée sur la recherche du responsable de l'accident. La commission d'enquête veut examiner où se situent les responsabilités, quelles mesures ont été prises par le passé et quels actes doivent être posés pour que de tels incidents ne se reproduisent plus. Les risques d'interaction avec l'instruction judiciaire sont donc quasiment inexistantes.

Aucune raison valable ne peut justifier le refus d'installer une commission d'enquête. Que veulent dissimuler les partis de la majorité en refusant d'installer une telle commission? Que craignent-ils?

22.02 Gerolf Annemans (VB): Le président a déclaré dans le courant de l'après-midi que l'accident de Buizingen était dû soit à une erreur humaine, soit à un manquement technique. Il a ainsi illustré clairement la différence entre l'utilité d'une commission d'enquête parlementaire et celle d'une commission spéciale. M. Verherstraeten veut bien entendu orienter élégamment le choix vers cette dernière option, ce qu'il fait d'ailleurs pour la deuxième fois sous cette législature. Pourtant, s'il y a eu erreur humaine, les accidents de Buizingen et de Pécrot n'auraient pas eu lieu ou n'auraient pas eu les conséquences que l'on sait si un système de freinage automatique avait bien été installé. Cette question ne peut donc pas être purement et simplement ramenée à l'un ou l'autre élément.

La Constitution stipule qu'une commission d'enquête parlementaire peut être instaurée à titre d'autorité centrale et neutre pour examiner la politique menée à l'aune des événements. Les partis de la majorité réfutent toutefois systématiquement cet argument et installent une commission spéciale dans de tels cas, dans le cadre de laquelle toute une série de personnes viennent témoigner et après leurs témoignages, tout en reste là, sans qu'aucune conclusion politique ne soit tirée.

Qui par exemple a encore entendu parler de cette fameuse Commission sur les banques? Ces commissions ne servent qu'à enterrer une série de choses. Pourquoi dans les années 80 a-t-on soudainement renoncé à la mise en place du système de freinage automatique, lorsque MM. De Croo et Reynders étaient aux commandes? Qu'est-il advenu dans les années 90 du moratoire sur les nouvelles mesures sous la conduite de MM. Schouppe et Dehaene? Après Pécrot, qu'ont

vermits de beslissing over het remsysteem nadien nog jaren op zich heeft laten wachten en de eigenlijke implementering nog eens vier jaar later is gestart?

Rood, paars en geel, allemaal zijn ze betrokken geweest in deze gang van zaken, zodat de heer Verherstraeten nu die bijzondere commissie tevoorschijn moet toveren om iedereen in te dekken. En wie is het slachtoffer van dat alles? De waarheid, omdat er geen politieke en morele verantwoordelijkheden naar boven mogen komen met betrekking tot het afschaffen van een automatisch veiligheidssysteem. De waarheid is dat de Franse TGV en andere kwesties nu eenmaal voorrang hadden op de veiligheid van de treinreizigers.

Dat men mij bij het goedkeuren van het voorstel van de heer Verherstraeten dan ook niet komt vertellen dat ik het ben, die politieke spelletjes speelt, want dat is de waarheid gewoon omdraaien. *(Applaus van Vlaams Belang)*

22.03 Jean Marie Dedecker (LDD): We spreken hier over 26 doden in de afgelopen tien jaar, zodat het triest zou zijn als we nu opnieuw de vis zouden verdrinken in een bijzondere commissie. Een parlementaire onderzoekscommissie heeft alle bevoegdheden van een onderzoeksrechter, maar ik reken er niet op dat de meerderheid – waarvan enkele leden misschien wel boter op het hoofd hebben – dit zal vragen. Als men de geschiedenis van de NMBS bekijkt, blijkt dat een totaal gepolitiseerd verhaal te zijn, dat we dus enkel kunnen onderzoeken via een parlementaire onderzoekscommissie.

Vandaag lees ik nog in de krant dat veiligheid ondergeschikt was aan de TGV. En waarom steekt men wel 1,6 miljard euro in een transportmaatschappij die men later verkoopt voor een appel en een ei? Dat is eigenlijk ook een onderzoekscommissie waard. Met een bijzondere commissie kunnen we dit soort zaken niet uitspitten. Ik wijs de heer Annemans er trouwens op dat ook groene en socialistische politici eveneens betrokken partij waren in het NMBS-dossier en dat zij vandaag soms nog een belangrijke rol spelen. Alle benoemingen aan de top van de NMBS zijn politieke wederdiensten aan mensen die men aan een vetbetaalde job wou helpen. Maar die mensen leiden wel een onderneming van 30.000 werknemers. Ik zou hen wel eens ondervraagd willen zien door een parlementaire onderzoekscommissie. En ook de vakbonden wil ik

fait M. Karel Vinck et les coalitions violettes, puisque la décision d'instaurer le système de freinage automatique a ensuite encore été reportée de plusieurs années et qu'il a fallu attendre quatre ans de plus pour commencer sa mise en œuvre concrète?

Qu'ils soient rouges, violets ou jaunes, ils ont tous été associés à cette manière de faire, ce qui oblige maintenant M. Verherstraeten à exécuter un tour de passe-passe pour créer cette commission spéciale dans le seul but de mettre tout le monde à l'abri. Et qui est victime de tout cela? La vérité. Car apparemment, il faut éviter à tout prix de dégager quelque responsabilité politique ou morale que ce soit en ce qui concerne la suppression du système de sécurité automatique. La vérité, c'est que le TGV français et d'autres questions primaient la sécurité des voyageurs.

Qu'on ne vienne pas me dire, lorsqu'on votera la proposition de M. Verherstraeten, que c'est moi qui me livre à de petits jeux politiques car ce serait faire une entorse à la vérité. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

22.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Il s'agit en l'occurrence de 26 décès au cours des dix dernières années et il serait affligeant, dès lors, de noyer de nouveau le poisson dans une commission spéciale. Une commission d'enquête parlementaire a toutes les compétences d'un juge d'instruction mais je n'attends pas de la majorité – dont certains membres n'ont peut-être pas la conscience tranquille – qu'elle demande son institution. En examinant l'historique de la SNCB, on s'aperçoit qu'il s'agit d'un dossier purement politique; seule une commission d'enquête parlementaire peut, dès lors, se pencher sur ce dossier.

J'ai lu aujourd'hui dans la presse que la sécurité passait après le TGV. Pourquoi alors investir 1,6 milliard d'euros dans une société de transport qui sera ensuite vendue pour trois fois rien? Cette question aussi mérite l'institution d'une commission d'enquête. Une commission spéciale ne permet pas de faire toute la lumière dans ce genre d'affaire. Je fais remarquer à M. Annemans que les écologistes et les socialistes étaient également impliqués dans le dossier SNCB et qu'ils jouent parfois encore un rôle important aujourd'hui. Toutes les nominations à la tête de la SNCB sont des services politiques mutuels en faveur de personnes qu'on doit aider à se hisser à des fonctions grassement payées. Or ces personnes dirigent une entreprise de 30 000 travailleurs. J'aimerais qu'elles soient interrogées par une commission d'enquête parlementaire. Il serait également intéressant d'auditionner les

op die manier wel eens uithoren. Als ik nog een stap verder wil, zou ik zelfs durven verzoeken om buitenlandse onderzoekers in te schakelen, zodat we verzekerd zijn van een maximale neutraliteit. Zo gering is mijn vertrouwen nu. En ik hoop toch dat een aantal mensen nu gewetenswroeging heeft, omdat ze niet de nodige maatregelen hebben genomen om deze ongevallen te voorkomen.

22.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ecolo-Groen! zal geen conclusies trekken voordat de commissie met haar werkzaamheden is begonnen. Ik zal dus niet zeggen wie voor wat verantwoordelijk is.

Indien men echter een bijzondere regeling invoert, moet die wel tot iets dienen.

Onze zorg is vooral hoe we lering uit het verleden kunnen trekken.

Onze amendementen werden niet in de tekst opgenomen.

De aspecten die de bijzondere commissie zal moeten onderzoeken, hebben alleen betrekking op de veiligheidsmaatregelen. Er moeten echter ook andere aspecten in overweging worden genomen, zoals het management van de onderneming, de organisatie van de werktijden en het personeelsbeleid. Er moet ook gesproken kunnen worden over verantwoordelijkheid. Wij hebben door middel van amendementen voorgesteld die aspecten te evalueren. Ik begrijp niet goed hoe men die aspecten niet belangrijk kan vinden.

22.05 Thierry Giet (PS): Bespreken we nu de amendementen of het beginsel?

De **voorzitter**: We voeren een algemene bespreking over de vraag of er al dan niet een bijzondere commissie of een onderzoekscommissie moet worden opgericht.

22.06 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Wij kunnen het onderhavige voorstel voor de oprichting van een bijzondere commissie niet steunen, omdat er niet verplicht rekening zal worden gehouden met aspecten zoals goed bestuur, management en de organisatie van de arbeidstijd. Bovendien valt de term verantwoordelijkheid niet in verband met deze commissie.

Onze Ecolo-Groen!-fractie wenst dat er in de tekst zou worden vermeld dat men te allen tijde, zodra men vaststelt dat men geen toegang krijgt tot de informatie of men twijfelt aan de waarde van de meegedeelde gegevens, een tussentijds verslag zou kunnen opstellen, waarin gevraagd wordt dat deze commissie omgevormd wordt tot een onderzoekscommissie.

syndicats. J'irais même plus loin: il faudrait faire appel à des enquêteurs étrangers pour garantir un maximum de neutralité. Je n'ai plus guère confiance. J'espère que ceux qui n'ont pas pris les mesures nécessaires pour éviter ces accidents sont aujourd'hui rongés de remords.

22.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ecolo-Groen! ne conclura pas avant que la commission ait commencé ses travaux. Je ne vous dirai donc pas qui est responsable de quoi.

Mais si l'on met en place un dispositif particulier, il faut que cela serve à quelque chose.

Notre préoccupation sera de savoir comment tirer les enseignements du passé.

Les amendements que nous avons rédigés n'ont pas été intégrés.

Les éléments que la commission spéciale est chargée d'examiner ne portent que sur les dispositifs de sécurité. Or, d'autres éléments sont à prendre en compte tels le management de l'entreprise, l'organisation des temps de travail et la gestion du personnel. Il faut aussi pouvoir parler de responsabilité. Nous avons proposé d'évaluer ces aspects via des amendements. Je comprends difficilement qu'on ne les estime pas importants.

22.05 Thierry Giet (PS): Discutons-nous maintenant des amendements ou du principe?

Le **président**: Nous sommes dans une discussion générale sur la question d'instituer ou non une commission spéciale ou une commission d'enquête.

22.06 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Nous ne pouvons pas soutenir la commission spéciale telle qu'elle est présentée parce qu'elle n'intègre pas l'obligation de prendre en compte la gouvernance, la gestion et l'organisation du temps de travail. De plus, elle n'utilise pas le terme de responsabilité.

Notre groupe Ecolo-Groen! voudrait voir figurer dans ce texte qu'à tout moment, si on constate ne pas avoir accès aux informations ou que l'on doute des éléments apportés, on pourra remettre un rapport intermédiaire à partir duquel on demande que cette commission se transforme en commission d'enquête.

Indien die wijzigingen worden aangebracht, dan zullen wij de oprichting van de bijzondere commissie steunen. Is dat niet het geval, dan zullen wij ons onthouden.

22.07 Jan Jambon (N-VA): Ik herinner me dat de fractie Ecolo-Groen! bij monde van mevrouw Almaci bij vroegere gelegenheden altijd heel hard pleitte voor de oprichting van parlementaire onderzoekscommissies omdat die meer bevoegdheden hebben. Nu er een gewezen groene minister in beeld is en enkele mensen van de partij in de raad van bestuur zitten, krijgen we een heel ander beeld en stelt de partij zich veel terughoudender op. Sterker nog, de groenen scharen zich achter de meerderheid om te vermijden dat de onderste steen boven komt. Ik had toch anders verwacht van de groenen.

22.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): In tegenstelling tot u nemen we een positieve houding aan. We willen deelnemen aan de werkzaamheden en achterhalen waarom we met het huidige politieke bestuur staan waar we staan. Aangezien de meerderheid blijkbaar niet bereid is om automatisch een onderzoekscommissie in te stellen indien er geen toegang verleend wordt tot de gegevens, dienen wij een aanvraag in om een onderzoekscommissie op te richten. Het heeft geen zin om de urgentie te vragen, aangezien we weten dat we vandaag onze stem moeten uitbrengen over een bijzondere commissie.

22.09 Bruno Tobback (sp.a): Er is hier een eigenaardige parlementaire procedure aan de gang. Er ligt een voorstel voor van een aantal indieners - van wie ik trouwens nog niemand heb gehoord - en dat volstaat blijkbaar voor de leden van de oppositie om onder elkaar een debat te voeren over wie de strafste oppositie voert. Ik wil daar geen lessen over geven, maar het lijkt me toch niet de beste methode om feiten te vernemen die nog niet bekend zijn.

Voorts stel ik tot mijn spijt vast dat sommigen nu al conclusies trekken. De heer Dedecker dient wel een voorstel in om een commissie op te richten, maar hij heeft al opgesomd wat de conclusies zullen zijn.

Voor mijn fractie zijn er twee prioriteiten. Ten eerste dat er een grondig onderzoek komt - ongeacht of dat door een bijzondere commissie of door een onderzoekscommissie gebeurt - naar wat tussen 1980 en 2010 allemaal is gebeurd bij de

Avec ces modifications, nous soutiendrons la commission spéciale. Dans le cas contraire, nous nous abstiendrons.

22.07 Jan Jambon (N-VA): Je me souviens que le groupe Écolo-Groen!, par la voix de Mme Almaci, a toujours plaidé en faveur de l'institution d'une commission d'enquête parlementaire parce que celle-ci serait dotée de davantage de compétences. À présent qu'une ancienne ministre Écolo est dans le collimateur et que quelques membres du parti siègent au conseil d'administration, les choses sont complètement différentes et le parti adopte une position beaucoup plus réservée. Pire encore, les verts se rallient à la majorité pour éviter que toute la lumière soit faite sur cette affaire. Je m'attendais malgré tout à une autre prise de position de leur part.

22.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): À l'inverse de vous, nous nous mettons dans une posture positive. Nous voulons participer aux travaux et identifier les raisons pour lesquelles, dans la gestion politique actuelle, nous en sommes là. Puisque la majorité semble ne pas vouloir accepter le recours automatique à la commission d'enquête en cas de nonaccès aux données, nous déposons une demande de commission d'enquête.

Demander l'urgence n'a pas de sens puisqu'on sait qu'aujourd'hui nous voterons sur une commission spéciale.

22.09 Bruno Tobback (sp.a): Nous assistons ici à étrange une procédure parlementaire. En effet, le dépôt d'une proposition - par plusieurs auteurs que je n'ai d'ailleurs pas encore entendu s'exprimer - constitue un élément suffisant, aux yeux des membres de l'opposition, pour mener un débat sur qui mène l'opposition la plus dure. Loin de vouloir donner des leçons, je voudrais tout de même signaler que cette méthode ne me paraît pas la plus efficace si l'on veut être informé de faits non encore dévoilés.

Par ailleurs, je constate à mon grand regret que certains formulent déjà des conclusions. M. Dedecker dépose une proposition tendant à instituer une commission tout en énumérant déjà les conclusions qui seront rendues à l'issue des travaux.

Deux éléments sont prioritaires pour mon groupe. Premièrement, il convient d'enquêter de manière approfondie, que ce soit par le biais d'une commission spéciale ou d'une commission d'enquête, sur la gestion - au sens large - des

spoorwegen. En dat is inderdaad een periode waarin ook mensen van mijn partij betrokken waren. Ten tweede, en dat is iets wat ik geen enkel voorstel terugvind, moeten wij ervoor zorgen dat de commissie, ongeacht welke soort commissie het is, ook na het uitdoven van de mediasteekvlam de komende weken, maanden en jaren nagaat of de regering uitvoert wat ze kan en op de best mogelijke manier de budgetten besteedt om de veiligheid te verbeteren.

Ik apprecieer het voorstel van de meerderheid, maar ik zou graag hebben dat zij eens komen uitleggen dat ze met onze opmerkingen rekening hebben gehouden om de commissie ook na de zomer te laten voortleven.

Ik herhaal nogmaals dat het mij om het even is welke soort commissie wordt opgericht. Maar als het een bijzondere commissie is en als iemand mij de toegang tot bepaalde informatie ontzegt - van welke kleur hij of zij ook is en wat ook de redenen zijn die hij of zij daarvoor aanhaalt - dan zal ik niet aarzelen om dadelijk zelf een voorstel in te dienen voor de oprichting van een onderzoekscommissie. Ik reken erop dat ook de meerderheid zich op dat moment niet meer zal verstoppen achter welke procedure dan ook.

Maar eerst en vooral zou ik van de meerderheid graag de motivatie horen voor wat ze ons hier voorstelt. (*Applaus van sp.a*)

De **voorzitter**: Er is een voorstel tot oprichting van een bijzondere commissie. Gisteren was er daarover in de Conferentie van de voorzitters geen consensus. Daarom voeren wij hierover nu het debat.

Uiteraard hebben alle leden en fracties het recht om voorstellen in te dienen tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie. Elke fractie mag haar standpunt komen toelichten. Daarna zal de Kamer beslissen over de oprichting van een bijzondere commissie of een parlementaire onderzoekscommissie.

22.10 David Lavaux (cdH): Het cdH steunt de oprichting van de bijzondere commissie, met de opdrachten en de werkwijze zoals die in het rondgedeelde document worden omschreven.

Het betere is de vijand van het goede. Het desbetreffende voorstel heeft het voordeel dat het naar de kern van de zaak gaat, en laat veel ruimte

chemins de fer entre 1980 et 2010. Des représentants de mon parti ont en effet également été impliqués dans ce dossier au cours de cette période. Deuxièmement, nous devons veiller à ce que cette commission – peu importe la forme sous laquelle elle verra le jour – vérifie au cours des prochaines semaines, des prochains mois et des prochaines années si le gouvernement met bien en œuvre tout ce qui est en son pouvoir et affecte les budgets d'une manière optimale pour améliorer la sécurité. Or nous ne retrouvons ce point dans aucune proposition.

J'apprécie la proposition de la majorité mais j'aimerais qu'elle me fasse part du fait qu'elle a tenu compte de nos remarques et que la commission pourra poursuivre ses travaux après l'été.

Je répète que la forme de la commission a créer m'importe peu. Mais s'il s'agit d'une commission spéciale et si quelqu'un me refuse l'accès à certaines informations – quelle que soit la couleur politique de cette personne et quelle que soit la raison invoquée – je n'hésiterai pas à déposer immédiatement moi-même une proposition de création d'une commission d'enquête. J'espère que la majorité ne se retranchera alors plus derrière je ne sais quelle procédure.

Mais je voudrais tout d'abord que la majorité motive la proposition qu'elle nous soumet ici. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

Le **président**: Nous avons une proposition de création d'une commission spéciale. Il n'y a pas eu de consensus à ce sujet hier en Conférence des présidents. C'est la raison pour laquelle nous menons à présent un débat sur le sujet.

Tous les membres et tous les groupes ont bien entendu le droit de déposer des propositions visant à instituer une commission d'enquête parlementaire. Chaque groupe pourra venir expliquer son point de vue. Ensuite, la Chambre prendra une décision en faveur soit d'une commission spéciale, soit d'une commission d'enquête parlementaire.

22.10 David Lavaux (cdH): Le cdH soutient la mise en place de la commission spéciale, avec les missions et le mode de fonctionnement définis dans le document distribué.

Le mieux est l'ennemi du bien. La proposition en question a l'avantage d'aller à l'essentiel, elle laisse largement ouvert l'espace réservé à l'investigation,

voor onderzoek, voor aanbevelingen en zelfs voor een overschakeling naar andere werkwijzen.

We mogen ons daar echter niet in verliezen en moeten een welbepaald doel voor ogen houden. Dat doel is niet om sommigen op het schavot te brengen of politieke rekeningen te vereffenen. Het doel moet erin bestaan de veiligheid te verzekeren, zowel voor de treingebruikers als voor het personeel. Wij kunnen de slachtoffers enkel eer bewijzen door kwalitatief hoogstaand werk te leveren. Het is in die geest dat wij aan de slag willen gaan. *(Applaus)*

22.11 Gerolf Annemans (VB): De meerderheid heeft maar één argument: dat van de macht. Dat argument was al bekend. Ik wachtte echter vooral op het standpunt van de sp.a. Nu kennen we dus het standpunt van de heer Tobback, namelijk dat hij geen voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie indient. Wij kunnen zijn voorstel bijgevolg ook niet goedkeuren. Er zal hier dus straks gewoonweg een bijzondere commissie worden opgericht op voorstel van de meerderheid en de sp.a zal dan een argument hebben om de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie niet te moeten steunen.

22.12 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De treinramp in Buizingen heeft iedereen geschokt en roept heel wat vragen op. In de commissie Infrastructuur werden maandag veel vragen gesteld en beantwoord door de drie CEO's en de minister, maar zij gaven niet op alle vragen een antwoord. Er blijft bijvoorbeeld grote onduidelijkheid bestaan over de periode tussen 1987 en 1999, waarin helemaal niet meer werd geïnvesteerd in veiligheidssystemen. Waarom werden de investeringen, begonnen na het ongeval in 1982, op het einde van de jaren 80 stilgelegd? Waarom werd in sommige systemen wel geïnvesteerd en in andere niet?

Een bijzondere commissie moet zich daarom buigen over het veiligheidsbeleid van de NMBS en over de verantwoordelijkheden, de beslissingsprocessen, de investeringen, de uitvoering en de obstakels. Om dat grondig te kunnen doen is een parlementaire onderzoekscommissie aangewezen. Een voorstel daartoe werd mee ondertekend door de collega's van Ecolo. Nu proberen tal van spelers mekaar de zwarte piet toe te schuiven. De keuzes die werden gemaakt, moeten worden onderzocht.

Het is onbegrijpelijk dat de meerderheidspartijen opnieuw een spelletje stratego spelen in plaats van

aux recommandations voire aux mutations vers d'autres modes de fonctionnement.

Ne nous perdons pas dans cet espace qui nous est donné, sans quitter des yeux un but. Ce but, ce n'est pas dresser des échafauds ou régler des comptes politiques. Le but, c'est la sécurité. La sécurité pour les utilisateurs du rail et pour le personnel. Le plus bel hommage que nous pourrions rendre aux victimes sera de produire un travail de qualité. C'est dans cette perspective que nous sommes prêts à travailler. *(Applaudissements)*

22.11 Gerolf Annemans (VB): La majorité ne connaît que l'argument du pouvoir. Cet argument était déjà connu. J'attendais toutefois surtout que le sp.a prenne attitude. Nous connaissons à présent la position de M. Tobback, qui ne proposera donc pas la création d'une commission d'enquête parlementaire. Nous ne pouvons par conséquent pas approuver sa proposition. Une simple commission spéciale sera dès lors installée sur proposition de la majorité et cela donnera au sp.a un argument pour ne pas devoir soutenir la création d'une commission d'enquête parlementaire.

22.12 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): La catastrophe ferroviaire de Buizingen a ébranlé tout le monde et soulève énormément de questions. Lundi, en commission de l'Infrastructuur, les trois CEO et la ministre ont répondu à de nombreuses questions mais pas à toutes. D'importantes zones d'ombre subsistent par exemple pour la période entre 1987 et 1999, où les systèmes de sécurité n'ont bénéficié d'aucun investissement. Pourquoi les investissements, entrepris après l'accident de 1982 ont-ils été interrompus à la fin des années 80? Pourquoi certains systèmes ont bénéficié d'investissements et d'autres pas?

Il faut par conséquent qu'une commission spéciale se penche sur la politique de sécurité menée par la SNCB et sur les responsabilités, les processus de prise de décision, les investissements, leur concrétisation et les obstacles rencontrés. Pour pouvoir effectuer soigneusement ce travail, une commission d'enquête parlementaire est la solution qui s'impose. Une proposition allant dans ce sens a été cosignée par nos collègues d'Ecolo. De nombreux acteurs tentent à présent de rejeter les responsabilités les uns sur les autres. Il faut analyser les choix qui ont été faits.

Il est incompréhensible que les partis de la majorité jouent à nouveau une partie de *Stratego* au lieu de

een sereen onderzoek te voeren en lessen te trekken. Als we zien wie er in de periode 1987 – 1999, het grote gat, allemaal verantwoordelijk was voor de NMBS, dan wordt natuurlijk duidelijk waarom men niet happig is op een parlementaire onderzoekscommissie. De meerderheid wil enkel een bijzondere commissie oprichten over de veiligheid bij de NMBS. Voor ons is dat veel te beperkt. Daarom dienen wij met Ecolo een reeks amendementen in om het voorstel van de meerderheid bij te sturen. Er is geen meerderheid voor een parlementaire onderzoekscommissie en dus wordt hier straks sowieso de oprichting van een bijzondere commissie goedgekeurd. Wij willen de instrumenten die deze bijzondere commissie krijgt, versterken, en de werking ervan verbeteren. We hebben echter ook een voorstel ingediend om een onderzoekscommissie op te richten.

22.13 Jean Marie Dedecker (LDD): Volgens de heer Van Hecke heeft het dus helemaal geen zin een wetsvoorstel in te dienen als men niet weet dat men er een meerderheid voor heeft. Dan kan de oppositie niets doen.

22.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ons wetsvoorstel ligt op de banken, maar we weten dat er een akkoord is binnen de meerderheid om geen onderzoekscommissie op te richten. Wij proberen met tien amendementen de slechte tekst van de meerderheid te verbeteren. De heer Dedecker kan ons hierbij misschien helpen. Het Belgisch openbaar vervoer is zeer belangrijk. Wij willen dat het goed uitgebouwd, comfortabel en veilig is. Wij willen dus degelijk werk doen en stellen via onze amendementen verbeteringen voor aan het voorstel van de meerderheid.

Het Belgische openbaar vervoer is zeer belangrijk voor honderdduizenden burgers. Wij hebben altijd gepleit voor een goed uitgebouwd en comfortabel openbaar vervoer. Laat ons onderzoeken hoe de mensen op een veilige manier kunnen worden vervoerd en laat ons een antwoord geven op hun vragen.

22.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Wat doen de groenen als hun amendementen niet worden aanvaard?

22.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Dan onthouden wij ons bij de stemming over de oprichting van de bijzondere commissie. Wij stellen dan wel degelijk een parlementaire onderzoekscommissie voor.

mener une enquête sereine et de tirer des conclusions. Lorsque l'on sait qui était responsable de la SNCB au cours de la période de 1987 à 1999, le grand trou noir, on comprend pourquoi l'on n'est pas pressé de mettre sur pied une commission d'enquête. La majorité entend uniquement installer une commission spéciale sur la sécurité au sein de la SNCB. Nous considérons que l'installation d'une telle commission est largement insuffisante. C'est pourquoi nous déposons une série d'amendements avec Ecolo pour adapter la proposition de la majorité. Il n'y a pas de majorité en faveur d'une commission d'enquête parlementaire et la création d'une commission spéciale sera donc de toute façon adoptée tout à l'heure. Nous voulons renforcer les instruments dont disposera cette commission spéciale et en améliorer le fonctionnement. Nous avons toutefois également déposé une proposition en vue de la création d'une commission d'enquête.

22.13 Jean Marie Dedecker (LDD): Selon M. Van Hecke, cela n'a donc aucun sens de déposer une proposition de loi lorsque l'on ignore si on dispose d'une majorité pour la soutenir. L'opposition ne peut donc rien faire.

22.14 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Notre proposition est sur les bancs mais nous savons qu'il y a un accord au sein de la majorité pour ne pas créer de commission d'enquête. Nous tentons par le biais du dépôt de dix amendements d'améliorer le texte de la majorité. M. Dedecker peut peut-être nous aider. Les transports en commun sont très importants en Belgique. Nous voulons des transports en commun bien développés, confortables et sûrs. Nous voulons donc faire du bon travail et c'est pourquoi nous proposons par le biais de nos amendements des améliorations à la proposition de la majorité.

Les transports en commun sont très importants pour des centaines de milliers de citoyens. Nous avons toujours plaidé pour des transports en commun bien développés et confortables. Examinons comment transporter les voyageurs en toute sécurité et apportons des réponses à leurs questions.

22.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Quelle attitude les verts adopteront-ils si leurs amendements ne sont pas acceptés?

22.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Nous nous abstiendrons alors lors du vote sur la création d'une commission spéciale et nous proposerons la création d'une commission d'enquête parlementaire.

22.17 Daniel Bacquelaine (MR): Dat dramatische ongeval roept zeer sterke emoties bij ons op. Medeleven natuurlijk, maar ook opstandigheid, omdat een groot overheidsbedrijf dat het vertrouwen van de burgers geniet, op een bepaald ogenblik de veiligheid van de reizigers niet verzekerd heeft. Dat grote overheidsbedrijf bezit bovendien een monopolie en biedt in de ogen van heel wat burgers een aantal waarborgen inzake veiligheid.

We moeten de omvang van het drama tot ons laten doordringen en we moeten over een instrument beschikken om het nodige speur- en onderzoekswerk te kunnen verrichten, maar ook om voorstellen te doen. We mogen dit niet gebruiken om daar politiek goed garen bij te spinnen - in die immer aanwezige val mogen we niet trappen. Dat is onfatsoenlijk, wanneer het om een menselijke drama gaat.

We waren niet gekant tegen een onderzoekscommissie. Na het debat op maandag bemerkte ik bij de meeste fracties een echte motivatie om transparant en objectief te werk te gaan, en te trachten de waarheid te achterhalen. Met de oprichting van een bijzondere commissie kan die doelstelling worden bereikt. We steunen dat voorstel dan ook.

Het is de bedoeling om de veiligheid van het spoorverkeer te verzekeren: wij zullen daar samen aan werken binnen een termijn van vier maanden en het verslag kan uitmonden in de oprichting van een onderzoekscommissie. Wij zullen de oprichting van die commissie steunen zodat er snel, sereen en in het algemeen belang kan worden gewerkt. *(Applaus bij de liberalen)*

22.18 Thierry Giet (PS): Wij hebben een belangrijke verantwoordelijkheid: wij vertegenwoordigen het volk en meer bepaald zij die vandaag pijnlijk hard getroffen zijn. Wij zullen onze rol spelen en zullen controleren wat er in het kader van dat belangrijk overheidsbedrijf is gebeurd.

Sommige vertegenwoordigers van de democratische oppositie insinueren dat een deel van de meerderheid ervoor zou willen zorgen dat dit onontbeerlijk debat niet wordt gevoerd. Terloops gezegd heb ik Ecolo op een bepaald ogenblik horen verklaren dat de partij geen onderzoekscommissie wenste. Ik nodig iedereen uit de tekst te lezen. Ik heb de indruk dat sommigen enkel oppositie om de oppositie willen voeren.

22.17 Daniel Bacquelaine (MR): Nous sommes animés de sentiments très forts à la suite de ce dramatique accident. Un sentiment de compassion, bien entendu, mais aussi un sentiment de révolte dû au fait qu'une grande entreprise d'État dans laquelle les citoyens ont confiance n'a pas, à un moment donné, assuré la sécurité des passagers. Cette grande entreprise d'État jouit par ailleurs d'une situation de monopole et revêt pour un grand nombre de citoyens un certain nombre d'assurances relatives à la sécurité.

Nous devons prendre la mesure du drame et nous doter d'un outil qui permette de faire de la recherche, de l'investigation mais aussi d'émettre un certain nombre de propositions. Il faut éviter le piège, toujours présent, de la récupération politique. C'est indécent lorsqu'il s'agit d'un drame humain.

Nous n'étions pas opposés à une commission d'enquête. Après le débat de lundi, j'ai perçu une véritable motivation de la plupart des groupes pour travailler dans la transparence, l'objectivité, la recherche de la vérité. La création d'une commission spéciale permettra d'atteindre cet objectif. Nous nous rallions donc à cette proposition.

L'objectif est la sécurisation du rail: nous ferons cet ouvrage ensemble dans un délai de quatre mois et le rapport pourra déboucher sur une commission d'enquête. Nous appuierons la constitution de cette commission de manière à pouvoir travailler vite, dans la sérénité et dans l'intérêt général. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux)*

22.18 Thierry Giet (PS): Nous avons une responsabilité importante: représenter les citoyens et plus particulièrement ceux qui souffrent aujourd'hui dans leur chair. Nous jouerons notre rôle qui est de contrôler ce qui s'est passé dans le cadre de cette entreprise publique importante.

Certains représentants de l'opposition démocratique insinuent qu'une partie de la majorité essaierait que le débat indispensable n'ait pas lieu. Soit dit en passant, j'ai entendu Ecolo dire à un moment ne pas souhaiter de commission d'enquête. J'invite chacun à lire le texte. J'ai l'impression que certains cherchent à faire de l'opposition uniquement pour le plaisir.

22.19 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Wij hebben altijd gezegd dat het niet noodzakelijk is om onmiddellijk een onderzoekscommissie op te richten, maar dat indien wij geen toegang tot alle informatie zouden krijgen, wij de eersten zouden zijn om de oprichting van zo een commissie te vragen. Dat is de strekking van de amendementen die wij hebben ingediend.

22.20 Thierry Giet (PS): Dat zeg ik dus net: u spreekt om gehoord te worden, maar u neemt niet de moeite om de tekst te lezen die voor u ligt! Laten we de eerste drie paragrafen eens nader bekijken. Ze bieden ons een bijzonder ruim onderzoeksveld met betrekking tot de infrastructuur, het rollend materieel en de human resources. De commissie zal de investeringsbeslissingen van 1982 tot heden onder de loep nemen. Ze zal ook de planning en de tenuitvoerlegging van de beslissingen kunnen evalueren.

Ik heb goed geluisterd naar wat u heeft gezegd over een eventuele onderzoekscommissie. Als de bijzondere commissie vaststelt dat ze niet de nodige verklaringen heeft gekregen, kan ze aan deze Assemblee mededelen dat ze haar opdracht niet tot een goed einde heeft kunnen brengen en vragen dat haar de instrumenten van een onderzoekscommissie ter beschikking zouden worden gesteld.

Het Parlement is geen rechtbank. Laat ons dan ook voortgang maken met deze zaak. *(Applaus bij de PS)*

22.21 Servais Verherstraeten (CD&V): Na de dramatische gebeurtenissen van vorige week is het evident dat de Kamer niet kan overgaan tot de orde van de dag. De verantwoordelijken van de spoorwegen en de minister hebben van in het begin open kaart gespeeld. In de commissie Infrastructuur gaven zij maandag uitvoerig toelichting. De verantwoordelijken van de NMBS engageerden zich om alle informatie te bezorgen. De minister gaf een historisch overzicht van alle genomen beslissingen en beloofde om alle documenten op basis waarvan die werden genomen, te overhandigen.

Het sierde enkele leden van de oppositie dat ze die openheid hebben geapprecieerd. Zij doen tenminste niet aan recuperatie van de slachtoffers. De heer Geerts verklaarde zelfs dat een onderzoekscommissie niet nodig was als er op dezelfde transparante manier werd voortgewerkt.

De bijzondere commissie zal niet alleen de laatste jaren onderzoeken, maar zal starten met haar onderzoek vanaf het dodelijk treinongeval in Aalter

22.19 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Nous avons toujours dit qu'il n'est pas nécessaire d'avoir une commission d'enquête tout de suite, mais que, dans le cas où nous n'aurions pas accès à toutes les informations, nous serions les premiers à la demander. Les amendements que nous avons déposés vont dans ce sens.

22.20 Thierry Giet (PS): C'est bien ce que je dis: vous parlez, mais vous ne lisez pas le texte qui est devant vous! Penchons-nous sur les trois premiers paragraphes. Ils donnent un champ d'investigation particulièrement large sur le plan de l'infrastructure, du matériel roulant et des ressources humaines. La commission examinera les décisions d'investissement dans la sécurité prises depuis 1982. Elle pourra aussi évaluer la planification, l'exécution et la mise en œuvre de ces décisions.

Sur la question de la commission d'enquête, je vous ai bien entendue. Si la commission spéciale constate qu'elle n'a pas obtenu les explications nécessaires, elle pourra venir expliquer à cette assemblée qu'elle n'a pas pu mener à bien sa mission et lui demander les instruments d'une commission d'enquête.

Le Parlement n'est pas un tribunal. Alors, avançons. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

22.21 Servais Verherstraeten (CD&V): Après les événements dramatiques de la semaine dernière, il est évident que la Chambre ne peut pas passer à l'ordre du jour. Les responsables des chemins de fer et la ministre ont joué franc jeu dès le début. Ils ont fourni de nombreuses précisions lundi en commission de l'Infrastructuur. Les responsables de la SNCB se sont engagés à fournir toutes les informations. La ministre a donné un aperçu historique de toutes les décisions qui ont été prises et elle a promis de transmettre tous les documents sur la base desquels celles-ci ont été prises.

Des membres de l'opposition ont salué cet esprit d'ouverture, ce qui est tout à leur honneur. Au moins, ils ne se servent pas des victimes. M. Geerts a même déclaré qu'une commission d'enquête était superflue si on pouvait continuer à travailler avec la même transparence.

La commission spéciale examinera non seulement les dernières années mais débutera son enquête à partir de l'accident de train mortel survenu à Aalter

in 1982. Het onderzoek zal zo allesomvattend zijn, dat de amendementen overbodig worden. De commissie zal zich buigen over de infrastructuur, het rollend materiaal en het personeelsbeleid. Zij zal ook de verantwoordelijkheden onderzoeken, de beslissingen evalueren en daar besluiten uit trekken.

De meerderheid had inderdaad al een tekst voorbereid, maar wij hebben ze aangepast aan de geformuleerde opmerkingen. Zo zullen we vergelijken met de situatie in andere Europese landen en zullen er onafhankelijke deskundigen worden aangesteld. Ook als de werkzaamheden van de commissie afgerond zijn, zal de zaak verder opgevolgd worden. Het gaat immers niet alleen om de veiligheid in het verleden, maar ook over die in de toekomst.

Sommigen doen nu alsof een parlementaire onderzoekscommissie het enige middel is om absolute openheid te bereiken en al het andere een doofpotoperatie betekent. Dat doet afbreuk aan de mogelijkheden die een bijzondere commissie heeft. Deze commissie mag iedereen horen, alle documenten opvragen en daaruit conclusies trekken. Ik sluit mij aan bij de heer Tobback, die zei dat men moet stoppen conclusies te trekken voor de commissie met haar werkzaamheden begonnen is. De commissie moet haar werk kunnen doen en aanbevelingen formuleren. Hopelijk zullen daar maatregelen uit voortvloeien die het spoor net veiliger maken.

22.22 Jan Jambon (N-VA): Ik begrijp niet waarom pleiten voor een onderzoekscommissie wel politieke recuperatie is en pleiten voor een bijzondere commissie niet, tenzij er in het ene geval meer aan het licht kan komen dan in het andere. Bij een vorige gelegenheid had de heer Verherstraeten tenminste het valabele argument dat een onderzoekscommissie het gerechtelijk onderzoek zou doorkruisen, maar vandaag heb ik geen enkel argument gehoord waarom een bijzondere commissie beter zou zijn dan een onderzoekscommissie.

22.23 Servais Verherstraeten (CD&V): Uiteraard gaat het argument van het gerechtelijk onderzoek hier evenzeer op. Ik heb van de oppositie trouwens geen argumenten gehoord die aantonen dat een onderzoekscommissie meer waarheid zou bovenspitten dan een bijzondere commissie.

22.24 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik sluit mij aan bij het betoog van de heer Bacquelaïne. Allemaal moeten wij hier vandaag staan met enige schroom. Wij hebben dit ongeluk niet kunnen vermijden.

en 1982. L'enquête sera à ce point globale que les amendements seront superflus. La commission traitera de l'infrastructure, du matériel roulant et de la politique du personnel. Elle examinera également les responsabilités, évaluera les décisions et en tirera les conclusions.

La majorité avait effectivement déjà préparé un texte mais nous l'avons adapté aux observations formulées. Nous procéderons ainsi à une comparaison avec la situation dans les autres pays européens et des experts indépendants seront désignés. Même lorsque les travaux de la commission seront terminés, le suivi sera poursuivi. Il ne s'agit en effet pas uniquement de la sécurité dans le passé mais aussi de celle à l'avenir.

D'aucuns voudraient à présent faire accroire qu'une commission d'enquête parlementaire est le seul moyen d'atteindre la transparence absolue et que tout le reste ne serait que tentative d'étouffement. C'est nier les possibilités dont dispose une commission spéciale. Pareille commission peut procéder à toutes les auditions, exiger tous les documents et en tirer des conclusions. Je me rallie à M. Tobback lorsqu'il demande de cesser de tirer des conclusions avant même que la commission ait entamé ses travaux. La commission doit pouvoir travailler et formuler des recommandations qui, nous l'espérons, déboucheront sur des mesures pour rendre le réseau ferroviaire plus sûr.

22.22 Jan Jambon (N-VA): Je ne comprends pas pourquoi on parle de récupération politique lorsqu'on plaide pour une commission d'enquête mais non lorsqu'il s'agit d'une commission spéciale, alors que l'une peut révéler bien plus d'éléments que l'autre. Précédemment, M. Verherstraeten avait au moins soulevé l'argument pertinent qu'une commission d'enquête pourrait contrecarrer l'enquête judiciaire; aujourd'hui, je n'ai entendu aucun argument justifiant qu'une commission spéciale serait préférable à une commission d'enquête.

22.23 Servais Verherstraeten (CD&V): L'argument de l'enquête judiciaire vient s'y ajouter évidemment. L'opposition n'a formulé aucun argument démontrant qu'une commission d'enquête serait plus efficace qu'une commission spéciale pour faire toute la lumière.

22.24 Hilde Vautmans (Open Vld): Je suis d'accord avec ce que vient de dire M. Bacquelaïne. Aujourd'hui, nous devons tous battre notre coulpe car nous n'avons pu éviter cette catastrophe.

(Protest van de heer Dedecker) Niemand in deze assemblee heeft de afgelopen jaren vragen gesteld over het veiligheidssysteem van de spoorwegen.

(Protestations de M. Dedecker) Au cours des dernières années, personne dans cette assemblée n'a posé de questions au sujet du système de sécurité des chemins de fer.

Open Vld heeft het voorstel tot oprichting van een bijzonder commissie goedgekeurd en ondertekend. Naast het gerechtelijk onderzoek en het onderzoek van de Dienst Veiligheid & Operabiliteit der Spoorwegen, moet ook het Parlement een onderzoek kunnen voeren. Wij achten de bijzonder commissie, met een duidelijk mandaat, daar op dit ogenblik het meest geschikte instrument voor.

L'Open Vld a adopté et signé la proposition visant à créer une commission spéciale. Outre l'instruction et l'enquête du Service de Sécurité et de l'Interopérabilité des Chemins de fer, une investigation parlementaire doit pouvoir être menée. Nous pensons que dans l'état actuel des choses, une commission spéciale dotée d'un mandat clairement libellé est l'outil le plus approprié à cette fin.

Geef mij één argument waarom mensen wel zouden komen naar een onderzoekscommissie en niet naar de bijzonder commissie. De publieke opinie zal ervoor zorgen dat zij zich moreel verplicht zullen voelen. Wij garanderen dat, als zou blijken dat iemand niet wil komen, als wij bepaalde documenten niet mogen zien, wij niet zullen aarzelen om de bijzondere commissie om te vormen tot een onderzoekscommissie. Ook wij willen de waarheid kennen. Ook wij willen weten waarom de veiligheid op onze spoorwegen niet gegarandeerd is.

Citez-moi un seul argument pour lequel on viendrait à une commission d'enquête et pas à la commission spéciale. L'opinion publique fera en sorte qu'ils se sentiront moralement obligés. Nous vous assurons que si personne ne vient, si certains documents nous sont cachés, nous n'hésiterons pas à transformer la commission spéciale en commission d'enquête. Nous aussi, nous voulons connaître la vérité. Nous aussi, nous voulons savoir pourquoi la sécurité de nos chemins de fer n'est pas garantie.

Als ik de oppositie hoor, dan lijkt het wel alsof er helemaal geen commissie nodig is. Zij heeft haar besluiten blijkbaar al getrokken, zij heeft de schuldigen al aangewezen.

À en croire l'opposition, il ne faudrait aucune commission du tout. De toute évidence elle a déjà tiré ses conclusions et désigné les coupables.

22.25 Jan Jambon (N-VA): Het verschil tussen een onderzoekscommissie en een bijzonder commissie is dat mensen in een onderzoekscommissie onder ede staan. Zij zijn verplicht de waarheid te spreken, anders kunnen ze vervolgd worden. Wij hebben gezien hoe in de bijzonder commissie belast met het onderzoek naar de bankencrisis mensen weigerden te antwoorden op vragen. Dat werd getolereerd.

22.25 Jan Jambon (N-VA): La différence entre une commission d'enquête et une commission spéciale est que dans la première, les personnes interrogées répondent sous serment. Elles sont obligées de dire la vérité sous peine de poursuites. Dans la commission spéciale chargée d'enquêter sur la crise bancaire, certains ont refusé de répondre aux questions. Pareil comportement a été toléré.

22.26 Jean Marie Dedecker (LDD): In de Fortiscommissie, die werd voorgezeten door een partijgenoot van mevrouw Vautmans, weigerde iemand te getuigen. De voorzitter had toen zijn plicht moeten doen. Moet ik nu geloven dat we kunnen rekenen op de volkswoede? Durft mevrouw Vautmans klaar en duidelijk zeggen dat als iemand niet wil getuigen, zij een voorstel zal indienen om een onderzoekscommissie op te richten? Het zal niet lang duren voor de haan kraait.

22.26 Jean Marie Dedecker (LDD): Au sein de la commission Fortis, qui était présidée par un membre du parti de Mme Vautmans, quelqu'un a refusé de témoigner. Le président aurait dû assumer ses obligations à l'époque. Dois-je croire à présent que nous pouvons compter sur la vindicte publique? Mme Vautmans ose-t-elle affirmer haut et fort que si quelqu'un refuse de témoigner, elle déposera une proposition pour installer une commission d'enquête? Il ne faudra pas longtemps pour que les engagements ne soient pas respectés.

22.27 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik garandeer de heer Dedecker dat Open Vld als eerste een voorstel voor een onderzoekscommissie zal

22.27 Hilde Vautmans (Open Vld): Je garantis à M. Dedecker que l'Open Vld sera le premier à déposer une proposition pour l'installation d'une

indienen zodra ik voel dat bepaalde getuigen hun medewerking niet willen verlenen.

22.28 Gerolf Annemans (VB): De regel, dat is zo bepaald door de Grondwet en de wet, is de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie. De uitzondering, nu al voor de tweede keer toepast in deze regeerperiode, is de bijzondere commissie. Men moet ons niet verwijten dat wij bepaalde bedoelingen hebben. Waarom wijkt de meerderheid af van de regel? Voor een onderzoekscommissie staat men onder ede en ze heeft de bevoegdheid van een onderzoeksrechter, een bijzondere commissie is een veredelde persconferentie.

22.29 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Ik denk dat mevrouw Vautmans de tekst die zij heeft ondertekend, niet goed heeft gelezen.

22.30 Hilde Vautmans (Open Vld): Toch wel. In de laatste paragraaf staat dat aan het einde van de werkzaamheden een evaluatie wordt gemaakt, maar wij zullen daarop niet wachten als er ondertussen obstructie opduikt. Dan zullen wij ingrijpen.

22.31 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Wij hebben een amendement ingediend waarin precies staat wat mevrouw Vautmans nu zegt en waardoor op elk moment kan worden overgestapt op een onderzoekscommissie. Als mevrouw Vautmans meent wat ze zegt, dan keurt ze ons amendement goed.

22.32 Hilde Vautmans (Open Vld): Als wij na de evaluatie van het eindverslag concluderen dat we toch verder moeten gaan, dan is dat mogelijk dankzij die laatste paragraaf. Dat verhindert op geen enkele wijze om al op een vroeger tijdstip een onderzoekscommissie op te richten.

Trouwens, de Rwandacommissie is ook zo ontstaan. Eerst was er een debat in de Senaatscommissie voor Buitenlandse Betrekkingen en vervolgens kwam er een bijzonder commissie, daarna een onderzoekscommissie.

22.33 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Als men ervan uitgaat dat de commissie te allen tijde kan worden omgevormd tot een onderzoekscommissie, is het niet nodig om dat uitdrukkelijk te vermelden. Als u dat zo in het voorstel met betrekking tot de bijzondere commissie heeft geformuleerd, is dat natuurlijk omdat u helemaal niet van plan bent om er een onderzoekscommissie van te maken.

commission d'enquête si j'ai le sentiment que certains témoins ne veulent pas collaborer.

22.28 Gerolf Annemans (VB): En vertu de la Constitution et de la loi, l'institution d'une commission d'enquête parlementaire est la règle, la forme de la commission spéciale devant rester l'exception, même si cette dernière est à présent appliquée pour la deuxième fois au cours d'une même législature. On ne doit pas nous reprocher de poursuivre certains objectifs. Pourquoi la majorité déroge-t-elle à la règle? Une commission d'enquête dispose de la compétence d'un juge d'instruction et les intervenants déposent sous serment. Une commission spéciale, en revanche, n'est rien de plus qu'une conférence de presse améliorée.

22.29 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): À mon estime, Mme Vautmans n'a pas lu correctement le texte qu'elle a signé.

22.30 Hilde Vautmans (Open Vld): Bien au contraire. Le dernier paragraphe stipule qu'il sera procédé à une évaluation à la fin des travaux mais si obstruction il y avait, nous interviendrions sans attendre.

22.31 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Nous avons présenté un amendement mentionnant exactement les dires de Mme Vautmans et en vertu duquel il sera possible à tout moment d'instituer une commission d'enquête. Mme Vautmans, si elle est sincère, ne peut qu'adopter notre amendement.

22.32 Hilde Vautmans (Open Vld): Si l'évaluation du rapport final nous incite à conclure qu'il faut poursuivre malgré tout, ce dernier paragraphe nous y autorisera. Il n'empêche aucunement d'instituer plus tôt déjà une commission d'enquête.

La commission sur le Rwanda a d'ailleurs été mise sur pied de la sorte. Après un débat en commission des Relations extérieures du Sénat, une commission spéciale a été instituée, puis une commission d'enquête.

22.33 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Si l'on considère qu'à tout moment, la commission peut se transformer en commission d'enquête, il n'y a nul besoin de le spécifier. Si vous l'avez formulé de la sorte dans la proposition de commission spéciale, c'est évidemment parce que vous n'avez, à aucun moment, l'intention de la transformer en commission d'enquête.

22.34 Robert Van de Velde (LDD): Op geen enkel moment heb ik enige vorm van scrupule gehoord ten aanzien van de slachtoffers en hun nabestaanden. Wat verzachtend zal werken, is de waarheid. Het is volledig misplaatst dat dit Parlement zijn regels met de voeten treedt omdat bij deze zaak politici betrokken zijn.

22.34 Robert Van de Velde (LDD): À aucun moment, je n'ai perçu certains scrupules vis-à-vis des victimes et de leurs proches. La vérité aura des vertus apaisantes. Il est totalement inconvenant que ce Parlement viole ses propres règles parce que des hommes politiques sont concernés dans cette affaire.

23 Instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen - Amendementen

23 Institution d'une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen - Amendements

Nr. 1 van de heer Balcaen cs.

Opschrift

Het opschrift vervangen door wat volgt:

"Voorstel tot oprichting van een bijzonder commissie die ermee wordt belast de veiligheid van het Belgische spoorwegennet te onderzoeken na het dramatische treinongeval in Buizingen, alsook de eventuele verantwoordelijkheden voor de eventueel vastgestelde tekortkomingen te bepalen."

N° 1 de M. Balcaen et consorts

Intitulé

Remplacer l'intitulé comme suit :

"Proposition visant à instituer une commission spéciale chargée d'examiner l'état de la sécurité ferroviaire en Belgique suite au dramatique accident survenu à Buizingen et de mettre en évidence les responsabilités éventuelles dans les carences éventuellement constatées."

Nr. 2 van de heer Balcaen cs.

Opdracht

Het derde gedachtestreepje aanvullen met de volgende bepaling :

" , met inbegrip van de wijze waarop de openbare-aanbestedingsovereenkomsten werden gesloten."

N° 2 de M. Balcaen et consorts

Mission

Compléter le troisième tiret comme suit :

"- en ce compris la manière dont ont été conclus les contrats de marché public."

Nr. 3 van de heer Balcaen cs.

Opdracht

Tussen het vierde en het vijfde gedachtestreepje, een nieuw gedachtestreepje invoegen, luidende:

"- de beslissingen inzake corporate governance, personeelsbeheer en arbeidstijdregeling, alsmede de uitvoering ervan te onderzoeken."

N° 3 de M. Balcaen et consorts

Mission

Entre le quatrième tiret et le cinquième tiret, insérer un nouveau tiret, rédigé comme suit :

"- d'examiner les décisions de gouvernance d'entreprise, de gestion du personnel et d'organisation des temps de travail, ainsi que la mise en œuvre de ces décisions."

Nr. 4 van de heer Balcaen cs.

Opdracht

Tussen het vijfde en het zesde streepje een streepje (nieuw) invoegen, luidende:

"- de gevolgen na te gaan van de liberalisering van bepaalde opdrachten en van de opsplitsing van de unitaire NMBS in drie afzonderlijke eenheden;"

N° 4 de M. Balcaen et consorts

Mission

Entre le cinquième tiret et le sixième tiret, insérer un nouveau tiret, rédigé comme suit :

"- d'examiner les effets de la libéralisation de certaines missions et la transformation de la structure de la SNCB unitaire en trois unités distinctes."

Nr. 5 van de heer Balcaen cs.

Opdracht

Het voorlaatste gedachtestreepje aanvullen met de volgende zin:

"Dat verslag moet met name weergeven waar de eventuele verantwoordelijkheden liggen voor de beslissingen die werden genomen, gepland, uitgevoerd en toegepast."

N° 5 de M. Balcaen et consorts

Mission

Compléter l'avant-dernier tiret comme suit :

"Ce rapport met notamment en évidence les responsabilités éventuelles dans les décisions prises, leur planification, leur exécution et leur mise en œuvre."

Nr. 6 van de heer Balcaen cs.

Samenstelling

Het tweede lid vervangen door wat volgt:

"In de commissie hebben voorts zonder stemrecht zitting:

één lid per erkende en niet in de commissie vertegenwoordigde fractie, met toepassing van het eerste lid;

één bijkomend lid per erkende fractie bestaande uit leden van de beide taalgroepen, waarbij dat lid uit een andere taalgroep moet komen dan het lid dat met toepassing van het eerste lid werd aangewezen."

N° 6 de M. Balcaen et consorts

Composition

Remplacer l'alinéa 2 comme suit :

"Y siègent en outre sans droit de vote:

- un membre par groupe politique reconnu non représenté au sein de la commission par application de l'alinéa 1er;

- un membre supplémentaire par groupe politique reconnu composé de membres des deux groupes linguistiques, ce membre étant issu de l'autre groupe linguistique que celui auquel appartient le membre désigné en application de l'alinéa 1er."

Nr. 7 van de heer Balcaen cs.

Samenstelling

Een derde lid invoegen, luidende:

"De leden mogen geen functies met verantwoordelijkheid bekleden of hebben bekleden bij de NMBS, Infrabel of de NMBS Holding, noch een voor die drie entiteiten bevoegd minister of staatssecretaris zijn geweest."

N° 7 de M. Balcaen et consorts

Composition

Insérer un alinéa 3 rédigé comme suit :

"Les membres ne peuvent exercer ou avoir exercé de responsabilités au sein de la SNCB, de Infrabel ou de la SNCB Holding ou avoir exercé la fonction de ministre ou secrétaire d'Etat chargé de la tutelle sur celles-ci."

Nr. 8 van de heer Balcaen cs.

Werking

Het tweede lid vervangen door wat volgt:

"Binnen de door het Bureau vastgestelde budgettaire perken mag de commissie alle nodige maatregelen nemen om haar opdracht met de gewenste deskundigheid te vervullen. Met name mag zij de vertegenwoordigers en deskundigen van buitenlandse en Europese instanties en studiebureaus horen. Ze mag de door haar noodzakelijk geachte documenten opvragen en personen horen, met inbegrip van de parlementsleden en de gezagsdragers die functies hebben uitgeoefend die verband houden met de taken van de NMBS. Ze mag ter plaatse vaststellingen doen en zo nodig de voor de volbrenging van haar opdracht vereiste internationale contacten leggen."

N° 8 de M. Balcaen et consorts

Fonctionnement

Remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant:

"Dans les limites budgétaires fixées par le bureau, la Commission peut prendre toutes les mesures nécessaires afin de mener sa mission avec l'expertise voulue. Elle peut notamment entendre les représentants et experts des organismes et bureaux d'études étrangers et européens. Elle demande les documents et entend les personnes qu'elle juge nécessaire, en ce compris des membres du parlement et des mandataires ayant exercé des fonctions en rapport avec les missions de la SNCB. Elle peut procéder à des constats sur place et, le cas échéant, prendre les contacts internationaux requis pour l'accomplissement de sa mission."

Nr. 9 van de heer Balcaen cs.

Werking

In het derde lid, de woorden "in beginsel" weglaten.

N° 9 de M. Balcaen et consorts

Fonctionnement

À l'alinéa 3, supprimer les mots "en principe".

Nr. 10 van de heer Balcaen cs.

Evaluatie van de werking en van het statuut van de bijzondere commissie

De volgende wijzigingen aanbrengen:

A) het opschrift wijzigen als volgt:

"Evaluatie van de werking en van het statuut van de commissie en omvorming tot parlementaire onderzoekscommissie;

B) het lid vervangen door wat volgt:

"De commissie kan op elk moment een tussentijds verslag opstellen over de evolutie van haar opdracht of in geval zich eventueel problemen voordoen bij

N° 10 de M. Balcaen et consorts

Évaluation du fonctionnement et du statut de la commission spéciale.

Apporter les modifications suivantes

A) remplacer le l'intitulé comme suit :

"Évaluation du fonctionnement et du statut de la commission et transformation en commission d'enquête parlementaire";

B) remplacer l'alinéa comme suit :

"La commission peut à tout moment faire un rapport intermédiaire relatif à l'évolution de sa mission ou à d'éventuelles difficultés rencontrées dans l'exercice

de uitvoering daarvan. In dat verslag, dat aan de Kamer wordt bezorgd, wordt in voorkomend geval voorgesteld te beslissen de bij de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek bepaalde bevoegdheden uit te oefenen.”.

De bespreking is gesloten. De stemming over de amendementen en het geheel van het voorstel zal later plaatsvinden.

24 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet betreffende de dienstverlenende intellectuele beroepen gecodificeerd door het koninklijk besluit van 3 augustus 2007 (nr. 2424/1).

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

25 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerken en de heren Georges Gilkinet en Wouter De Vriendt tot bescherming van de sociaal verzekerden tegen de terugvordering van kinderbijslag als hun geen fout kan worden ten laste gelegd (nr. 2438/1).
Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken;
- het voorstel van de heren Jan Jambon en Patrick De Groote tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het treinverkeer (nr. 2440/1);
- het voorstel van de heren Bruno Stevenheydens en Jan Mortelmans tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie wat betreft de veiligheid op en rond de Belgische spoorwegen (nr. 2441/1);
- het voorstel van de heren Jean Marie Dedecker en

de celle-ci. Ce rapport est communiqué à la Chambre et propose, le cas échéant, de décider d'exercer les pouvoirs prévus par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires”.

La discussion est close. Le vote sur les amendements et l'ensemble de la proposition aura lieu ultérieurement.

24 Demande d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi-cadre relative aux professions intellectuelles prestataires de services codifiée par l'arrêté royal du 3 août 2007 (n° 2424/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

25 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Muriel Gerken et MM. Georges Gilkinet et Wouter De Vriendt visant à protéger les assurés sociaux de la récupération des prestations familiales quand aucune faute ne leur est imputable (n° 2438/1).
Renvoi à la commission des Affaires sociales;
- la proposition de MM. Jan Jambon et Patrick De Groote visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la sécurité du trafic ferroviaire (n° 2440/1);
- la proposition de MM. Bruno Stevenheydens et Jan Mortelmans visant à instituer une commission d'enquête parlementaire en ce qui concerne la sécurité des chemins de fer belges (n° 2441/1);
- la proposition de MM. Jean Marie Dedecker et Paul Vanhie visant à instituer une commission

Paul Vanhie tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar het treinongeval te Buizingen (nr. 2443/1);

- het voorstel van de heren Ronny Balcaen en Stefaan Van Hecke en de dames Muriel Gerken en Meyrem Almaci tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie die ermee wordt belast de veiligheid van het Belgische spoorwegnet te onderzoeken na het dramatische treinongeval in Buizingen, alsook de eventuele verantwoordelijkheden voor de eventueel vastgestelde tekortkomingen te bepalen (nr. 2446/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoeken

25.01 Jan Jambon (N-VA): Ik vraag de urgentie voor het voorstel nr. 2440.

25.02 Gerolf Annemans (VB): Ik vraag de urgentie voor het voorstel nr. 2441.

25.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik vraag de urgentie voor het voorstel nr. 2443.

De urgentieverzoeken worden bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

26 Aangehouden amendementen op het voorstel tot instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

Stemming over amendement nr. 1 van Ronny Balcaen cs op het opschrift.

(Stemming/vote 1)		
Ja	22	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Opdracht".

d'enquête parlementaire chargée d'examiner l'accident ferroviaire survenu à Buizingen (n° 2443/1);

- la proposition de MM. Ronny Balcaen et Stefaan Van Hecke et Mmes Muriel Gerken et Meyrem Almaci visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner l'état de la sécurité ferroviaire en Belgique suite au dramatique accident survenu à Buizingen et de mettre en évidence les responsabilités éventuelles dans les carences éventuellement constatées (n° 2446/1).
Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demandes d'urgence

25.01 Jan Jambon (N-VA): Je demande l'urgence pour la proposition n° 2440.

25.02 Gerolf Annemans (VB): Je demande l'urgence pour la proposition n° 2441.

25.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Je demande l'urgence pour la proposition n° 2443.

Les demandes sont rejetées par assis et levé.

Votes nominatifs

26 Amendements réservés à la proposition visant à instituer une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen.

Vote sur l'amendement n° 1 de M. Ronny Balcaen cs à l'intitulé.

(Stemming/vote 1)		
Ja	22	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Mission".

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 3 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Opdracht".	Vote sur l'amendement n° 3 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Mission".
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 4 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Opdracht".	Vote sur l'amendement n° 4 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Mission".
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 5 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Opdracht".	Vote sur l'amendement n° 5 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Mission".
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 6 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Samenstelling".	Vote sur l'amendement n° 6 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Composition".
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 7 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Samenstelling".	Vote sur l'amendement n° 7 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Composition".
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? <i>(Oui)</i>
<i>(Stemming 1)</i>	<i>(Vote 1)</i>
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 8 van Ronny	Vote sur l'amendement n° 8 de M. Ronny Balcaen

Balcaen cs op het hoofdstuk "Werking".

cs sur le chapitre "Fonctionnement".

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 1*)

(*Vote 1*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Werking".

Vote sur l'amendement n° 9 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Fonctionnement".

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 1*)

(*Vote 1*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Ronny Balcaen cs op het hoofdstuk "Evaluatie van de werking en van het statuut van de bijzondere commissie".

Vote sur l'amendement n° 10 de M. Ronny Balcaen cs sur le chapitre "Évaluation du fonctionnement et du statut de la commission spéciale".

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming 1*)

(*Vote 1*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

27 Geheel voorstel tot instelling van een bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen

27 Ensemble de la proposition visant à instituer une commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen.

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	91	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition.

28 Bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België – benoeming van de leden

28 Commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique – nomination des membres

Ik stel u voor de leden die deel zullen maken van de bijzondere commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet in België naar aanleiding van het dramatisch treinongeval in Buizingen op 15 februari 2010 te benoemen.

Je vous propose de nommer les membres qui feront partie de la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen le 15 février 2010.

Het gaat over 11 vaste leden en 11 plaatsvervangers. Il s'agit de onze membres effectifs et onze membres suppléants.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik herinner er u aan dat overeenkomstig artikel 158 van het Reglement de verdeling de volgende is:

Je rappelle que conformément à l'article 158 du Règlement, la répartition est la suivante :

- CD&V : 2
- MR : 2
- PS : 2
- Open Vld : 1
- VB : 1
- sp.a : 1
- Ecolo-Groen! : 1
- cdH : 1

- CD&V : 2
- MR : 2
- PS : 2
- Open Vld : 1
- VB : 1
- sp.a : 1
- Ecolo-Groen! : 1
- cdH : 1

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van deze commissie.

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe pour être membres de cette commission.

- CD&V :
vaste leden / effectifs : Roel Deseyn, Jef Van den Bergh;
plaatsvervangers / suppléants : Jenne De Potter, Michel Doomst;
- MR :
vaste leden / effectifs : François Bellot, Valérie De Bue;
plaatsvervangers / suppléants : Daniel Bacquelaine, Olivier Destrebecq;
- PS :
vaste leden / effectifs : Camille Dieu, Linda Musin;
plaatsvervangers / suppléants : Philippe Blanchart, Karine Lalieux;
- Open Vld :
vast lid / effectif : Ludo Van Campenhout;
plaatsvervanger / suppléant : Ine Somers;
- VB :
vast lid / effectif : Jan Mortelmans;
plaatsvervanger / suppléant : Gerolf Annemans;
- sp.a :
vast lid / effectif : David Geerts;
plaatsvervanger / suppléant : Bruno Tobback;
- Ecolo-Groen! :
vast lid / effectif : Ronny Balcaen;
plaatsvervanger / suppléant : Stefaan Van Hecke;
- cdH :
vast lid / effectif : David Lavaux;
plaatsvervanger / suppléant : Catherine Fonck.

- CD&V :
effectifs : MM. Roel Deseyn et Jef Van den Bergh;
suppléants : MM. Jenne De Potter et Michel Doomst;
- MR :
effectifs : M. François Bellot et Mme Valérie De Bue;
suppléants : MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Destrebecq;
- PS :
effectifs : Mmes Camille Dieu et Linda Musin;
suppléants : M. Philippe Blanchart et Mme Karine Lalieux;
- Open Vld :
effectif : M. Ludo Van Campenhout;
suppléant : Mme Ine Somers;
- VB :
effectif : M. Jan Mortelmans;
suppléant : M. Gerolf Annemans;
- sp.a :
effectif : M. David Geerts;
suppléant : M. Bruno Tobback;
- Ecolo-Groen! :
effectif : M. Ronny Balcaen;
suppléant : M. Stefaan Van Hecke;
- cdH :
effectif : M. David Lavaux;
suppléant : Mme Catherine Fonck.

De heren Patrick De Groote (N-VA) en Paul Vanhie (LDD) zullen in de hoedanigheid van leden zonder

MM. Patrick De Groote (N-VA) et Paul Vanhie (LDD) siégeront comme membres sans voix

stemrecht zetelen.

délibérative.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

Ik stel voor dat wij na de plenaire vergadering in zaal nr. 2 bijeenkomen voor de installatie van de bijzondere commissie. (*Instemming*)

Chers collègues, je vous propose qu'après la séance plénière, nous nous voyions dans la salle n° 2 afin d'installer cette commission spéciale (*Assentiment*).

Naamstemmingen

Votes nominatifs

29 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Renaat Landuyt over "de besparingen in het domein Justitie" (nr. 408)

29 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Renaat Landuyt sur "les économies dans le domaine de la Justice" (n° 408)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 10 februari 2010.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 10 février 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 408/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Renaat Landuyt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Carina Van Cauter en de heer Servais Verherstraeten.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 408/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Renaat Landuyt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Carina Van Cauter et M. Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 3)		
Ja	79	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	79	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

30 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de problematiek met betrekking tot schijnhuwelijken" (nr. 409)

30 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la problématique des mariages de complaisance" (n° 409)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 10 februari 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 409/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Peter Logghe, Bart Laeremans, Bruno Stevenheydens en Francis Van den Eynde;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Mia De Schamphelaere en Carina Van Cauter.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 10 février 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 409/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Peter Logghe, Bart Laeremans, Bruno Stevenheydens et Francis Van den Eynde;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mmes Mia De Schamphelaere et Carina Van Cauter.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 4)		
Ja	78	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	78	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

31 Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk (2165/6)

31 Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil (2165/6)

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	91	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

32 Wetsontwerp met betrekking tot de verzwarende omstandigheid voor daders van bepaalde misdrijven tegen bepaalde personen bekleed met een openbare hoedanigheid (1696/1)

32 Projet de loi relatif à la circonstance aggravante pour les auteurs de certaines infractions commises envers certaines personnes à caractère public (1696/1)

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	112	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

33 Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen wat de betekening en de kennisgeving bij gerechtsbrief betreft (nieuw opschrift) (1211/9)

33 Proposition de loi modifiant diverses dispositions en ce qui concerne la signification et la notification par pli judiciaire (nouvel intitulé) (1211/9)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

34 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (2401/4)

34 Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (2401/4)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	119	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

34.01 Valérie De Bue (MR): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor dit wetsontwerp gestemd.

34.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, j'ai voté en faveur de ce projet de loi.

35 Goedkeuring van de agenda

35 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 19.54 uur. Volgende vergadering donderdag 4 maart 2010 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19 h 54. Prochaine séance le jeudi 4 mars 2010 à 14 h 15.